Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B **DIRETTIVA 2009/28/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

tat-23 ta' April 2009

dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli u li temenda u sussegwentement tħassar id-Direttivi 2001/77/KE u 2003/30/KE

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 140, 5.6.2009, p. 16)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Direttiva tal-Kunsill 2013/18/UE tat-13 ta' Mejju 2013	L 158	230	10.6.2013

▼B

DIRETTIVA 2009/28/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-23 ta' April 2009

dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli u li temenda u sussegwentement tħassar id-Direttivi 2001/77/KE u 2003/30/KE

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu, u l-Artikolu 95 tiegħu f'relazzjoni mal-Artikoli 17, 18 u 19 ta' din id-Direttiva,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ([2]),

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([3]),

Billi:

(1) Il-kontroll tal-konsum tal-enerġija Ewropea kif ukoll iż-żieda fl-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli, flimkien ma' ffrankar ta' enerġija u żieda fl-effiċjenza tal-enerġija, jikkostitwixxu partijiet importanti mill-pakkett ta' miżuri meħtieġa biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra u jkun hemm konformità mal-Protokoll ta' Kjoto għall-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima, u ma' aktar impenji tal-Komunità u internazzjonali għat-tnaqqis ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra wara l-2012. Dawk il-fatturi għandhom ukoll rwol importanti fil-promozzjoni tas-sigurtà fil-provvista tal-enerġija, fil-promozzjoni tal-iżvilupp u l-innovazzjoni teknoloġika u fl-għoti ta' opportunitajiet għall-impjieg u l-iżvilupp reġjonali, speċjalment f'żoni rurali u iżolati.

(2) B'mod partikolari, iż-żieda fit-titjib teknoloġiku, l-inċentivi għall-użu u l-espansjoni tat-trasport pubbliku, l-użu ta' teknoloġiji effiċjenti fl-enerġija u l-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport huma wħud mill-għodod l-aktar effettivi li bihom il-Komunità tista' tnaqqas id-dipendenza tagħha fuq iż-żejt impurtat fis-settur tat-trasport, fejn il-problema tas-sigurtà fil-provvista tal-enerġija hija l-aktar akuta, u jinfluwenzaw is-suq tal-karburanti għat-trasport.

(3) Ġew rikonoxxuti l-opportunitajiet li jkun stabbilit it-tkabbir ekonomiku permezz tal-innovazzjoni u politika sostenibbli dwar l-enerġija kompetittiva. Il-produzzjoni tal-enerġija minn sorsi

([1]) ĠU C 77, 31.3.2009, p. 43.
([2]) ĠU C 325, 19.12.2008, p. 12.
([3]) L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Diċembru 2008 (għandha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-6 ta' April 2009.

▼B

rinnovabbli spiss tiddependi minn kumpaniji żgħar u ta' daqs medju (SMEs) lokali jew reġjonali. L-opportunitajiet għat-tkabbir u l-impjiegi li jġibu l-ivestimenti reġjonali u lokali fl-enerġija minn sorsi rinnovabbli fl-Istati Membri u fir-reġjuni tagħhom huma importanti. Għalhekk il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jappoġġaw miżuri ta' żvilupp reġjonali u nazzjonali f'dawk l-oqsma, jinkuraġġixxu l-iskambju tal-aħjar prattiki fil-produzzjoni tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli bejn inizjattivi ta' żvilupp lokali u reġjonali u jippromwovu l-użu tal-finanzjament strutturali f'dan il-qasam.

(4) Fl-aġevolment tal-iżvilupp tas-suq għal sorsi tal-enerġija rinnovabbli, jeħtieġ li jitqies l-impatt pożittiv fuq l-opportunitajiet ta' żvilupp reġjonali u lokali, il-prospetti għall-esportazzjoni, il-koeżjoni soċjali u l-opportunitajiet ta' impjieg, b' mod parikolari fir-rigward ta' SMEs kif ukoll produtturi indipendenti tal-enerġija.

(5) Sabiex jonqsu l-emissjonijiet tal-gass b'effett serra fil-Komunità u d-dipendenza ta' din fuq l-importazzjonijiet tal-enerġija, l-iżvilupp ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli għandu jkun marbut mill-qrib maż-żieda fl-effiċjenza tal-enerġija.

(6) Hu xieraq li tkun appoġġjata l-fażi ta' dimostrazzjoni u ta' kummerċjalizzazzjoni ta' teknoloġiji deċentralizzati ta' enerġija rinnovabbli. Il-bidla għall-produzzjoni deċentralizzata tal-enerġija għandha ħafna benefiċċji inkluż l-utilizzazzjoni tas-sorsi tal-enerġija lokali, iż-żieda fis-sigurtà lokali tal-provvista tal-enerġija, distanzi iqsar ta' trasport u tnaqqis fit-telf tal-enerġija trażmessa. Din id-deċentralizzazzjoni tiffavorixxi wkoll żvilupp u koeżjoni Komunitarja billi tipprovdi sorsi ta' dħul u toħloq impjiegi lokalment.

(7) Id-Direttiva 2001/77/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2001 dwar il-promozzjoni ta' elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli fis-suq intern tal-elettriku [1] u d-Direttiva 2003/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Mejju 2003 dwar il-promozzjoni tal-użu tal-bijokarburanti jew karburanti oħra rinnovabbli għat-trasport [2] stabbilixxew definizzjonijiet għal tipi differenti ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli. Id-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku [3] stabbilixxiet definizzjonijiet għas-settur tal-elettriku b'mod ġenerali. Fl-interess taċ-ċertezza legali u ċ-ċarezza huwa xieraq li jintużaw l-istess definizzjonijiet jew oħrajn simili f'din id-Direttiva.

(8) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tal-10 ta' Jannar 2007 intitolata "Il-Pjan Direzzjonali għall-Enerġija Rinnovabbli — L-Enerġija Rinnovabbli fis-seklu 21: il-bini ta' futur iżjed sostenibbli" wera li mira ta' 20 % għas-sehem globali ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli u mira ta' 10 % għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport ikunu miri xierqa u li jistgħu jinkisbu, u li qafas li jinkludi miri mandatorji għandu jipprovdi lill-komunità kummerċjali bl-istabbiltà fuq -perijodu twil li għandha bżonn biex tagħmel

(1) ĠU L 283, 27.10.2001, p. 33.
(2) ĠU L 123, 17.5.2003, p. 42.
(3) ĠU L 176, 15.7.2003, p. 37.

▼B

investimenti sostenibbli u razzjonali fis-settur tal-enerġija rinnovabbli li jkunu kapaċi li jnaqqsu d-dipendenza fuq karburanti fossili impurtati u ssaħħaħ l-użu ta' teknoloġiji ġodda tal-enerġija. Dawn il-miri jeżistu fil-kuntest tal-20 % titjib fl-effiċjenza fl-użu tal-enerġija sal-2020 stabbilit permezz tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Ottubru 2006 intitolata "Pjan ta' Azzjoni għall-Effiċjenza fl-Enerġija: It-Twettiq tal-Potenzjal", li ġie endorsjat mill-Kunsill Ewropew f'Marzu 2007, u mill-Parlament Ewropew fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-31 ta' Jannar 2008 dwar dak il-Pjan ta' Azzjoni.

(9) Il-Kunsill Ewropew ta' Marzu 2007 afferma mill-ġdid l-impenn tal-Komunità lejn l-iżvilupp madwar il-Komunità ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli lil hinn mill-2010. Huwa approva mira mandatorja ta' sehem ta' 20 % ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum globali tal-enerġija fil-Komunità sal-2020 u mira minima mandatorja ta' 10 % li trid tintlaħaq mill-Istati Membri kollha għas-sehem ta' bijokarburanti fil-konsum tal-petrol u d-diżil sal-2020, li jridu jiġu introdotti b'infiq effettiv. Huwa ddikjara li l-karattru vinkolanti tal-mira tal-bijokarburanti huwa xieraq, kemm-il darba l-produzzjoni hija sostenibbli, bil-bijokarburanti tat-tieni ġenerazzjoni jsiru kummerċjalment disponibbli u d-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 1998 dwar il-kwalità tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil [1] li qed tkun emendata biex tippermetti livelli adegwati ta' taħlit. Il-Kunsill Ewropew ta' Marzu 2008 tenna li huwa essenzjali li jiġu żviluppati u ssodisfatti kriterji effettivi ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti u tiġi żgurata d-disponibbiltà kummerċjali tal-bijokarburanti tat-tieni ġenerazzjoni. Il-Kunsill Ewropew ta' Ġunju 2008 rrefera mill-ġdid għall-kriterji ta' sostenibbiltà u l-iżvilupp ta' bijokarburanti tat-tieni ġenerazzjoni, u enfasizza l-ħtieġa li jiġu evalwati l-impatti possibbli tal-produzzjoni tal-bijokarburanti fuq il-prodotti tal-ikel agrikoli u li tittieħed azzjoni, jekk meħtieġ, biex jiġu indirizzati n-nuqqasijiet. Huwa ddikjara wkoll li għandha ssir evalwazzjoni ulterjuri tal-konsegwenzi ambjentali u soċjali tal-produzzjoni u l-konsum tal-bijokarburanti.

(10) Fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-25 ta' Settembru 2007 dwar il-Pjan Direzzjonali għall-Enerġija Rinnovabbli fl-Ewropa [2], il-Parlament Ewropew għamel sejħa lill-Kummissjoni biex, sal-aħħar tal-2007, tippreżenta proposta għal qafas leġislattiv għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli, b'referenza għall-importanza li jkunu stabbiliti miri għas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-livell Komunitarju u tal-Istati Membri.

(11) Huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti regoli trasparenti u mhux ambigwi biex ikun ikkalkulat is-sehem tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli u biex ikunu definiti dawk is-sorsi. F'dan il-kuntest għandhom jiġu inklużi l-enerġija preżenti fl-oċeani u korpi oħra tal-ilma fil-forma ta' mewġ, kurrenti tal-baħar, mareat, gradjenti tal-enerġija termali tal-oċean jew gradjenti tas-salinità.

---

[1] ĠU L 350, 28.12.1998, p. 58.
[2] ĠU C 219 E, 28.8.2008, p. 82.

▼B

(12) L-użu ta' materjal agrikolu bħad-demel, id-demel likwidu u skart ieħor organiku u tal-annimali għall-produzzjoni tal-bijogass, minħabba l-potenzjal qawwi tal-iffrankar tal-emissjonijiet tal-gass b'effett serra, għandu vantaġġi ambjentali sinifikanti f'termini ta' produzzjoni ta' sħana u ta' enerġija kif ukoll l-użu tiegħu bħala bijokarburant. L-istallazzjonijiet tal-bijogass jistgħu, bħala riżultat tan-natura deċentralizzata tagħhom u l-istruttura ta' investiment reġjonali, jikkontribwixxu sew għal żvilupp sostenibbli f'zoni rurali u joffru lill-bdiewa opportunitajiet ġodda ta' dħul.

(13) Fid-dawl tal-pożizzjonijiet meħuda mill-Parlament Ewropew, mill-Kunsill u mill-Kummissjoni, huwa xieraq li jkunu stabbiliti miri nazzjonali mandatorji konsistenti ma' sehem ta' 20 % ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli u sehem ta' 10 % ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport fil-konsum tal- enerġija Komunitarja sal-2020.

(14) L-għan ewlieni ta' miri nazzjonali mandatorji huwa li jipprovdi ċertezza għall-investituri u li jinkoraġġixxi żvilupp kontinwu ta' teknoloġiji li jiġġeneraw l-enerġija mit-tipi kollha ta' sorsi rinnovabbli. Għalhekk mhux xieraq li tkun differita deċiżjoni dwar jekk mira hijiex mandatorja sakemm iseħħ avveniment ieħor.

(15) Il-punt tat-tluq, il-potenzjal tal-enerġija rinnovabbli u t-taħlit tal-enerġija ta' kull Stat Membru jvarja. Huwa għalhekk meħtieġ li l-mira tal-Komunità ta' 20 % tiġi tradotta f'miri individwali għal kull Stat Membru, b'konsiderazzjoni debita għal allokazzjoni ġusta u adegwata li tqis il-punti ta' tluq u l-potenzjali differenti tal-Istati Membri, inkluż il-livell eżistenti ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli u t-taħlita tal-enerġija. Huwa xieraq li dan isir bit-tqassim billi ż-żieda totali meħtieġa fl-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli tinqasam bejn l-Istati Membri fuq il-bażi ta' żieda ugwali fis-sehem ta' kull Stat Membru fi proporzjon mal-PDG, immodulat biex jirrifletti l-punti tat-tluq tagħhom, u b'kontabilità f'termini tal-konsum finali gross tal-enerġija, b'konsiderazzjoni tal-isforzi tal-passat tal-Istati Membri fir-rigward tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(16) B'kuntrast, huwa xieraq li l-mira ta' 10 % għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport tkun stabbilita fl-istess livell għal kull Stat Membru biex tkun żgurata konsistenza fl-ispeċifikazzjonijiet u d-disponibbiltà ta' karburanti għat-trasport. Minħabba li l-karburanti għat-trasport huma faċilment innegozjati, Stati Membri li għandhom ftit mir-riżorsi rilevanti faċilment se jkunu jistgħu jakkwistaw bijokarburanti minn x'imkien ieħor. Filwaqt li jista' jkun teknikament possibbli għall-Komunità li tilħaq il-mira tagħha għall-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport mill-produzzjoni domestika biss, huwa kemm possibbli kif ukoll mixtieq li l-mira fil-fatt tintlaħaq permezz ta' taħlita bejn il-produzzjoni domestika u l-importazzjoni. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-provvista tas-suq Komunitarju

▼B

għall-bijokarburanti, u għandha, inter alia, tipproponi miżuri rilevanti biex jinkiseb l-approċċ bilanċjat bejn il-produzzjoni domestika u l-importazzjoni, billi jitqies, inter alia, l-iżvilupp tan-negozjati kummerċjali multilaterali u bilaterali, konsiderazzjonijiet ambjentali, soċjali, u ekonomiċi, u s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija.

(17) It-titjib fl-effiċjenza tal-enerġija huwa objettiv ewlieni tal-Komunità, u l-għan hu li jintlaħaq titjib ta' 20 % fl-effiċjenza tal-enerġija sal-2020. Dik il-mira, flimkien mal-leġislazzjoni eżistenti u futura inklużi d-Direttiva 2002/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar il-prestazzjoni tal-enerġija tal-bini [1], id-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2005 dwar it-twaqqif ta' qafas għall-iffissar tar-rekwiżiti għall-eko-disinn ta' prodotti li jużaw l-enerġija [2], u d-Direttiva 2006/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2006 dwar effiċjenza fl-użu finali tal-enerġija u dwar servizzi ta' enerġija [3], għandu rwol kritiku biex tiżgura li objettivi tal-klima u l-enerġija qed jintlaħqu bl-inqas spiża possibbli, u tista' wkoll tipprovdi opportunitajiet ġodda għall-ekonomija tal-Unjoni Ewropea. L-effiċjenza tal-enerġija u limji politiċi ta' ffrankar tal-enerġija huma wħud mill-metodi l-aktar effettivi li bihom l-Istati Membri jistgħu jżidu l-persentaġġ fis-sehem tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli, u għalhekk l-Istati Membri għandhom jilħqu aktar faċilment il-miri dinjija nazzjonali u l-miri għat-trasport għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli stabbiliti b'din id-Direttiva.

(18) Ser tkun ir-responsabilità tal-Istati Membri li jsir titjib sinifikanti fl-effiċjenza fl-enerġija fis-setturi kollha sabiex jinkisbu b'mod aktar faċli l-miri tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli, li huma espressi bħala perċentwali tal-konsum finali gross tal-enerġija. Il-ħtieġa ta' effiċjenza fl-enerġija fis-settur tat-trasport hi urġenti għaliex jidher li qed issir dejjem iżjed diffiċli li mira perċentwali mandatorja għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli tinkiseb b'mod sostenibbli jekk id-domanda ġenerali għall-enerġija għat-trasport tkompli tikber. Il-mira mandatorja ta' 10 % għat-trasport li trid tintlaħaq mill-Istati Membri kollha għandha għalhekk tkun definita bħala dak is-sehem ta' konsum finali tal-enerġija fit-trasport li għandu jinkiseb minn sorsi rinnovabbli globalment, u mhux minn bijokarburanti biss.

(19) Sabiex jiġi żgurat li l-miri globali nazzjonali mandatorji jintlaħqu, l-Istati Membri għandhom jaħdmu lejn trajettorju indikattiv li jindika triq lejn l-ilħiq tal-miri mandatorji finali tagħhom. Huma għandhom jistabbilixxu pjan ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli li jinkludi informazzjoni dwar miri settorjali, filwaqt li jżommu f'moħħhom li jeżistu użi differenti għall-bijomassa u li għalhekk huwa essenzjali li jiġu mobilizzati riżorsi ġodda tal-bijomassa. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu miżuri biex jintlaħqu dawk il-miri. Kull Stat Membru

[1] ĠU L 1, 4.1.2003, p. 65.
[2] ĠU L 191, 22.7.2005, p. 29.
[3] ĠU L 114, 27.4.2006, p. 64.

▼B

għandu jevalwa, meta jkun qed jevalwa l-konsum finali gross mistenni tal-enerġija fil-pjan ta' azzjoni nazzjonali dwar l-enerġija rinnovabbli, il-kontribut li l-effiċjenza fl-enerġija u l-miżuri ta' ffrankar ta' enerġija jistgħu jagħtu sabiex jintlaħqu l-miri nazzjonali tiegħu. L-Istati Membri għandhom iqisu l-kumbinazzjoni ottimali ta' teknoloġiji tal-enerġija effiċjenti ma' enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(20) Biex il-benefiċċji tal-progress teknoloġiku u tal-ekonomiji fil-kobor ikunu jistgħu jiġu sfruttati, it-trajettorja indikattiva għandha tqis il-possibbiltà ta' tkabbir aktar mgħaġġel fl-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-futur. Għalhekk, tista' tingħata attenzjoni speċjali lil setturi li jsofru b'mod sproporzjonat min-nuqqas ta' progress teknoloġiku u ekonomija fil-kobor u għalhekk jibqgħu sottożviluppati, iżda li, fil-futur, jistgħu jikkontribwixxu b'mod sinifikanti biex jintlaħqu l-miri għall-2020.

(21) It-trajettorja indikattiva għandha tieħu l-2005 bħala l-punt ta' tluq peress li dik hija l-aħħar sena li għaliha hija disponibbli data affidabbli dwar l-ishma nazzjonali ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(22) Il-kisba tal-objettivi ta' din id-Direttiva titlob li l-Komunità u l-Istati Membri jiddedikaw ammont sinifikanti ta' riżorsi finanzjarji għar-riċerka u l-iżvilupp fir-rigward ta' teknoloġiji tal-enerġija rinnovabbli. B'mod partikolari, l-Istitut Ewropew għall-Innovazzjoni u t-Teknoloġija għandu jagħti prijorità kbira lir-riċerka u l-iżvilupp tat-teknoloġiji tal-enerġija rinnovabbli.

(23) L-Istati Membri jistgħu jħeġġu lill-awtoritajiet lokali u reġjonali sabiex jiffissaw miri li jkunu ogħla mill-miri nazzjonali u jinvolvu lill-awtoritajiet lokali u reġjonali fit-tfassil ta' pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali dwar l-enerġija rinnovabbli u fis-sensibilizzazzjoni dwar il-benefiċċji tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(24) Sabiex jiġi sfruttat il-potenzjal kollu tal-bijomassa, il-Komunità u l-Istati Membri għandhom jippromwovu mobilizzazzjoni akbar tar-riservi eżistenti tal-injam u l-iżvilupp ta' sistemi ġodda ta' silvikultura.

(25) L-Istati Membri għandhom potenzjali għall-enerġija rinnovabbli differenti u joperaw skemi differenti ta' appoġġ għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-livell nazzjonali. Il-maġġoranza tal-Istati Membri japplikaw skemi ta' appoġġ li jagħtu benefiċċji biss lill-enerġija minn sorsi rinnovabbli li tiġi prodotta fit-territorju tagħhom. Għall-iffunzjonar tajjeb tal-iskemi ta' appoġġ nazzjonali huwa kruċjali li l-Istati Membri jkunu jistgħu jikkontrollaw l-effett u l-ispejjeż tal-iskemi ta' appoġġ nazzjonali tagħhom skont il-potenzjali differenti tagħhom. Mezz importanti biex jintlaħaq l-għan ta' din id-Direttiva hu li jkun garantit il-funzjonament tajjeb ta' skemi ta' appoġġ nazzjonali, bħal fid-Direttiva 2001/77/KE sabiex tinżamm il-fiduċja tal-investitur u

▼B

sabiex jiġi permess lill-Istati Membri jfasslu miżuri nazzjonali effettivi għall-konformità mal-mira. Din id-Direttiva għandha l-għan li tiffaċilita l-appoġġ transkonfinali tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli mingħajr ma teffettwa skemi ta' appoġġ nazzjonali. Hija tintroduċi mekkaniżmi ta' kooperazzjoni fakultattivi bejn l-Istati Membri li jippermettulhom li jaqblu fuq il-livell li fih Stat Membru ieħor jappoġġa l-produzzjoni tal-enerġija fi Stat Membru ieħor u dwar il-livell li għalih il-produzzjoni tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli għandha tgħodd għall-mira globali nazzjonali ta' kwalunkwe wieħed minnhom. Sabiex tiġi żgurata l-effettività taż-żewġ miżuri ta' konformità tal-mira, jiġifieri l-iskemi ta' appoġġ nazzjonali u l-mekkaniżmi ta' kooperazzjoni, huwa essenzjali li l-Istati Membri jkunu kapaċi jiddeterminaw jekk u sa liema livell l-iskemi ta' appoġġ nazzjonali tagħhom japplikaw għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli prodotta fi Stati Membri oħra u biex jaqblu dwar dan billi japplikaw il-mekkaniżmi ta' kooperazzjoni previsti f'din id-Direttiva.

(26) Hu mixtieq li l-prezzijiet tal-enerġija jirriflettu l-ispejjeż esterni tal-produzzjoni u tal-konsum tal-enerġija, inklużi, kif xieraq, l-ispejjeż ambjentali, soċjali, u tal-kura tas-saħħa.

(27) L-appoġġ pubbliku huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu l-objettivi Komunitarji li jikkonċernaw id-diffużjoni tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli, partikolarment sakemm il-prezzijiet tal-elettriku tas-suq intern ma jirriflettux l-ispejjeż u l-benefiċċji ambjentali u soċjali kollha tas-sorsi ta' enerġija użati.

(28) Il-Komunità u l-Istati Membri għandhom jaħdmu biex inaqqsu l-konsum totali tal-enerġija fit-trasport u jżidu l-effiċjenza tal-enerġija fit-trasport. Il-modi ewlenin kif jitnaqqas il-konsum tal-enerġija fit-trasport jinkludu l-ippjanar tat-trasport, l-appoġġ għat-trasport pubbliku, iż-żieda fil-manifattura ta' numru ta' karozzi li jaħdmu bl-elettriku u l-produzzjoni ta' karozzi li huma iktar effiċjenti f'termini ta' enerġija u li huma iżgħar kemm fid-daqs u kemm fil-kapaċità tal-magna.

(29) L-Istati Membri għandu jkollhom l-għan li jiddiversifikaw it-taħlita tal-enerġija rinnovabbli fis-setturi kollha tat-trasport. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-1 ta' Ġunju 2015 li fih tjenfasizza l-potenzjal taż-żieda tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli f'kull settur tat-trasport.

(30) Fil-kalkolu tal-kontribuzzjoni tal-idro-elettriku u tal-enerġija mir-riħ għall-finijiet ta' din id-Direttiva, l-effetti tal-varjazzjoni klimatika għandhom jittaffew permezz tal-użu ta' regola ta' normalizzazzjoni. Barra minn hekk, l-elettriku prodott minn sistema ta' ħażna bl-ippumpjar mill-ilma li qabel kien ippumpjat 'il fuq m'għandhomx ikunu meqjusa bħala elettriku prodott minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli.

▼B

(31) Pompi tas-sħana li jippermetu l-użu ta' sħana aerotermali, ġeotermali jew idrotermali f'livell ta' temperatura utli jeħtieġu l-elettriku jew xi enerġija oħra awżiljari biex jaħdmu. L-enerġija użata biex tħaddem il-pompi tas-sħana għandha tiġi mnaqqsa mis-sħana totali utilizzabbli. Ghandhom jitqiesu biss il-pompi tas-sħana li l-output tagħhom jeċċeddi b' mod sinjifikanti l-enerġija primarja meħtieġa għat-tħaddim tagħhom.

(32) Sistemi ta' enerġija passiva jużaw id-disinn tal-bini biex jisfruttaw l-enerġija. Din hija kkunsidrata bħala enerġija ffrankata. Għalhekk, biex ikun evitat il-kalkolu doppju, l-enerġija kkontrollata b'dan il-mod m'għandhiex tkun ikkalkulata għall-għanijiet ta' din id-Direttiva.

(33) Uħud mill-Istati Membri għandhom sehem kbir tal-avjazzjoni fil-konsum finali gross tal-enerġija tagħhom. Minħabba r-restrizzjonijiet teknoloġiċi u regolatorji attwali li ma jippermettux l-użu ta' bijokarburanti fl-avjazzjoni għall-użu kummerċjali, huwa xieraq li tingħata eżenzjoni parzjali lil dawn l-Isati Membri, billi jiġi eskluż mill-kalkolu tal-konsum finali gross tal-enerġija tagħhom fit-trasport nazzjonali bl-ajru, l-ammont li bih jeċċedu b'darba u nofs il-medja tal-konsum finali gross tal-enerġija tal-Komunità fl-avjazzjoni fl-2005, kif evalwat mill-Eurostat, jiġifieri 6,18 %. Ċipru u Malta, minħabba l-karattru insulari u periferali tagħhom, jiddependu fuq l-avjazzjoni bħala mezz ta' trasport, li huwa essenzjali għaċ-ċittadini u għall-ekonomija tagħhom. Minħabba dan, Ċipru u Malta għandhom konsum finali gross tal-enerġija fit-trasport nazzjonali bl-ajru li huwa sproporzjonatament għoli, jiġifieri iżjed minn tliet darbiet il-medja tal-Komunità fl-2005, u għalhekk huma affettwati b'mod sproporzjonat mir-restrizzjonijiet teknoloġiċi u regolatorji attwali. Huwa xieraq li għal dawk l-Istati Membri jiġi previst li l-eżenzjoni għandha tkopri l-ammont li bih jeċċedu l-medja tal-Komunità għall-konsum finali gross tal-enerġija fl-avjazzjoni fl-2005 kif evalwat mill-Eurostat, jiġifieri 4,12 %.

(34) Sabiex jinkiseb mudell tal-enerġija li jappoġġja l-enerġija minn sorsi rinnovabbli jeħtieġ li tkun inkoraġġita l-kooperazzjoni strateġika bejn l-Istati Membri, li tinvolvi, kif xieraq, ir-reġjuni u l-awtoritajiet lokali.

(35) Filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom ikunu inkoraġġiti li jfittxu kull forma ta' kooperazzjoni adatta fir-rigward tal-objettivi stabbiliti f'din id-Direttiva. Din il-kooperazzjoni tista' sseħħ fil-livelli kollha, bilaterali jew multilaterali. Minbarra l-mekkaniżmi b'effett fuq il-kalkolu tal-mira u tal-konformità tagħha, li huma previsti esklużivament f'din id-Direttiva, jiġifieri trasferimenti statistiċi bejn l-Istati Membri, proġetti konġunti u skemi ta' appoġġ konġunt, il-kooperazzjoni tista' wkoll tieħdu l-forma ta', pereżempju, skambji ta' informazzjoni u tal-aħjar prattiki, kif previsti, b'mod partikolari, fil-pjattaforma tat-trasparenza stabbilita b'din id-Direttiva, kif ukoll koordinazzjoni oħra volontarja bejn it-tipi kollha ta' skemi ta' appoġġ.

▼B

(36) Biex jinħolqu opportunitajiet biex jitnaqqsu l-ispejjeż biex jinkisbu l-miri stabbiliti f'din id-Direttiva, huwa xieraq kemm li jkun iffaċilitat il-konsum fl-Istati Membri ta' enerġija prodotta minn sorsi rinnovabbli fi Stati Membri oħra, u li l-Istati Membri jkunu jistgħu jikkalkulaw l-enerġija minn sorsi rinnovabbli kkunsmata fi Stati Membri oħra mal-miri nazzjonali tagħhom stess. Għal din ir-raġuni, filwaqt li huma meħtieġa miżuri ta' flessibbiltà, iżda dawn jibqgħu taħt il-kontroll tal-Istati Membri sabiex ma jaffettwawx l-abbiltà tagħhom li jilħqu l-miri nazzjonali. Dawn il-miżuri ta' flessibbiltà jieħdu l-forma ta' trasferimenti statistiċi, ta' proġetti konġunti bejn l-Istati Membri jew ta' skemi ta' appoġġ konġunt.

(37) Għandu jkun possibbli li l-elettriku impurtat, prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli barra mill-Komunità, jgħodd mal-miri tal-Istati Membri. Madankollu, biex tkun evitata żieda netta f'emissjonijiet tal-gass b'effett serra permezz tad-devjazzjoni tas-sorsi rinnovabbli eżistenti u s-sostituzzjoni sħiħa jew parzjali tagħhom b'sorsi ta' enerġija konvenzjonali, l-elettriku prodott biss minn impjanti ta' enerġija rinnovabbli li jsiru operattivi wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva jew permezz tal-kapaċità miżjuda ta' impjant li ġie rinovat wara dik id-data għandu jkun eliġibbli biex jingħadd. Sabiex ikun garantit effett xieraq tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli li tieħu post l-enerġija konvenzjonali fil-Komunità kif ukoll f'pajjiżi terzi, huwa xieraq li jkun żgurat li dawn l-importazzjonijiet jistħu jkunu sorveljati u li jingħata kont tagħhom b'mod affidabbli. Ftehim ma' pajjiżi terzi li jikkonċernaw l-organizzazzjoni ta' tali negozju fl-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli ser jiġu kkunsidrati Jekk, bis-saħħa ta' deċiżjoni meħuda skont it-Trattat tal-Komunità dwar l-Enerġija ([1]) għal dak l-effett, il-partijiet kontraenti għal dak it-trattat jintrabtu mid-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva, il-miżuri ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri previsti f'din id-Direttiva ser ikunu applikabbli għalihom.

(38) Meta Stati Membri jimpenjaw ruħhom fi proġetti konġunti ma' pajjiż terz wieħed jew aktar fir-rigward tal-produzzjoni tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli, huwa xieraq li dawn il-proġetti konġunti jkunu relatati biss ma' impjanti li nbnew ġodda jew ma' impjanti b'kapaċità li żdiedet mill-ġdid. Dan għandu jgħin biex jiżgura li l-proporzjon ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum totali ta' enerġija ta' pajjiż terz ma jitnqqasx minħabba l-importazzjoni ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-Komunità. Barra minn hekk, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jiffaċilitaw l-użu domestiku mill-pajjiż terz ikkonċernat ta' parti tal-produzzjoni ta' elettriku mill-impjanti koperti mill-proġett konġunt. Barra minn dan, il-pajjiż terz ikkonċernat għandu jiġi inkuraġġit mill-Kummissjoni u l-Istati Membri biex jiżviluppa politika tal-enerġija rinnovabbli li tinkludi miri ambizzjużi.

([1]) ĠU L 198, 20.7.2006, p. 18.

▼B

(39) Filwaqt li jiġi nnutat li proġetti ta' interess kbir Ewropew f'pajjiżi terzi, bħall-Pjan Solari għall-Mediterran, jista' jkollhom bżonn ta' perijodu twil ta' introduzzjoni qabel ma' jsiru interkonnessi kompletament mat-territorju tal-Komunità, huwa xieraq li l-iżvilupp tagħhom jiġi ffaċilitat billi l-Istati Membri jitħallew jikkunsidraw fil-miri nazzjonali tagħhom ammont limitat ta' elettriku prodott minn proġetti bħal dawn waqt il-bini tal-interkonnessjoni.

(40) Il-proċedura użata mill-amministrazzjoni responsabbli għall-kontroll tal-awtorizzazzjoni, taċ-ċertifikazzjoni u l-liċenzjar ta' impjanti tal-enerġija rinovabbli għandha tkun oġġettiva, trasparenti, mhux diskriminatorja u proporzjonata meta jkunu qed jiġi applikati r-regoli għal proġetti speċifiċi. B'mod partikolari, huwa xieraq li jiġi evitat kwalunkwe piż bla bżonn li jista' jinqala' mill-klassifikazzjoni ta' proġetti tal-enerġija rinovabbli taħt installazzjonijiet li jirrappreżentaw riskju għoli għas-saħħa.

(41) In-nuqqas ta' regoli trasparenti u ta' koordinazzjoni bejn il-korpi ta' awtorizzazzjoni differenti deher li fixkel l-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli. Għalhekk l-istruttura speċifika tas-settur tal-enerġija rinnovabbli għandha tkun ikkunsidrata meta l-awtoritajiet nazzjonali, reġjonali u lokali jirrevedu l-proċeduri amministrattivi tagħhom biex jingħata l-permess għall-bini u l-operazzjoni ta' impjanti u infrastrutturi tan-networks marbuta mat-trasmissjoni u d-distribuzzjoni li jipproduċu l-elettriku, it-tisħin u t-tkessiħ jew karburanti għat-trasport minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. Il-proċeduri ta' approvazzjoni amministrattiva għandhom ikunu semplifikati bi skedi ta' żmien għall-mpjanti li jużaw enerġija minn sorsi rinnovabbli. Ir-regoli u l-linji gwida għall-ippjanar għandhom ikunu adattati biex jikkunsidraw tagħmir għat-tisħin u t-tkessiħ u l-elettriku rinnovabbli li huwa ta' nfiq effettiv u ta' benefiċċju għall-ambjent.

(42) Għall-benefiċċju tal-iżvilupp mgħaġġel ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli u bil-ħsieb tal-kwalità sostenibbli ġeneralment għolja u li hija ta' benefiċċju għall-ambjent, l-Istati Membri għandhom, meta japplikaw regoli amministrattivi, jippjanaw strutturi u leġislazzjoni li huma maħsuba għal-liċenzjar ta' impjanti fir-rigward tat-tnaqqis tat-tniġġis u l-kontroll tal-impjanti industrijali, għall-ġlieda kontra t-tniġġis tal-arja u l-prevenzjoni jew minizzazzjoni tal-ħruġ ta' sustanzi perikolużi fl-ambjent, jikkunsidraw il-kontribut tas-sorsi rinnovabbli tal-enerġija sabiex jintlaħqu l-objettivi ambjentali u tat-tibdil fil-klima, b' mod partikolari meta mqabbla ma' impjanti tal-enerġija mhux rinnovabbli.

(43) Sabiex jiġi stimulat il-kontribut miċ-ċittadini individwali għall-objettivi stabbiliti f'din id-Direttiva, l-awtoritajiet rilevanti għandhom jikkunsidraw il-possibbiltà li l-awtorizzazzjonijiet jiġu sostitwiti minn sempliċi notifika lill-entità kompetenti meta jiġi installat tagħmir deċentralizzat żgħir għall-produzzjoni tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli.

▼B

(44) Il-koerenza bejn l-objettivi ta' din id-Direttiva u l-leġislazzjoni ambjentali oħra tal-Komunità għandha tiġi żgurata. B'mod partikolari, waqt il-proċeduri ta' evalwazzjoni, ippjanar u liċenzjar għall-impjanti tal-enerġija rinnovabbli, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw il-leġislazzjoni ambjentali kollha tal-Komunità, u l-kontribut mis-sorsi rinnovabbli tal-enerġija sabiex jintlaħqu l-objettivi ambjentali u tat-tibdil fil-klima, b'mod partikolari meta mqabbla ma' impjanti tal-enerġija mhux rinnovabbli.

(45) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi nazzjonali u rekwiżiti oħra li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi u għar-regoli dwar is-servizzi tas-Soċjetà tal-Informazzjoni ([1]), relatati pereżempju ma' livelli ta' kwalità, metodi ta' ttestjar jew kondizzjonijiet ta' użu, m'għandhomx joħolqu ostakli għall-kummerċ f'tagħmir u sistemi ta' enerġija rinnovabbli. Għalhekk, skemi ta' sostenn għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli m'għandhomx jippreskrivu speċifikazzjonijiet tekniċi nazzjonali li jiddevjaw minn standards Komunitarji eżistenti jew jeħtieġu li t-tagħmir jew is-sistemi sostnuti jkunu ċertifikati jew ittestjati f'lokalità speċifika jew minn entità speċifika.

(46) Hu xieraq għall-Istati Membri li jqisu mekkaniżmi għall-promozzjoni ta' tisħin u tkessiħ distrettwali minn enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(47) Fil-livell nazzjonali u reġjonali, regoli u obbligi għal rekwiżiti minimi għall-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli f'bini ġdid jew irrenovat wasslu għal żidiet konsiderevoli fl-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli. Dawk il-miżuri għandhom jiġu inkoraġġiti f'kuntest Komunitarju usa', filwaqt li jkun promoss l-użu ta' applikazzjonijiet ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli b'aktar effiċjenza tal-enerġija f'regolamenti u kodiċijiet tal-bini.

(48) Jista' jkun xieraq għall-Istati Membri, sabiex jiffaċilitaw u jħaffu l-iffissar ta' livelli minimi għall-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-bini, li jipprevedu li tali livelli jinlaħqu billi jiġi inkorporat fattur għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli sabiex jintlaħqu r-rekwiżiti minimi fir-riżultati tal-enerġija skont id-Direttiva 2002/91/KE, fir-relazzjoni ma' tnaqqis kemm jista' jkun kbir fl-ispejjeż mill-emissjonijiet ta' karbonju għall-kull binja.

(49) Lakuni fl-informazzjoni u t-taħriġ, speċjalment fis-settur tat-tisħin u t-tkessiħ, għandhom jitneħħew bil-għan li jkun inkoraġġit l-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(50) Sakemm l-aċċess għall-professjoni ta' installatur jew l-eżerċizzju ta' din il-professjoni ikun wieħed regolat, il-prekondizzjonijiet għar-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali huma stabbiliti fid-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali ([2]). Għalhekk, din id-Direttiva tapplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2005/36/KE.

([1]) ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.
([2]) ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22.

▼B

(51) Filwaqt li d-Direttiva 2005/36/KE tistabbilixxi rekwiżiti għar-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki professjonali, inkluż għall-periti, hemm ħtieġa oħra li jkun żgurat li l-periti u min jippjana jikkunsidraw b'mod xieraq l-aħjar taħlita ta' sorsi ta' enerġija rinnovabbli u teknoloġiji b'livell għoli ta' effiċjenza u fil-pjanti u d-disinni tagħhom. L-Istati Membri għalhekk għandhom jipprovdu gwida ċara f'dan ir-rigward. Dan għandu jsir mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2005/36/KE u b'mod partikolari l-Artikoli 46 u 49 tagħha.

(52) Il-garanziji tal-oriġini, maħruġa għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom il-funzjoni unika li jagħtu prova lill-konsumatur finali li sehem jew kwantità speċifika ta' enerġija ġiet prodotta minn sorsi rinnovabbli. Garanzija tal-oriġini tista' tiġi trasferita, indipendentement mill-enerġija li tirrelata magħha, minn detentur għall-ieħor. Madankollu, bil-ħsieb li jiġi żgurat li unità tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli tiġi rilaxxata darba biss lil klijent, il-kalkolar doppju u r-rilaxx doppju tal-garanziji tal-oriġini għandhom jiġu evitati. L-enerġija rinnovabbli li fir-rigward tagħha l-garanzija tal-oriġini li takkumpanjaha ġiet mibjugħa separatament mill-produttur m'għandhiex tiġi rilaxxata jew mibjugħa lill-klijent finali bħala enerġija minn sorsi rinnovabbli. Hu importanti li jkun hemm distinzjoni bejn ċertifikati ħodor użati għal skemi ta' appoġġ u garanziji tal-oriġini.

(53) Huwa xieraq li s-suq tal-konsumaturi emerġenti għall-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli jitħalla jikkontribwixxi għall-kostruzzjoni ta' impjanti ġodda għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeħtieġu li l-fornituri tal-elettriku li jiżvelaw it-taħlita tagħhom ta' enerġija lill-klijenti finali skont l-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE, biex jinkludu persentaġġ minimu ta' garanziji tal-oriġini minn impjanti mibnija reċentement li jipproduċu enerġija minn sorsi rinnovabbli, bil-kondizzjoni li dan ir-rekwiżit ikun konformi mal-liġi Komunitarja.

(54) Huwa importanti li tiġi pprovduta informazzjoni dwar kif l-elettriku sostnut hu allokat lill-klijenti aħħarin skont l-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE. Sabiex il-kwalità ta' dik l-informazzjoni għall-konsumaturi tittejjeb, b'mod partikolari fir-rigward tal-ammont ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli prodott minn impjanti ġodda, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-effikaċja tal-miżuri meħuda mill-Istati Membri.

(55) Id-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 fuq il-promozzjoni ta' kogenerazzjoni bbażata fuq id-domanda għal sħana utli fis-suq intern tal-enerġija [1] tipprevedi garanziji tal-oriġini biex tiġi ppruvata l-oriġini tal-elettriku prodott minn impjanti ta' koġenerazzjoni b'effiċjenza kbira. Dawn il-garanziji tal-oriġini ma jistgħux jintużaw fl-iżvelar tal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli skont l-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE peress li dan jista' jirriżulta f'konteġġ doppju u żvelar doppju.

(1) ĠU L 52, 21.2.2004, p. 50.

▼B

(56) Il-garanziji tal-oriġini waħedhom ma jagħtux dritt li wieħed jibbenefika minn skemi ta' appoġġ nazzjonali.

(57) Jeħtieġ tkun appoġġata l-integrazzjoni tal-enerġija imnn sorsi rinnovabbli fil-grilja ta' trasmissjoni u ta' distribuzzjoni u l-użu ta' sistemi tal-ħażna tal-enerġija għall-produzzjoni integrata u intermittenti tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli.

(58) L-iżvilupp ta' proġetti tal-enerġija rinnovabbli, inklużi "proġetti tal-enerġija rinnovabbli ta' interess Ewropew" taħt il-Programm għan-Netwerk Trans-Ewropew għall-Enerġija (TEN-E) għandhu jitħaffef. Għal dak il-għan, il-Kummissjoni għandha wkoll tanalizza kif l-iffinanzjar ta' dawn il-proġetti jista' jittejjeb. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-proġetti ta' enerġija rinnovabbli li jikkontribwixxu biex tiżdied b'mod sinifikattiv is-sikurezza talprovvista tal-enerġija fil-Komunità u fil-pajjiżi ġirien.

(59) L-interkonnesjoni fost il-pajjiżi tiffaċilita l-integrazzjoni tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. Minbarra li ttejjeb ilvarjabilità, l-interkonnessjoni tista' tnaqqas l-ispejjeż ta' bbilanċjar, tinkoraġġixxi l-kompetizzjoni reali li twassal għal prezzijiet aktar baxxi, u tappoġġa l-iżvilupp tan-netwerks. Barra minn dan, il-qsim u l-użu ottimali tal-kapaċità tat-trasmissjoni tista' tgħin biex tiġi evitata l-ħtieġa eċċessiva ta' kapaċità mibnija ġdida.

(60) L-aċċess ta' prijorità u l-aċċess garantit għall-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinovabbli huma importanti biex sorsi ta' enerġija rinovabbli jkunu integrati fis-suq intern tal-elettriku, f'konformità mal-Artikolu 11(2) u l-iżvilupp ulterjuri tal-Artikolu 11(3) tad-Direttiva 2003/54/KE. Ir-rekwiżiti relatati maż-żamma tal-affidabilità u s-sikurezza tal-grilja u mad-distribuzzjoni jistgħu jvarjaw skont il-karatteristiċi tal-grilja nazzjonali u l-operat sikur tagħha. L-aċċess ta' prijorità għall-grilja jipprovdi assigurazzjoni mogħtija lill-ġeneraturi tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli konnessi li jkunu kapaċi jbiegħu u jittrasmettu l-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli skont ir-regoli ta' konnessjoni f'kull ħin, kull meta s-sors ikun disponibbli. Fil-każ li l-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinovabbli jkun integrat fis-suq tal-komoditajiet, l-aċċess ta' garanzija għandu jiżgura li l-elettriku kollu mibjugħ u appoġġat ikollu aċċess għall-grilja, filwaqt li jippermetti l-użu ta' ammont massimu ta' elettriku minn sorsi tal-enerġija rinovabbli minn impjanti konnessi mall-grilja. Madankollu, dan ma jimplika l-ebda obbligu tal-Istati Membri li jappoġġaw jew li jintroduċu obbligi ta' xiri għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli. F'sistemi oħra, għall-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli jiġi definit prezz fiss, ħafna drabi flimkien ma' obbligu ta' xiri għall-operatur tas-sistema. F'dan il-każ, diġà ngħata aċċess ta' prijorità.

(61) F'ċerti ċirkostanzi mhux possibbli li jkunu għal kollox żgurati t-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli mingħajr ma tiġi affettwata l-affidabbiltà jew is-sikurezza tal-grilja. F'dawn iċ-ċirkustanzi jista' jkun xieraq li jingħata kumpens finanzjarju lil dawk il-produtturi. Madankollu,

▼B

l-objettivi ta' din id-Direttiva jirrikjedu żieda sostnuta fit-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku prodott minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli mingħajr ma jiġu affettwati l-affidabbiltà jew is-sikurezza tal-grilja. Għal dan il-għan, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa sabiex jippermettu penetrazzjoni ogħla tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli, inter alia billi jikkunsidraw l-ispeċifitajiet ta' riżorsi varjabbli u riżorsi li għadhom ma jistgħux jiġu maħżuna. Sa fejn rikjest mill-objettivi stabbiliti f'din id-Direttiva, il-konnessjoni ta' impjanti tal-enerġija rinnovabbli ġodda għandhom ikunu permessi mill-aktar fis possibbli. Sabiex jitħaffew il-proċeduri ta' konnessjoni mal-grilji, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu konnessjoni ta' prijorità jew kapaċitajiet ta' konnessjoni riżervati għal impjanti ġodda li jipproduċu l-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinovabbli.

(62) L-ispejjeż ta' konnessjoni ta' produtturi ġodda tal-elettriku u l-gass minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli mal-grilji tal-elettriku u l-gass għandhom ikunu oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji u għandu jitqies il-benefiċċju li produtturi fissi tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli u produtturi lokali tal-ġas minn sorsi rinnovabbli jipprovdu għall-grilji tal-gass u tal-elettriku.

(63) Il-produtturi tal-elettriku li jridu jisfruttaw il-potenzjal tal-enerġija minn sorsi rinovabbli fir-reġjuni periferali tal-Komunità, b'mod partikolari fir-reġjuni insulari u f'reġjuni li għandhom densità tal-popolazzjoni baxxa, għandhom, kull meta jkun fattibbli, jibbenefikaw minn spejjeż għall-konnessjoni raġjonevoli biex jiżguraw li huma ma jiġux żvantaġġati b'mod inġust meta mqabbla ma' produtturi li jinsabu f'żoni iktar ċentrali, iktar industrijalizzati u li għandhom densità ta' popolazzjoni ogħla.

(64) Id-Direttiva 2001/77/KE tistabbilixxi l-qafas għall-integrazzjoni fil-grilja tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. Madankollu, hemm varjazzjoni sinifikanti bejn l-Istati Membri fil-grad ta' integrazzjoni realment miksub. Għal din ir-raġuni huwa meħtieġ li jissaħħaħ il-qafas u li ssir reviżjoni perijodika tal-applikazzjoni tiegħu fil-livell nazzjonali.

(65) Il-produzzjoni tal-bijokarburanti għandha tkun sostenibbli. Il-bijokarburanti użati għall-konformità mal-miri stabbiliti f'din id-Direttiva, u dawk li jibbenefikaw minn skemi ta' sostenn nazzjonali, għandhom għalhekk jiġu meħtieġa jissodisfaw il-kriterji ta' sostenibbiltà.

(66) Il-Komunità għandha tieħu passi xierqa fil-kuntest ta' din id-Direttiva, inkluża l-promozzjoni ta' kriterji ta' sostenibilità għall-bijokarburanti u l-iżvilupp ta' bijokarburanti tat-tieni u t-tielet ġenerazzjoni fil-Komunità u madwar id-dinja, u li ssaħħaħ ir-riċerka agrikola u l-ħolqien ta' għarfien f'dawk l-oqsma.

(67) L-introduzzjoni ta' kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti m'hijiex ser tikseb l-objettiv tagħha jekk dawk il-prodotti li ma jissodisfawx il-kriterji u li kieku kienu jintużaw bħala bijokarburanti jintużaw, minflok, bħala bijolikwidi fis-setturi tat-tisħin jew tal-elettriku. Għal din ir-raġuni, il-kriterji ta' sostenibbiltà għandhom japplikaw ukoll għall-bijolikwidi b'mod ġenerali.

▼B

(68) Il-Kunsill Ewropew f'Marzu 2007 stieden lill-Kummissjoni biex tipproponi Direttiva komprensiva dwar l-użu tas-sorsi rinovabbli kollha tal-enerġija, li jista' jkun fiha kriterji u dispożizzjonijiet li jiżguraw il-provvista u l-użu sostenibbli tal-bijoenerġija. Dawn il-kriterji ta' sostenibbiltà għandhom jiffurmaw parti koerenti minn skema usa' li tkopri l-bijolikwidi kollha u mhux biss il-bijokarburanti. Kriterji ta' sostenibbiltà bħal dawn għalhekk għandhom jiġu inklużi f'din id-Direttiva. Bil-għan li jiġi żgurat approċċ koerenti bejn il-linji politiċi tal-enerġija u tal-ambjent, u biex jiġu evitati l-ispejjeż addizzjonali għan-negozju u l-inkoerenza ambjentali li tkun assoċjata ma' approċċ inkonsistenti, huwa essenzjali li jiġu pprovduti l-istess kriterji ta' sostenibbiltà għall-użu ta' bijokarburanti għall-finijiet ta' din id-Direttiva minn naħa waħda, u d-Direttiva 98/70/KE min-naħa l-oħra. Għall-istess raġunijiet, rappurtar doppju għandu jiġi evitat f'dan il-kuntest. Barra minn hekk, il-Kummissjoni u l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jikkoordinaw l-attivitajiet tagħhom fil-qafas ta' kumitat speċifikament responsabbli għall-aspetti ta' sostenibbiltà. Barra minn hekk, fl-2009 l-Kummissjoni għandha tanalizza l-inklużjoni possibbli ta' applikazzjonijiet oħra tal-bijomassa, u l-modalitajiet relatati magħhom.

(69) Id-domanda dinjija dejjem tikber għall-bijokarburanti u bijolikwidi, u l-inċentivi għall-użu tagħhom previst f'din id-Direttiva, m'għandhomx ikollhom l-effett li jinkoraġġixxu l-qerda ta' artijiet bijodiversi. Dawn ir-riżorsi limitati, rikonoxxuti f'diversi strumenti internazzjonali bħala li huma ta' valur għall-bnedmin kollha, għandhom ikunu ppreservati. Flimkien ma dan, il-konsumaturi fil-Komunità jsibuha moralment inaċċettabbli li l-użu miżjud tagħhom tal-bijokarburanti u bijolikwidi jista' jkollu l-effett li jeqred l-artijiet bijodiversi. Għal dawn ir-raġunijiet, jeħtieġ li jiġu pprovduti kriterji ta' sostenibbiltà li jiżguraw li l-bijokarburanti u bijolikwidi jistgħu jikkwalifikaw għall-inċentivi biss meta jkun jista' jiġi ggarantit li ma joriġinawx f'żoni bijodiversi jew, fil-każ ta' żoni ddedikati għal skopijiet ta' protezzjoni tan-natura jew għall-protezzjoni ta' ekosistemi jew speċijiet rari, mhedda jew fil-periklu li jinqerdu, l-awtorità kompetenti rilevanti turi li l-produzzjoni tal-materja prima ma tinterferix ma' dawk l-iskopijiet. Il-kriterji ta' sostenibbiltà għandhom iqisu l-foresta bħala bijodiversi meta tkun foresta primarja skont id-definizzjoni użata mill-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) fl-evalwazzjoni tagħha dwar ir-Riżorsi Globali tal-Foresti, li l-pajjiżi globalment jużaw madwar id-dinja biex jirrappurtaw dwar il-limitu tal-foresta primarja jew fejn hija protetta mil-liġijiet nazzjonali għall-protezzjoni tan-natura. Żoni fejn isir ġbir ta' prodotti forestali minbarra l-injam għandhom jiġu inklużi, bil-kondizzjoni li l-impatt tal-bniedem ikun żgħir. Tipi oħra ta' foresti kif definiti mill-FAO, bħal foresti naturali modifikati, foresti semi-naturali u pjantaġġuni, m'għandhomx jitqiesu bħala foresti primarji. Barra minn hekk, fid-dawl tan-natura b'bijodiversità għolja ta' ċerti artijiet bil-ħaxix, kemm moderati u kemm tropikali, inklużi savani, steppi, artijiet neqsin mix-xita u prateriji b'bijodiversità għolja, lill-bijokarburanti magħmulin minn materja prima li toriġina minn artijiet bħal dawn m'għandhomx jikkwalifikaw għall-inċentivi previsti f'din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi kriterji xierqa u firxiet ġeografiċi xierqa biex tiddefinixxi artijiet bil-ħaxix bħal dawn li għanddom bijodiversità għolja skont l-aqwa provi xjentifiċi disponibbli u l-istandards internazzjonali rilevanti.

▼B

(70) Jekk art b'ħażniet kbar ta' karbonju fil-ħamrija jew il-veġetazzjoni tagħha tiġi kkonvertita għall-kultivazzjoni ta' materja prima għall-bijokarburanti u bijolikwidi oħra, ftit mill-karbonju maħżun ġeneralment jiġi rilaxxat fl-atmosfera, li jwassal għall-formazzjoni tad-dijossidu tal-karbonju. L-impatt negattiv tal-gass b'effett serra li jirriżulta jista' jinnewtralizża l-impatt pożittiv tal-gass b'effett serra tal-bijokarburanti jew tal-bijolikwidi, f'xi każi b'marġni wiesa'. L-effetti sħaħ tal-karbonju ta' din il-konverżjoni għandhom għalhekk jiġu kkunsidrati fil-kalkolu tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra ta' bijokarburanti u bijolikwidi partikolari. Dan huwa meħtieġ biex ikun żgurat li l-kalkolu tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra jikkunsidra t-totalità tal-effetti tal-karbonju bl-użu ta' bijokarburanti u bijolikwidi.

(71) Meta wieħed jikkalkula l-impatt tal-emissjonijiet tal-gass b'effett serra tal-konverzjoni tal-art, l-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu jistgħu jużaw valuri attwali għall-ħażniet tal-karbonju assoċjati mal-użu ta' referenza tal-art u mal-użu tal-art wara l-konverzjoni. Huma għandhom ukoll ikunu jistgħu jużaw valuri standard. Il-ħidma tal-Panel Intergovernattiv dwar it-Tibdil fil-Klima huwa l-bażi xierqa għal dawn il-valuri standard. Dik il-ħidma bħalissa mhijiex espressa f'forma li hija applikabbli immedjatament mill-operaturi ekonomiċi. Il-Kummissjoni għalhekk għandha tipproduċi gwida billi tuża din il-ħidma biex isservi bħala l-bażi għall-kalkolu tal-bidliet tal-ħażniet tal-karbonju għall-finijiet ta' din id-Direttiva, inkluż tibdiliet bħal dawn għal żoni ifforestati b'kopertura ta' ħaxix ta' bejn 10 % u 30 %, savani, artijiet neqsin mix-xita u prateriji.

(72) Huwa xieraq li l-Kummissjoni tiżviluppa metodoloġiji bil-ħsieb li tevalwa l-impatt tad-dranaġġ ta' art bil-peat fuq l-emissjonijiet b' effett serra.

(73) L-art m'għandhiex tkun ikkonvertita għall-produzzjoni ta' bijokarburanti jekk it-telf tal-ħażna tagħha tal-karbonju wara l-konverżjoni ma setgħetx, f'perijodu raġonevoli, b'kont meħud tal-urġenza li jiġi ttrattat it-tibdil fil-klima, tiġi kkumpensata bl-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra li jirriżultaw mill-produzzjoni ta' bijokarburanti jew bijolikwidi. Dan jevitata riċerka impenjattiva bħa bżonn mill-operaturi ekonomiċi u l-konverżjoni ta' art b'ħażna għolja ta' karbonju li tirriżulta li mhix eliġibbli għall-produzzjoni ta' materja prima għall-bijokarburanti u bijolikwidi. L-inventarji ta' ħażniet ta' karbonju madwar id-dinja jindikaw li artijiet mistagħdra u żoni kontinwament ifforestati b'kopertura ta' ħaxix ta' aktar minn 30 % għandhom ikunu inklużi f'dik il-kategorija. Żoni ifforestati b'kopertura ta' ħaxix ta' bejn 10 % u 30 % għandhom ikunu inklużi wkoll, sakemm ma jkunx hemm evidenza li turi li l-ħażna tal-karbonju tagħhom hija baxxa biżżejjed biex tiġġustifika l-konverzjoni tagħhom

▼B

skont ir-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva. Ir-referenza għall-artijiet mistagħdra għandha tikkunsidra d-definizzjoni stabbilita fil-Konvenzjoni dwar l-Artijiet Mistagħdra ta' Importanza Internazzjonali, b' mod partikolari bħala Ħabitat tal-Għasafar tal-Ilma, adottata fit-2 ta' Frar 1971 f'Ramsar.

(74) L-inċentivi previsti f'din id-Direttiva ser jinkoraġġixxu produzzjoni akbar ta' bijokarburanti u bijolikwidi madwar id-dinja. Fejn il-bijokarburanti u bijolikwidi huma magħmula minn materja prima prodotta fil-Komunità, huma għandhom ikunu wkoll konformi mar-rekwiżiti ambjentali tal-Komunità għall-agrikoltura, inklużi dawk li jikkonċernaw il-protezzjoni tal-kwalità tal-ilma ta' taħt l-art u tal-wiċċ, u mar-rekwiżiti soċjali. Madankollu, hemm tħassib li l-produzzjoni ta' bijokarburanti u bijolikwidi f'ċerti pajjiżi terzi jistgħu ma jirrispettawx ir-rekwiżiti minimi ambjentali jew soċjali. Hu għalhekk opportun li jitħeġġeġ l-iżvilupp ta' strumenti ta' ftehim multilaterali u bilaterali u skemi internazzjonali jew nazzjonali volontarji li jkopru aspetti ambjentali u soċjali essenzjali, sabiex tingħata promozzjoni għas-sostenibbiltà fil-produzzjoni madwar id-dinja tal-bijokarburanti u bijolikwidi. Fin-nuqqas ta' strumenti ta' ftehim jew skemi bħal dawn, l-Istati Membri għandhom jeħtieġu lill-operaturi ekonomiċi biex jirrappurtaw dwar dawk il-kwsitjonijiet.

(75) Ir-rekwiżiti għal skema ta' sostenibbiltà għal użi enerġetiċi tal-bijomassa, minbarra bijolikwidi u bijokarburanti, għandhom ikunu analizzati mill-Kummissjoni fl-2009, billi tkun ikkunsidrata l-ħtieġa li riżorsi ta' bijomassa jkunu ġestiti b'mod sostenibbli.

(76) Il-kriterji ta' sostenibbiltà jkunu effettivi biss jekk iwasslu għal tibdiliet fl-imġiba tal-atturi fis-suq. Dawk it-tibdiliet iseħħu biss jekk il-bijokarburanti u bijolikwidi li jissodisfaw dawk il-kriterji jkunu jgwadu minn vantaġġ fil-prezz meta imqabbla ma' dawk li ma jissodisfawhomx. Skont il-metodu tal-bilanċ tal-massa tal-verifika tal-konformità, hemm rabta fiżika bejn il-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi li jilħqu l-kriterji ta' sostenibbiltà u l-konsum ta' bijokarburanti u bijolikwidi fil-Komunità, li tipprovdi bilanċ xieraq bejn il-provvista u d-domanda u tassigura vantaġġ fil-prezz li huwa ikbar milli f'sistemi fejn m'hemmx din ir-rabta. Biex ikun żgurat li bijokarburanti u bijolikwidi li jilħqu l-kriterji ta' sostennibiltà jistgħu jinbiegħu bi prezz ogħla, il-metodu tal-bilanċ tal-massa għandha għalhekk tintuża biex tkun ivverifikata l-konformità. Dan għandu jżomm l-integrità tas-sistema filwaqt li fl-istess ħin jevita l-impożizzjoni ta' piż mhux raġonevoli fuq l-industrija. Madankollu, jeħtieġ li jiġu vverifikati metodi oħra ta' verifika.

(77) Fejn ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra debitament l-Evalwazzjoni tal-Ekosistema għall-Millenju li fiha data utli għall-konservazzjoni ta' mill-inqas dawk l-oqsma li jipprovdu servizzi bażiċi tal-ekosistema f'sitwazzjonijiet kritiċi bħall-protezzjoni tal-art fejn ix-xmajjar jibdlu d-direzzjoni u l-kontroll tal-erożjoni.

(78) Huwa xieraq li jkun immonitorjat l-impatt tal-kultivazzjoni tal-bijomassa, per eżempju permezz ta' tibdiliet fl-użu tal-art, inkluż l-ispustjar, l-introduzzjoni ta' speċijiet aljeni invażivi u effetti oħra fuq il-bijodiversità, u effetti fuq il-produzzjoni tal-ikel u l-prosperità lokali. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra s-sorsi

▼B

rilevanti kollha tal-informazzjoni, inkluża l-mappa tal-ġuħ tal-FAO. Il-bijokarburanti għandhom ikunu promossi b'mod li tkun inkoraġġita produttività agrikola ikbar u l-użu ta' art degradata.

(79) Huwa fl-interess tal-Komunità li jkun inkoraġġit l-iżvilupp ta' strumenti ta' ftehim multilaterali u bilaterali u skemi volontarji internazzjonali u nazzjonali li jistabbilixxu standards għall-produzzjoni ta' bijokarburanti u bijolikwidi sostenibbli, u li jiċċertifikaw li l-produzzjoni ta' bijokarburanti u bijolikwidi tissodisfa dawk l-istandards. Għal dik ir-raġuni, għandu jkun hemm provvediment biex jiġi rikonoxxut li dawn il-ftehim jew skemi jagħtu evidenza u data affidabbli, bil-kondizzjoni li jilħqu standards adegwati ta' affidabbiltà, trasparenza u verifika indipendenti.

(80) Huwa meħtieġ li jkunu stabbiliti regoli ċari għall-kalkolu ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-bijokarburanti u bijolikwidi u l-karburanti fossili ta' riferiment tagħhom.

(81) Il-prodotti sekondarji mill-produzzjoni u l-użu ta' karburanti għandhom ikunu kkunsidrati fil-kalkolu tal-emissjonijiet tal-gassijiet b'effett serra. Il-metodu ta' sostituzzjoni huwa adatt għall-finijiet ta' analiżi tal-politika iżda mhux għar-regolamentazzjoni ta' operaturi ekonomiċi individwali u kunsinni individwali ta' karburanti għat-trasport. F'dawk il-każijiet il-metodu ta' allokazzjoni ta' enerġija huwa l-aktar metodu xieraq peress li huwa faċilment applikat, huwa prevedibbli maż-żmien, jimminimizza inċentivi kontro-produċenti u jipproduċi riżultati li huma ġeneralment komparabbli ma' dawk mogħtija mill-metodu ta' sostituzzjoni. Għall-finijiet ta' analiżi tal-politika l-Kummissjoni għandha wkoll, fir-rappurtar tagħha, tippreżenta riżultati bl-użu tal-metodu ta' sostituzzjoni.

(82) Bil-għan li jkun evitat piż amministrattiv sproporzjonat, għandha tiġi stabbilita lista ta' valuri awtomatiċi għal mogħdijiet komuni ta' produzzjoni tal-bijokarburanti u dik il-lista għandha tiġi aġġornata u għandha titwessa' meta jkun hemm disponibbli aktar data affidabbli. L-operaturi ekonomiċi għandhom dejjem ikunu intitolati li jikklejmjaw il-livell ta' ffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra fir-rigward tal-bijokarburanti u bijolikwidi stabbiliti minn dik il-lista. Fejn il-valur awtomatiku għall-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra minn mogħdija tal-produzzjoni huwa taħt il-livell minimu meħtieġ tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra, il-produtturi li jixtiequ juru l-konformità tagħhom ma' dan il-livell minimu għandhom jintalbu juru li l-emissjonijiet reali mill-proċess tagħhom ta' produzzjoni huma iktar baxxi minn dawk li kienu maħsuba fil-kalkolu tal-valuri awtomatiċi.

(83) Huwa xieraq li d-data użata fil-kalkolu tal-valuri awtomatiċi tinkiseb minn sorsi esperti xjentifiċi, indipendenti u li tiġi aġġornata kif xieraq hekk kif dawn is-sorsi jagħmlu progress fil-ħidma tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tinkoraġġixxi lil dawk is-sorsi biex jindirizzaw, fl-aġġornament tal-ħidma tagħhom, l-emissjonijiet mill-kultivazzjoni, l-effett tal-kondizzjonijiet reġjonali u

▼B

klimatoloġiċi, l-effetti ta' kultivazzjoni li tuża agrikoltura sostenibbli u metodi agrikoli organiċi, u l-kontribuzzjoni xjentifika tal-produtturi, fil-Komunità u f'pajjiżi terzi, u s-soċjetà ċivili.

(84) Bil-għan li jkun evitat l-inkoraġġiment tal-kultivazzjoni ta' materja prima għal bijokarburanti u bijolikwidi f'postijiet fejn dan jista' jwassal għal emissjonijiet għoljin ta' gass b'effett serra, l-użu ta' valuri awtomatiċi għall-kultivazzjoni għandu jkun limitat għal reġjuni fejn dan l-effett jista' jkun eskluż b'mod affidabbli. Madankollu, biex ma jkunx hemm piż amministrattiv sproporzjonat, jaqbel li l-Istati Membri jistabbilixxu medji nazzjonali jew reġjonali għall-emissjonijiet mill-kultivazzjoni, inkluż mill-użu ta' fertilizzanti.

(85) Id-domanda globali għall-prodotti agrikoli qed tikber. Parti minn dik iż-żieda fid-domanda ser tkun sodisfatta permezz ta' żieda fl-ammont ta' art riżervata għall-agrikoltura. Ir-ristawr ta' art li ddeterjorat b'mod gravi jew li sofriet minn kontaminazzjoni qawwija u għalhekk ma tistax tintuża, fl-istat attwali tagħha, għal finijiet agrikoli huwa mod kif tiżdied il-medda ta' art disponibbli għall-kultivazzjoni. L-iskema ta' sostenibbiltà għandha tippromwovi l-użu ta' art degradata ristawrata peress li l-promozzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi ser tikkontribwixxi għal żieda fid-domanda għall-prodotti bażiċi agrikoli. Anke jekk il-bijokarburanti nnifishom isiru mill-materja prima minn art li diġà qed tintuża għall-agrikoltura, iż-żieda netta fid-domanda għal prodotti agrikoli kkawżata mill-promozzjoni ta' bijokarburanti tista' twassal għal żieda netta fl-art użata għall-produzzjoni agrikola. Dan jista' jaffetwa l-art b'ħażna tal-karbonju għoli, bir-riżultat li jkun hemm telf fil-ħażniet tal-karbonju li jagħmlu ħsara. Biex jitnaqqas dak ir-riskju, huwa xieraq li jkunu introdotti miżuri ta' akkumpanjament li jinkoraġġixxu rata għola tal-produttività fuq art li diġà hija użata għall-produzzjoni agrikola, l-użu ta' art degradata, u l-adozzjoni ta' rekwiżiti ta' sostenibbiltà, kumparabbli ma' dawk stabbiliti f'din id-Direttiva għall-konsum Komunitarju tal-bijokarburanti, f'pajjiżi oħra li jikkunsmaw il-bijokarburanti. Il-Kummissjoni għandha tiżviluppa metodoloġija konkreta biex timminimiżża l-emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra kkawżati minn bidliet indiretti fl-użu tal-art. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni għandha tanaliżża, fuq il-bbażi tal-aħjar evidenza xjentifika disponibbli, b' mod partikolari, l-inklużjoni ta' fattur għal tibdiliet indiretti fl-użu tal-art fil-kalkolu tal-emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra u l-ħtieġa li tinċentivizża bijokarburanti sostenibbli li jimminimiżżaw l-impatt ta' tibdiliet indiretti fl-użu tal-art u li jtejbu s-sostenibbiltà tal-bijokarburanti fir-rigward tat-tibdiliet indiretti fl-użu tal-art. Fl-iżvilupp ta' dik il-metodoloġija, il-Kummissjoni għandha, inter alia, tindirizza t-tibdiliet indiretti potenżjali fl-użu tal-art li jirriżultaw minn bijokarburanti prodotti minn materjal ċellulożiku mhux tal-ikel u materjal linjoċellulożiku.

(86) Bil-għan li jkun jista' jinkiseb sehem tas-suq adegwat tal-bijokarburanti, huwa meħtieġ li jkun żgurat li jitpoġġew fis-suq ta' diżil li fih taħlit ta' bijodiżil f'perċentwali ogħla minn dawk previsti mill-istandard EN590/2004.

▼B

(87) Bil-għan li jkun żgurat li bijokarburanti li jiddiversifikaw il-firxa ta' għalf użata jsiru kummerċjalment vijabbli, dawk il-bijokarburanti għandhom jirċievu ippeżar żejjed taħt l-obbligi nazzjonali tal-bijokarburanti.

(88) Rappurtar regolari huwa meħtieġ biex ikun żgurat iffukar kontinwu fuq il-progress fl-iżvilupp ta' enerġiji minn sorsi rinnovabbli fil-livell nazzjonali u Komunitarju. Huwa xieraq li jkun meħtieġ l-użu ta' format armonizzat għall-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli li l-Istati Membri għandhom jissottomettu. Dawn il-pjanijiet jistgħu jinkludu l-ispejjez u l-benefiċċji stmati tal-miżuri maħsuba, il-miżuri relatati mal-estensjoni meħtieġa jew it-tisħiħ tal-infrastruttura tal-grilja eżistenti, l-ispejjeż u l-benefiċċji stmati biex tiġi żviluppata enerġija minn sorsi rinnovabbli 'l fuq mil-livell meħtieġ mit-trajettorja indikattiva, informazzjoni dwar l-iskemi ta' appoġġ nazzjonali u informazzjoni dwar l-użu tagħhom ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli f'binjiet ġodda jew renovati.

(89) Fit-tfassil tas-sistemi ta' sostenn tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jinkoraġġixxu l-użu ta' bijokarburanti li jagħtu benefiċċji addizzjonali, — inkluż il-benefiċċji ta' diversifikazzjoni mogħtija minn bijokarburanti magħmulin mill-iskart, residwi, materjal ċellulożiku mhux tal-ikel, u materjal linjoċellulożiku u alka, kif ukoll pjanti mhux irrigati mkabbrin f'żoni aridi biex tiġi miġġielda d-deżertifikazzjoni, billi jikkunsidraw b'mod debitu l-ispejjeż differenti fil-produzzjoni ta' enerġija minn bijokarburanti tradizzjonali minn naħa waħda u ta' dawn il-bijokarburanti li jagħtu benefiċċji addizzjonali min-naħa l-oħra. L-Istati Membri jistgħu jinkoraġixxi fir-riċerka u fl-iżvilupp investiment fir-riċerka u l-iżvilupp fir-rigward ta' dawk it-teknoloġiji u ta' oħrajn tal-enerġija rinnovabbli li jeħtieġu ż-żmien biex isiru kompetittivi.

(90) L-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tirrifletti, fejn rilevanti, id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni dwar l-Aċċess għat-Tagħrif, il-Parteċipazzjoni Pubblika fit-Tiswir tad-Deċiżjonijiet u l-Aċċess għall-Ġustizzja f'Materji Ambjentali, partikolarment kif implimentata permezz tad-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali ([1]).

(91) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ([2]).

([1]) ĠU L 41, 14.2.2003, p. 26.
([2]) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

▼B

(92) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa biex tadatta l-prinċipji u l-valuri metodoloġiċi meħtieġa biex ikun valutat jekk il-kriterji ta' sostennibbiltà ġewx sodisfatti fir-rigward tal-bijokarburanti u bijolikwidi, u li tadatta l-kontenut enerġetiku tal-karburanti għat-trasport għall-progress tekniku u xjentifiku, sabiex tistabbilixxi kriterji u mhedded ġeografiċi għad-determinazzjoni tal-artijiet tal-ħaxix b'bijodiversità għolja, u biex jistabbilixxu definizzjonijiet dettaljati għal art degradata jew kontaminata serjament. Billi dawk il-miżuri huma ta' kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia billi jissuplimentawha b' elementi ġodda mhux essenzjali, huma għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju stabbilita fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

(93) Dawk id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2001/77/KE u tad-Direttiva 2003/30/KE li jidħlu fuq id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jitħassru mill-aħħar mument possibbli għat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva. Dawk li għandhom x'jaqsmu ma' miri u rappurtar għall-2010 għandhom jibqgħu fis-seħħ sal-aħħar tal-2011. Huwa għalhekk meħtieġ li d-Direttiva 2001/77/KE u d-Direttiva 2003/30/KE jkunu emendati kif meħtieġ.

(94) Billi l-miżuri previsti fl-Artikoli 17 sa 19 għandhom effett ukoll fuq il-funzjonament tas-suq intern billi jarmonizzaw il-kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti u bijolikwidi għall-iskopijiet tal-miri tal-kontabilità taħt din id-Direttiva, u għalhekk jiffaċilitaw, skont l-Artikolu 17(8), il-kummerċ bejn l-Istati Membri fil-bijokarburanti u bjolikwidi oħra li jikkonformaw ma' dawk il-kondizzjonijiet, dawn huma bbażati fuq l-Artikolu 95 tat-Trattat.

(95) L-iskema ta' sostenibbiltà m'għandhiex iżżomm lill-Istati Membri milli jikkunsidraw, fl-iskemi tagħhom ta' appoġġ nazzjonali, l-ispiża ogħla ta' produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi li jagħtu benefiċċji li jeċċedu l-valuri minimi stabbiliti fl-iskema ta' sostenibbiltà.

(96) Billi l-objettivi ġenerali ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jintlaħaq sehem ta' 20 % ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum gross finali tal-enerġija tal-Komunità u sehem ta' 10 % enerġiji minn sorsi rinnovabbli fil-konsum ta' enerġija għat-trasport f'kull Stat Membru sal-2020, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu, minħabba fl-iskala tal-azzjoni, jinkisbu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-objettivi.

(97) B'konformità mal-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar Leġislazzjoni Aħjar ([1]), l-Istati Membri huma mħeġġa li jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess li juru, kemm jista' jkun, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni u li jagħmluhom pubbliċi,

([1]) ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

▼B

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva tistabbilixxi qafas komuni għall-promozzjoni ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli. Hija tistabbilixxi miri nazzjonali mandatorji għas-sehem globali ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum finali gross tal-enerġija u għas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport. Hija tistabbilixxi regoli relatati mat-trasferimenti tal-istatistika bejn l-Istati Membri, il-proġetti konġunti bejn l-Istati Membri u ma' pajjiżi terzi, mal-garanziji tal-oriġini, proċeduri amministrattivi, informazzjoni u taħriġ u aċċess għall-grilja tal-elettriku għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli. Hija tistabbilixxi kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti u bijolikwidi.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet fid-Direttiva 2003/54/KE japplikaw.

Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw ukoll:

(a) "enerġija minn sorsi rinnovabbli" tfisser l-enerġija minn sorsi rinnovabbli mhux fossili, b' mod partikolari enerġija mir-riħ, mix-xemx, dik aerotermika, ġeotermika, idrotermika u oċeanika, idroenerġija, bijomassa, gass mill-miżbla, gass minn impjanti għat-trattament tad-dranaġġ u bijogassijiet;

(b) "enerġija aerotermika" tfisser enerġija maħżuna fil-forma ta' sħana fl-arja ambjentali;

(c) "enerġija ġeotermali" tfisser l-enerġija maħżuna fil-forma ta' sħana taħt il-wiċċ ta' art solida;

(d) "enerġija idrotermali" tfisser enerġija maħżuna f'forma ta' sħana f'ilma tal-wiċċ;

(e) "bijomassa" tfisser il-frazzjoni bijodegradabbli ta' prodotti, skart u residwi ta' oriġini bijoloġika mill-agrikoltura (inklużi sustanzi veġetali u mill-annimali), l-industriji forestali u industriji relatati inkluż is-sajd u l-akwakultura, kif ukoll il-frazzjoni bijodegradabbli ta' skart industrijali u muniċipali;

(f) "konsum finali gross tal-enerġija" tfisser il-prodotti tal-enerġija mwassla għal għanijiet enerġetiċi lill-industrija, it-trasport, id-djar, is-servizzi inklużi s-servizzi pubbliċi, l-agrikoltura, il-forestrija u s-sajd, inkluż il-konsum ta' elettriku u sħana mill-fergħa tal-enerġija għall-produzzjoni tal-elettriku u s-sħana u inkluż it-telf ta' elettriku u sħana fid-distribuzzjoni u t-trasmissjoni;

(g) "tisħin distrettwali" jew "tkessiħ distrettwali" tfisser id-distribuzzjoni ta' enerġija termali f'forma ta' fwar, ilma sħun jew likwidi mkessħin, minn sors ta' produzzjoni ċentrali permezz ta' network lill-bini jew siti multipli, għall-użu ta' tisħin jew tkessiħ ta' spazju jew proċess;

▼B

(h) "bijolikwidi" tfisser karburant likwidu għal għanijiet ta' enerġija minbarra għat-trasport, inklużi l-elettriku u t-tisħin u t-tkessiħ, prodott mill-bijomassa;

(i) "bijokarburanti" tfisser karburant likwidu jew ġassuż għat-trasport prodott mill-bijomassa;

(j) "garanzija tal-oriġini" tfisser dokument elettroniku li għandu l-funzjoni unika li jagħti prova lil konsumatur finali li parti jew kwantità speċifikata ta' enerġija kienet prodotta minn sorsi rinnovabbli kif meħtieġ mill-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE;

(k) "skema ta' sostenn" tfisser kull strument, skema jew mekkaniżmu applikat minn Stat Membru jew grupp ta' Stati Membri, li jippromwovu l-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli billi titnaqqas l-ispiża ta' dik l-enerġija, b'żieda tal-prezz li bih tista' tinbiegħ, jew b'żieda, permezz ta' obbligu ta' enerġija rinnovabbli jew b'mod ieħor, tal-volum ta' din l-enerġija mixtrija. Dan jinkludi, iżda mhuwiex limitat biss għal, l-għajnuna għall-investiment, l-eżenzjonijiet jew it-tnaqqis mit-taxxi, ir-rifużżjonijiet tat-taxxa, l-iskemi ta' sostenn għall-obbligu ta' enerġija rinnovabbli, u l-iskemi ta' sostenn, inklużi dawk li jużaw ċertifikati ekoloġiċi, iżda wkoll l-iskemi diretti ta' sostenn għall-prezzijiet, inklużi tariffi "feed-in" u ħlasijiet ta' primjums;

(l) "obbligu ta' enerġija rinnovabbli" tfisser skema ta' sostenn nazzjonali li tirrikjedi li l-produtturi tal-enerġija jinkludu fil-produzzjoni tagħhom proporzjon speċifikat ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli, li tirrikjedi li l-fornituri ta' enerġija jinkludu proporzjon speċifikat ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-provvista tagħhom, jew tirrikjedi li l-konsumaturi ta' enerġija jinkludu fil-konsum tagħhom proporzjon speċifikat ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli. Dan jinkludi skemi li bihom dawn ir-rekwiżiti jistgħu jiġu sodisfatti permezz tal-użu ta' ċertifikati ekoloġiċi;

(m) "valur reali" tfisser l-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra għall-fażijiet kollha, jew uħud minnhom, ta' proċess ta' produzzjoni ta' bijokarburant speċifiku kkalkulat skont il-metodoloġija stabbilita fil-Parti C tal-Anness V;

(n) "valur tipiku" tfisser stima tal-iffrankar rappreżentattiv ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra għal linja ta' produzzjoni ta' bijokarburant partikolari;

(o) "valur awtomatiku" tfisser valur idderivat minn valur tipiku permezz tal-applikazzjoni ta' fatturi determinati minn qabel u li jista', f'ċirkostanzi speċifikati f'din id-Direttiva, jintuża minflok valur reali.

Artikolu 3

Miri u miżuri globali nazzjonali mandatorji għall-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li s-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli, ikkalkulat skont l-Artikoli 5 sa 11, fil-konsum finali gross ta' enerġija fl-2020 jkun mill-inqas il-mira globali nazzjonali tiegħu għas-sehem tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli f'dik is-sena, kif stabbilit fit-tielet kolonna tat-tabella fil-Parti A tal-Anness I. Dawn il-miri globali nazzjonali mandatorji huma konsistenti ma' mira ta' sehem

▼B

ta' mill-inqas 20 % mill-enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum gross finali tal-enerġija tal-Komunità fl-2020. Sabiex il-miri stabbiliti f'dan l-Artikolu jkunu jistgħu jintlaħqu b'mod aktar faċli, kull Stat Membru għandu jippromwovi u jinkuraġġixxi l-effiċjenza u l-iffrankar tal-enerġija.

2. L-Istati Membri għandhom jintroduċu miżuri mfassla b'mod effikaċi biex jiżguraw li s-sehem ta' enerġija mis-sorsi rinnovabbli tkun ugwali għal jew taqbeż dawk murija fit-trajettorja indikattiva stabbilita fil-Parti B tal-Anness I.

3. Sabiex jintlaħqu l-miri mniżżla fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu, inter alia, japplikaw il-miżuri li ġejjin:

(a) skemi ta' sostenn;

(b) miżuri ta' kooperazzjoni bejn Stati Membri differenti u ma' pajjiżi terzi għall-kisba tal-miri globali nazzjonali tagħhom skont l-Artikoli 5 sa 11.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 87 u 88 tat-Trattat, l-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jiddeċiedu skont l-Artikoli 5 sa 11 ta' din id-Direttiva, sa fejn huma jsostnu enerġija minn sorsi rinnovabbli li tkun prodotta fi Stat Membru differenti.

4. Kull Stat Membru għandu jiżgura li s-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-forom kollha ta' trasport fl-2020 huwa mill-inqas 10 % tal-konsum finali ta' enerġija fit-trasport f'dak l-Istat Membru.

Għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(a) għall-kalkolu tad-denominatur, jiġifieri l-ammont ta' enerġija totali kkunsmat fit-trasport għall-għanijiet tal-ewwel subparagrafu, għandhom jitqiesu biss il-petrol, id-diżil il-bijokarburanti kkunsmati fit-trasport bit-triq u bil-ferrovija, u l-elettriku;

(b) għall-kalkolu tan-numeratur, jiġifieri l-ammont ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli kkunsmat fit-trasport għall-għanijiet tal-ewwel subparagrafu, għandhom jitqiesu t-tipi kollha ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli użati fil-forom kollha ta' trasport;

(c) għall-kalkolu tal-kontribuzzjoni mill-elettriku prodott minn sorsi rinnovabbli u kkunsmat f'kull tip ta' vettura elettrika għall-għan tal-punti (a) u (b), l-Istati Membri jistgħu jagħżlu li jużaw jew il-medja tas-sehem tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli fil-Komunità jew is-sehem tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli f'pajjiżhom stess kif imkejjel sentejn qabel dik is-sena partikolari. Barra minn hekk, għall-kalkolu tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli kkunsmat minn vetturi elettriċi tat-triq, dak il-konsum għandu jitqies li jkun darbtejn u nofs daqs il-kontenut tad-dħul tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli.

Sal-31 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni għandha, fejn xieraq, tippreżenta proposta li tippermetti, soġġett għal ċerti kondizzjonijiet, l-ammont sħiħ tal-elettriku li joriġina minn sorsi rinnovabbli użat biex jagħti l-enerġija lit-tipi kollha ta' vetturi elettriċi li għandhom jiġu kkunsidrati.

Sal-31 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni għandha, fejn xieraq, tippreżenta proposta ta' metodoloġija għall-kalkolu tal-kontribuzzjoni tal-idroġenu li joriġina minn sorsi rinnovabbli fit-taħlita totali tal-karburant.

▼B

Artikolu 4

Pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli

1. Kull Stat Membru għandu jadotta pjan ta' azzjoni għall-enerġija rinnovabbli. Il-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli għandhom jistabbilixxu l-miri nazzjonali tal-Istati Membri għas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli kkunsmat fit-trasport, l-elettriku u t-tisħin u t-tkessiħ fl-2020, filwaqt li jitqiesu l-effetti ta' miżuri ta' politika oħra marbuta mal-effiċjenza tal-enerġija fuq il-konsum finali tal-enerġija, u miżuri adegwati li għandhom jittieħdu biex jinkisbu dawk il-miri globali nazzjonali, inklużi l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet lokali, reġjonali u nazzjonali, it-trasferimenti ppjanati tal-istatistika jew il-proġetti konġunti, il-linji politiċi nazzjonali biex ikunu żviluppati riżorsi eżistenti ta' bijomassa u jkunu mmobilizzati riżorsi ġodda ta' bijomassa għal użi differenti, u l-miżuri li għandhom jittieħdu biex ikunu mwettqa r-rekwiżiti tal-Artikoli 13 sa 19.

Sat-30 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni għandha tadotta format għall-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli. Dan il-format għandu jiġbor fih ir-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Anness VI. Fil-preżentazzjoni tal-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw ma' dan il-format.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali tagħhom għall-enerġija rinnovabbli lill-Kummissjoni sat-30 ta' Ġunju 2010.

3. Kull Stat Membru għandu jippubblika u jinnotifika lill-Kummissjoni, sitt xhur qabel ikun previst il-pjan ta' azzjoni nazzjonali tiegħu, dokument ta' tbassir li jindika:

(a) il-produzzjoni żejda stmata tiegħu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli li titqabbel mat-trajettorja indikattiva li tista' tiġi trasferita lil Stati Membri oħra skont l-Artikoli 6 sa 11, kif ukoll il-potenzjal stmat tiegħu għall-proġetti konġunti, sal-2020; u

(b) id-domanda stmata tagħhom għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli li tkun sodisfatta permezz ta' mezzi oħra minbarra l-produzzjoni domestika sal-2020.

Din l-informazzjoni tista' tinkludi elementi marbuta mal-ispiża u l-benefiċċji u l-finanzjament. Dik il-previżjoni għandha tiġi aġġornata fir-rapporti tal-Istati Membri kif stabbilit fl-Artikolu 22(1)(l) u (m).

4. Stat Membru li s-sehem tiegħu tal-enerġija mis-sorsi rinnovabbli waqgħu taħt it-trajettorja indikattiva fil-perijodu immedjatament preċedenti ta' sentejn stipulata fil-Parti B tal-Anness I, għandu jressaq pjan ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli emendat lill-Kummissjoni sat-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara, fejn jistabbilixxi l-miżuri adegwati u proporzjonati biex jerġa' jidħol, fi skeda ta' żmien raġonevoli, fit-trajettorja indikattiva fil-Parti B tal-Anness I.

▼B

Il-Kummissjoni tista', jekk l-Istat Membru ma jkunx laħaq it-trajettorja indikattiva b'marġni limitat, u filwaqt li jitqiesu l-miżuri attwali u futuri meħuda mill-Istat Membru, tadotta deċiżjoni biex tħoll lill-Istat Membru mill-obbligu li jressaq pjan ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli emendat.

5. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli, b'mod partikolari l-adegwatezza tal-miżuri previsti mill-Istat Membru skont l-Artikolu 3(2). B'risposta għal pjan ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli jew għal pjan ta' azzjoni nazzjonali emendat, il-Kummissjoni tista' toħroġ rakkomandazzjoni.

6. Il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Parlament Ewropew il-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli u d-dokumenti ta' tbassir fil-forma kif saru pubbliċi fuq il-pjattaforma tat-trasparenza kif imsemmi fl-Artikolu 24(2), kif ukoll kull rakkomandazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 5

Kalkolu tas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli

1. Il-konsum finali gross ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli f'kull Stat Membru għandu jkun ikkalkulat bħala s-somma ta':

(a) konsum finali gross ta' elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli;

(b) konsum finali gross ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli għat-tisħin u t-tkessiħ; kif ukoll

(c) konsum finali ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport.

Gass, elettriku u idroġenu minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli għandhom ikunu kkunsidrati darba biss fil-punt (a), (b) jew (c) tal-ewwel paragrafu, biex ikun ikkalkulat is-sehem tal-konsum finali gross ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli.

Soġġett għat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(1), il-bijokarburanti u bijolikwidi li ma jissodisfawx il-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(2) sa (6) m'għandhomx jiġu kkunsidrati.

2. Meta Stat Membru jqis li minħabba force majeure, jkun impossibbli li jilħaq is-sehem tiegħu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum finali gross tal-enerġija fl-2020 stabbilit fit-tielet kolonna tat-tabella fl-Anness 1, għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan mill-aktar fis. Il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni dwar jekk ġiex ippruvat li kien hemm force majeure. Fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li ġie pruvat każ ta' force majeure, hija, għandha tiddetermina x' aġġustament għandu jsir fil-konsum finali gross ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli tal-Istat Membru għas-sena 2020.

3. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1(a), il-konsum finali gross ta' elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli għandu jkun ikkalkulat bħala l-kwantità ta' elettriku prodott fi Stat Membru minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli, bl-esklużjoni tal-produzzjoni ta' elettriku f'unitajiet ta' ppumpjar tal-ħażniet minn ilma li qabel kien ippumpjat 'il fuq.

▼B

F'impjanti multi-kombustibbli li jużaw sorsi rinnovabbli u konvenzjonali, il-parti biss tal-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli għandha tkun ikkunsidrata. Għall-għanijiet ta' dan il-kalkolu, il-kontribut ta' kull sors ta' enerġija għandu jkun ikkalkulat fuq il-bażi tal-kontenut tiegħu ta' enerġija.

L-elettriku ġġenerat bl-idroenerġija u bl-enerġija mir-riħ għandu jkun ikkunsidrat skont ir-regoli ta' normalizzazzjoni stabbiliti fl-Anness II.

4. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1(b), il-konsum finali gross ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli għat-tisħin u t-tkessiħ għandu jkun ikkalkulat bħala l-kwantità ta' tisħin u tkessiħ distrettwali prodotta fi Stat Membru minn sorsi rinnovabbli, miżjuda bil-konsum ta' enerġija oħra minn sorsi rinnovabbli fl-industrija, fid-djar, fis-servizzi, fl-agrikoltura, fil-forestrija u fis-sajd għal finijiet ta' tisħin, tkessiħ u ta' pproċessar.

F'impjanti multi-kombustibbli li jużaw sorsi rinnovabbli u konvenzjonali, għandha tkun ikkunsidrata biss il-parti tat-tisħin u t-tkessiħ prodotta minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. Għall-għanijiet ta' dan il-kalkolu, il-kontribut ta' kull sors ta' enerġija għandu jkun ikkalkulat fuq il-bażi tal-kontenut tiegħu ta' enerġija.

L-enerġija termali aerotermika, ġeotermali u idrotermali maqbuda minn pompi tas-sħana għandha titqies għall-iskopijiet tal-pargrafu 1(b) bil-kondizzjoni li l-output finali tal-enerġija jisboq sew l-input ta' energija primarja meħtieġ biex jitħaddmu l-pompi tat-tisħin. Il-kwantita' ta' sħana li għandha tiġi meqjusa bħala enerġija minn sorsi rinovabbli għall-għanijiet ta' din id-Direttiva għandu jiġi kkalkulat skont il-metodoloġija stabblilita fl-Anness VII.

L-enerġija termali ġġenerata minn sistemi ta' enerġija passiva, li taħthom jinkiseb passivament konsum inqas ta' enerġija permezz tad-disinn tal-bini jew minn sħana ġġenerata minn enerġija minn sorsi mhux rinnovabbli, m'għandhiex tkun ikkunsidrata għall-għanijiet tal-paragrafu 1(b).

5. Il-kontenut enerġetiku tal-karburanti għat-trasport elenkati fl-Anness III għandhom jitqiesu li huma kif stabbilit f'dak l-Anness. L-Anness III jista' jkun adattat għall-progress tekniku u xjentifiku. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmi fl-Artikolu 25(4).

6. Is-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli għandu jkun ikkalkulat bħala l-konsum finali gross ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli diviż bil-konsum finali gross ta' enerġija mis-sorsi kollha ta' enerġija, mogħti bħala perċentwali.

Għall-finijiet tal-ewwel subparagrafu, is-somma msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi aġġustata skont l-Artikoli 6, 8, 10, u 11.

Meta jsir il-kalkolu tal-konsum finali gross tal-enerġija ta' Stat Membru għall-iskop li titkejjel il-konformità tiegħu mal-miri u t-trajettorja indikattiva stabbilita f'din id-Direttiva, il-kwantità ta' enerġija kkunsmata fl-avjazzjoni għandha, bħala proporzjon tal-konsum finali gross tal-enerġija ta' dak l-Istat Membru, titqies li mhijiex aktar minn 6,18 %. Fil-każ ta' Ċipru u Malta, l-ammont ta' enerġija ikkonsmata fl-avjazzjoni għandha, bħala proporzjon tal-konsum finali gross tal-enerġija ta' dawk l-Istati Membri, jiġi kkunsidrat li m'huwiex aktar minn 4,12 %.

▼B

7. Il-metodoloġija u d-definizzjonijiet użati fil-kalkolu tas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli għandhom ikunu dawk tar-Regolament (KE) Nru 1099/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 dwar l-istatistika dwar l-enerġija ([1]).

L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-koerenza tal-informazzjoni statistika użata fil-kalkolu ta' dawk l-ishma settorjali u globali u l-informazzjoni statistika rappurtata lill-Kummissjoni taħt ir-Regolament dwar l-Istatistika tal-Enerġija (KE) Nru 1099/2008.

Artikolu 6

Trasferimenti statistiċi bejn l-Istati Membri

1. L-Istati Membri jistgħu jaqblu u jistgħu jagħmlu arranġamenti għat-trasferiment statistiku ta' ammont speċifikat ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli minn Stat Membru wieħed għal Stat Membru ieħor. Il-kwantità ttrasferita għandha:

(a) titnaqqas mill-ammont ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli li jkun ikkunsidrat fil-kejl tal-konformità tal-Istat Membru li jwettaq it-trasferiment mar-rekwiżiti tal-Artikolu 3(1) u 3(2); kif ukoll

(b) tiżdied mal-ammont ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli li jkun ikkunsidrat fil-kejl tal-konformità tal-Istat Membru l-ieħor li jaċċetta t-trasferiment mar-rekwiżiti tal-Artikolu 3(1) u 3(2).

Trasferiment statistiku m'għandux jaffettwa l-kisba tal-mira nazzjonali tal-Istat Membru li jagħmel it-trasferiment.

2. L-arranġamenti msemmija fil-paragrafu 1 jista' jkunu għal sena waħda jew aktar. Dawn għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn tliet xhur wara t-tmiem ta' kull sena li fiha jkollhom effett. It-tagħrif mibgħut lill-Kummissjoni għandu jinkludi l-kwantità u l-prezz tal-enerġija kkonċernata.

3. It-trasferimenti għandhom isiru effettivi biss wara li kull Stat Membru involut fit-trasferiment ikun innotifika t-trasferiment lill-Kummissjoni.

Artikolu 7

Proġetti konġunti bejn l-Istati Membri

1. Żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jikkooperaw għal kull tip ta' proġetti konġunti marbuta mal-produzzjoni tal-elettriku, it-tisħin jew it-tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. Dik il-kooperazzjoni tista' tinvolvi operaturi privati.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-proporzjon jew l-ammont ta' elettriku, tisħin jew tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli prodott minn kwalunkwe proġett konġunt fit-territorju tagħhom, li beda jaħdem wara 25 ta' Ġunju 2009, jew mill-kapaċità miżjuda ta' impjantli ġie renovat wara dik id-data, li għandu jkun ikkunsidrat bħala li jgħodd għall-mira globali nazzjonali ta' Stat Membru ieħor għall-finijiet tal-kejl tal-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

([1]) ĠU L 304, 14.11.2008, p. 1.

▼B

3. In-notifika msemmija fil-paragrafu 2 għandha:

(a) tiddeskrivi l-impjant propost jew tidentifika l-impjant renovat;

(b) tispeċifika l-proporzjon jew l-ammont ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ prodott mill-impjant li għandu jitqies bħala li jgħodd għall-mira globali nazzjonali ta' Stat Membru ieħor;

(c) tidentifika l-Istat Membru li qed jibbenefika min-notifika; u

(d) tispeċifika l-perijodu, f'sena kalendarja sħiħa, li matulha l-elettriku jew it-tisħin jew it-tkessiħ prodott mill-impjant minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli għandu jitqies bħala li jgħodd għall-mira globali nazzjonali tal-Istat Membru l-ieħor.

4. Il-perijodu speċifikat taħt il-punt (d) tal-paragrafu 3 m'għandux jestendi lil hinn mill-2020. It-terminu ta' proġett konġunt jista' jestendi lil hinn mill-2020.

5. Notifika li ssir skont dan l-Artikolu m'għandhiex tinbidel jew tiġi rtirata mingħajr il-qbil konġunt tal-Istat Membru li jagħmel in-notifika u l-Istat Membru identifikat taħt il-punt (c) tal-paragrafu 3.

Artikolu 8

Effetti tal-proġetti konġunti bejn l-Istati Membri

1. Fi żmien tliet xhur mit-tmiem ta' kull sena li taqa' fil-perijodu speċifikat fil-punt (d) tal- Artikolu 7(3), l-Istat Membru li jkun għamel in-notifika skont l-Artikolu 7 għandu joħroġ ittra ta' notifika li tiddikjara:

(a) l-ammont totali ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ prodott matul is-sena minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli mill-impjant li kien is-suġġett tan-notifika skont l-Artikolu 7; kif ukoll

(b) l-ammont ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ prodott matul is-sena minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli minn dak l-impjant li tgħodd għall-miri nazzjonali ta' Stat Membru ieħor skont it-termini tan-notifika.

2. L-Istat Membru li jinnotifika għandu jibgħat l-ittra ta' notifika lill-Istat Membru li jibbenefika min-notifika u lill-Kummissjoni.

3. Għall-finijiet tal-kejl tal-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva dwar miri nazzjonali globali, l-ammont ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli nnotifikat skont il-punt (b) tal-paragrafu 1 għandu:

(a) jitnaqqas mill-ammont ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ minn sorsi rinnovabbli li jkun ikkunsidrat, fil-kejl tal-konformità tal-Istat Membru li joħroġ l-ittra ta' notifika skont il-paragrafu 1; kif ukoll

(b) jiżdied mal-ammont ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ minn sorsi rinnovabbli li jkun ikkunsidrat, fil-kejl tal-konformità tal-Istat Membru li jirċievi l-ittra ta' notifika skont il-paragrafu 2.

▼B

Artikolu 9

Proġetti konġunti bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi

1. Stat Membru wieħed jew aktar jistgħu jikkooperaw ma' pajjiż terz jew aktar dwar kull tip ta' proġetti konġunti rigward il-produzzjoni tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli. Din il-kooperazzjoni tista' tinvolvi operaturi privati.

2. L-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli f'pajjiż terz għandu jkun ikkunsidrat biss għall-finijiet ta' kejl tal-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva f'dak li jirrigwarda l-objettivi nazzjonali kollha jekk jintlaħqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-elettriku jiġi kkunsmat fil-Komunità, rekwiżit li jiġi kkunsidrat li ġie ssodisfatt fejn:

(i) ammont ekwivalenti ta' elettriku għall-elettriku kkunsidrat ġie nnominat b'mod deċiż għall-kapaċità ta' interkonnessjoni allokata mill-Operaturi tas-Sistema ta' Trasmissjoni fil-pajjiż tal-oriġini, il-pajjiż tad-destinazzjoni u, jekk rilevanti, kull pajjiż terz ta' tranżitu;

(ii) ammont ekwivalenti ta' elettriku għall-elettriku kkunsidrat ġie rreġistrat b'mod deċiż fl-iskeda ta' bilanċ mill-Operaturi tas-Sistema ta' Trażmissjoni min-naħa Komunitarja ta' interkonnettur; kif ukoll

(iii) il-kapaċità nominata u l-produzzjoni tal-elettriku mis-sorsi ta' enerġija rinnovabbli permezz tal-installazzjoni msemmija fil-paragrafu 2(b) għall-istess perijodu ta' żmien;

(b) l-elettriku jiġi prodott minn impjant li għadu kif inbena li sar operattiv wara 25 ta' Ġunju 2009* jew permezz taż-żieda fil-kapaċità ta' impjant li ġie rrinnovat wara dik id-data, taħt proġett konġunt kif imsemmi fil-paragrafu 1; kif ukoll

(c) l-ammont ta' elettriku prodott u esportat ma rċeviex appoġġ minn skema ta' appoġġ ta' pajjiż terz minbarra għajnuna għall-investiment li ngħatat lill-impjant.

3. L-Istati Membri jistgħu japplikaw lill-Kummissjoni, għall-finijiet tal-Artikolu 5, sabiex jittieħed kont tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli u kkunsmati minn pajjiż terz, fil-kuntest tal-bini ta' interkonnettur b'tul ta' żmien twil ħafna bejn l-Istat Membru u pajjiż terz jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-bini ta' interkonnettur ikun nbeda sal-31 ta' Diċembru 2016;

(b) m'għandux ikun possibbli li l-interkonnettur isir operattiv sal-31 ta' Diċembru 2020;

(c) għandu jkun possibbli li l-interkonnettur isir operattiv sal-31 ta' Diċembru 2022;

(d) wara li jibda jopera, l-interkonnettur ser jintuża għall-esportazzjoni lejn il-Komunità, skont il-paragrafu 2, tal-elettriku ġġenerat minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli;

▼B

(e) l-applikazzjoni tirrigwarda proġett konġunt li jissodisfa l-kriterji fil-punti (b) u (c) tal-paragrafu 2 u li ser juża l-interkonnettur wara li jibda jaħdem, u għal kwantità ta' elettriku li ma tkunx aktar mill-kwantità li ser tiġi esportata fil-Komunità wara li l-interkonnettur jibda jaħdem.

4. Il-proporzjon jew l-ammont ta' elettriku prodott minn kwalukwe impjant fit-territorju ta' pajjiż terz, li għandu jiġi meqjus bħala li jgħodd għall-mira globali nazzjonali ta' Stat Membru wieħed jew aktar għall-għanijiet tal-kejl tal-konformità mal-Artikolu 3, għandu jiġi notifikat lill-Kummissjoni. Meta aktar minn Stat Membru wieħed huwa kkonċernat, id-distribuzzjoni bejn l-Istati Membri ta' dan il-proprzjon jew l-ammont għandha tkun notifikata lill-Kummissjoni. Dak il-proporzjon jew l-ammont m'għandux jaqbeż il-proporzjon jew l-ammont verament esportat lejn u kkonsumat fil-Komunità, li jikkorrispondi għall-ammont imsemmi fil-paragrafu 2(a)(i) u (iii) ta' dan l-Artikolu u li jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu (2)(a) tiegħu. In-notifika għandha ssir minn kull Stat Membru lil dawk li l-proporzjon jew l-ammont ta' elettriku għandu jgħodd għall-objettiv globali nazzjonali tiegħu.

5. In-notifika msemmija fil-paragrafu 4 għandha:

(a) tiddeskrivi l-impjant propost jew tidentifika l-impjant rinnovat;

(b) tispeċifika l-proporzjon jew l-ammont ta' elettriku prodott mill-impjant li għandu jitqies bħala li jgħodd għall-mira nazzjonali ta' Stat Membru kif ukoll, soġġett għar-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità, l-arranġamenti finanzjarji ekwivalenti;

(c) tispeċifika l-perijodu, fi snin kalendarji sħaħ, li matulu l-elettriku għandu jitqies bħala li jgħodd għall-mira ġenerali nazzjonali tal-Istat Membru; u

(d) tinkludi dikjarazzjoni bil-miktub dwar l-għarfien tal-punti (b) u (c) minn pajjiż terz li fit-territorju tiegħu għandu jibda' jaħdem l-impjant u l-proporzjoni jew ammont ta' elettriku prodott mill-impjant li ser ikun għall-użu domestiku minn dak il-pajjiż terz.

6. Il-perijodu speċifikat taħt il-punt (c) tal-paragrafu 5 ma jistax jestendi lil hinn mill-2020. It-terminu ta' proġett konġunt jista' jestendi lil hinn mill-2020.

7. Notifika li ssir taħt dan l-Artikolu ma tistax tinbidel jew tiġi rtirata mingħajr il-qbil konġunt tal-Istat Membru li jagħmel in-notifika u l-Istat terz li rrikonoxxa l-proġett konġunt skont il-punt (d) tal-paragrafu 5.

8. L-Istati Membri u l-Komunità għandhom jinkoraġġixxu lill-korpi rilevanti tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija biex, skont it-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija, jieħdu miżuri meħtieġa sabiex il-partijiet kontraenti fit-trattat ikunu jistgħu japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar il-koperazzjoni stabbiliti f'din fid-Direttiva bejn l-Istati Membri.

▼B

Artikolu 10

Effetti tal-proġetti konġunti bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi

1. Fi żmien 3 xhur mit-tmiem ta' kull sena li taqa' fil-perijodu speċifikat taħt l-Artikolu 9(5)(c), l-Istat Membru li jkun għamel in-notifika skont l-Artikolu 9 għandu joħroġ ittra ta' notifika li tiddikjara:

(a) l-ammont totali ta' elettriku prodott matul dik is-sena minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli mill-impjant li kien is-suġġett tan-notifika skont l-Artikolu 9;

(b) l-ammont ta' elettriku prodott matul is-sena minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli minn dak l-impjant li jgħodd għall-mira globali nazzjonali tiegħu skont it-termini tan-notifika skont l-Artikolu 9; u

(c) prova ta' konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 9(2).

2. L-Istat Membru għandu jibgħat l-ittra ta' notifika lill-pajjiż terz li jkun irrikonoxxa l-proġett skont l-Artikolu 9(5)(d) u lill-Kummissjoni.

3. Għall-finijiet tal-kejl tal-konformità tal-objettiv mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva dwar il-miri globali nazzjonali, l-ammont ta' elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli nnotifikat skont il-punt (b) tal-paragrafu 1 għandu jiġi miżjud mal-ammont tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli li jitqies, fil-kejl tal-konformità mill-Istat Membru li joħroġ l-ittra ta' notifika.

Artikolu 11

Skemi konġunti ta' appoġġ

1. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri taħt l-Artikolu 3, żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jiddeċiedu, fuq bażi volontarja, biex jgħaqqdu jew jikkoordinaw parzjalment l-iskemi ta' appoġġ nazzjonali tagħhom. F'tali każijiet, ċertu ammont ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli prodott fit-territorju ta' Stat Membru parteċipanti wieħed jista' jgħodd għall-mira globali nazzjonali ta' Stat Membru parteċipanti ieħor jekk l-Istati Membri kkonċernati:

(a) jagħmlu trasferiment statistiku tal-ammonti speċifikati tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli minn Stat Membru għal Stat Membru ieħor skont l-Artikolu 6; jew

(b) jistabbilixxu regola tad-distribuzzjoni miftehma mill-Istati Membri parteċipanti li talloka ammonti ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli bejn l-Istati Membri li jipparteċipaw. Tali regola għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn tliet xhur wara t-tmiem tal-ewwel sena li fiha tidħol fis-seħħ.

2. Fi żmien 3 xhur mit-tmiem ta' kull sena kull Stat Membru li jkun għamel notifika taħt l-paragrafu 1(b) għandu joħroġ ittra ta' notifika li tiddikjara l-ammont totali ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli prodotta matul is-sena li għandha tkun is-suġġett tar-regola ta' distribuzzjoni.

▼B

3. Għall-finijiet tal-kejl tal-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva dwar miri globali nazzjonali, l-ammont ta' elettriku jew tisħin jew tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli nnotifikat skont il-paragrafu 2 għandu jiġi allokat mill-ġdid bejn l-Istati Membri konċernati skont ir-regola ta' distribuzzjoni nnotifikata.

Artikolu 12

Żidiet fil-kapaċità

Għall-fini tal-Artikolu 7(2) u l-Artikolu 9(2)(b), unitajiet ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli attribwibbli għal żieda fil-kapaċità ta' impjant għandhom ikunu ttrattati daqs li kieku kienu prodotti minn impjant separat li sar operattiv fil-mument li fih seħħet iż-żieda fil-kapaċità.

Artikolu 13

Proċeduri amministrattivi, regolamenti u kodiċijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull regola nazzjonali li tikkonċerna l-proċeduri ta' awtorizzazzjoni, ċertifikazzjoni u liċenzjar li huma applikati għal impjanti u trasmissjoni assoċjata u infrastrutturi tan-netwerk tad-distribuzzjoni għall-produzzjoni tal-elettriku, it-tisħin u t-tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli, u għall-proċess ta' trasformazzjoni tal-bijomassa f'bijokarburanti jew prodotti tal-enerġija oħra, jkunu proporzjonati u meħtieġa.

L-Istati Membri għandhom, b'mod partikolari, jieħdu l-passi adatti biex jiżguraw li:

(a) soġġett għal differenzi bejn l-Istati Membri fl-istrutturi amministrattivi u organizzattivi tagħhom, ir-responsabbiltajiet rispettivi tal-korpi amministrattivi nazzjonali, reġjonali u lokali għal proċeduri ta' awtorizzazzjoni, ċertifikazzjoni u liċenzjar inkluż l-ippjanar ġeografiku huma kkoordinati u definiti b'mod ċar, bi skedi ta' żmien trasparenti biex jiġu ddeterminati applikazzjonijiet għall-ippjanar u l-bini;

(b) tagħrif komprensiv dwar l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet ta' awtorizzazzjoni, ċertifikazzjoni u liċenzjar għall-impjanti ta' enerġija rinnovabbli u dwar l-għajnuna disponibbli għall-applikanti jsiru disponibbli fil-livell xieraq;

(c) il-proċeduri amministrattivi huma simplifikati u mgħaġġla fil-livell amministrattiv xieraq;

(d) ir-regoli li jirregolaw l-awtorizzazzjoni, iċ-ċertifikazzjoni u l-liċenzjar ikunu oġġettivi, trasparenti, proporzjonali, ma jiddiskriminawx bejn l-applikanti u jikkunsidraw bis-sħiħ il-partikolaritajiet ta' teknoloġiji individwali ta' enerġija rinnovabbli;

(e) it-tariffi amministrattivi mħallsa minn konsumaturi, pjanifikaturi, periti, bennejja u installaturi u fornituri ta' tagħmir u sistemi huma trasparenti u relatati mal-ispiża; u

(f) jiġu stabbiliti proċeduri ta' awtorizzazzjoni simplifikati u inqas impenjattivi, anke permezz ta' notifikazzjoni ssempliċi jekk tiġi permessa mill-qafas regolatorju applikabbli, għal proġetti iżgħar u għal strumenti deċentralizzati għall-produzzjoni tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli, fejn xieraq.

▼B

2. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu b'mod ċar kull speċifikazzjoni teknika li għandha tiġi sodisfatta minn tagħmir u sistemi ta' enerġija rinnovabbli biex jibbenefikaw minn skemi ta' sostenn. Fejn jeżistu standards Ewropej, inklużi eko-tikketti, tikketti tal-enerġija u sistemi oħra ta' referenza teknika stabbiliti minn korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej, dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu espressi skont dawk l-istandards. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi m'għandhomx jippreskrivu fejn it-tagħmir u s-sistemi għandhom jiġu ċċertifikati u m'għandhomx jimpedixxu l-funzjonament tas-suq intern.

3. L-Istati Membri għandhom jirrakkomandaw lill-atturi kollha, b'mod partikolari l-korpi amministrattivi lokali u reġjonali biex jiżguraw li jiġu installati tagħmir u sistemi għall-użu ta' elettriku, tisħin u tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli u għal tisħin u tkessiħ distrettwali fl-ippjanar, id-diżinjar, il-bini u r-renovazzjoni ta' żoni industrijali jew residenzjali. L-Istati Membri għandhom, b'mod partikulari, jinkoraġġixxu korpi amministrattivi lokali u reġjonali biex jinkludu t-tisħin u t-tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli fl-ippjanar tal-infrastruttura ta' belt, fejn xieraq.

4. L-Istati Membri għandhom jintroduċu fir-regolamenti u l-kodiċi tal-bini miżuri xierqa sabiex tiżdied id-distribuzzjoni ta' kull tip ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fis-settur tal-bini.

Fl-istabbiliment ta' dawn il-miżuri, jew fl-skemi tal-appoġġ reġjonali tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jikkunsidraw miżuri nazzjonali relatati ma żidiet sostanzjali fl-effiċjenza tal-enerġija u relatati mal-koġenerazzjoni u ma' bini b'enerġija passiva, b'ammont ta' enerġija baxxa jew dawk b'ammont ta' enerġija żero.

Sal-31 ta' Diċembru 2014, l-Istati Membri għandhom, fir-regolamenti u l-kodiċijiet tal-bini tagħhom jew b'mezzi oħra b'effett ekwivalenti, fejn xieraq, jeħtieġu l-użu ta' livelli minimi ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-bini ġdid u fil-bini eżistenti li huwa soġġett għal rinnovazzjoni estensiva. L-Istati Membri għandhom jippermettu li dawk il-livelli minimi jiġu ssodisfatti inter alia permezz ta' tisħin u tkessiħ distrettwali prodott bl-użu ta' proporzjon sinifikani ta' sorsi tal-enerġija rinnovabbli.

Ir-rekwiżiti tal-ewwel subparagrafu għandhom japplikaw għall-forzi armati, biss safejn l-applikazzjoni tagħha ma tikkawżax konflitt mannatura u l-għan prinċipali tal-attivitajiet tal-forzi armati u bl-eċċezzjoni ta' materjal użat b'mod esklussiv għal finijiet militari.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-bini pubbliku ġdid, u l-bini pubbliku eżistenti li huwa soġġett għal rinnovazzjoni estensiva, fil-livell nazzjonali, reġjonali u lokal jiżvolġu rwol eżemplari fil-kuntest ta' din id-Direttiva mill-1 ta' Jannar 2012 'il quddiem. L-Istati Membri jistgħu, inter alia, jagħtu permess li dan l-obbligu jiġi ssodisfatt billi jikkonformaw mal-istandards ta' djar b'enerġija żero, jew billi jipprovdu li l-bjut ta' bini pubbliku jew bini kemm tal-pubbliku kif ukoll privat jiġu użati minn partijiet terzi għall-impjanti li jipproduċu enerġija minn sorsi rinnovabbli.

▼B

6. Fir-rigward tar-regolamenti u l-kodiċijiet tal-bini tagħhom, l-Istati Membri għandhom iħeġġu l-użu ta' sistemi u tagħmir għat-tisħin u t-tkessiħ b'enerġija rinnovabbli li jiksbu tnaqqis sinifikanti ta' konsum ta' enerġija. L-Istati Membri għandhom jużaw tikketti tal-enerġija jew eko-tikketti jew ċertifikati jew standards oħra xierqa żviluppati fil-livell nazzjonali jew Komunitarju, fejn dawn jeżistu, bħala l-bażi biex jinkoraġġixxu dawn is-sistemi u tagħmir.

Fil-każ tal-bijomassa, l-Istati Membri għandhom jippromwovu teknoloġiji ta' konverżjoni li jiksbu effiċjenza ta' konverżjoni ta' mhux inqas minn 85 % għal applikazzjonijiet residenzjali u kummerċjali u mhux inqas minn 70 % għal applikazzjonijiet industrijali.

Fil-każ tal-pompi tas-sħana, l-Istati Membri għandhom jippromwovu dawk li jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi tal-ekotikkettar stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/742/KE tad-9 ta' Novembru 2007li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-għoti tal-ekotikketta Komunitarja lill-pompi tas-sħana mħaddma bl-elettriku, bil-gass jew bl-assorbiment tal-gass ([1]).

Fil-każ tal-enerġija termali solari, l-Istati Membri għandhom jippromwovu tagħmir u sistemi ċċertifikati bbażati fuq standards Ewropej, fejn dawn jeżistu, inkluż eko-tikketti, tikketti tal-enerġija u sistemi ta' referenza tekniċi oħrajn stabbiliti mill-korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej.

Fil-valutazzjoni tal-effiċjenza ta' konverżjoni u tal-proporzjon ta' dħul/ħruġ ta' sistemi u tagħmir għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, l-Istati Membri għandhom jużaw proċeduri Komunitarji jew, fin-nuqqas tagħhom, proċeduri internazzjonali jekk tali proċeduri jeżistu.

Artikolu 14

Informazzjoni u taħriġ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni dwar miżuri ta' sostenn issir disponibbli għall-atturi relevanti kollha, fosthom għall-konsumaturi, il-bennejja, l-installaturi, il-periti u l-fornituri ta' tagħmir u sistemi tat-tisħin, tat-tkessiħ u tal-elettriku u għall-vetturi kompatibbli mal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni dwar il-benefiċċji netti, l-ispiża u l-effiċjenza tal-enerġija ta' tagħmir u sistemi għall-użu ta' tisħin, tkessiħ u elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli ssir disponibbli jew mill-fornitur tat-tagħmir jew tas-sistema jew mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li skemi ta' ċertifikazzjoni jew skemi ta' kwalifikazzjoni ekwivalenti jsiru disponibbli jew ikunu disponibbli mill-31 ta' Diċembru 2012 għall-installaturi ta' bojlers u stufi, sistemi fotovoltajċi solari u sistemi termali solari, sistemi ġeotermali tal-wiċċ u pompi tas-sħana. Dawk l-iskemi jistgħu jikkunsidraw lis-skemi u l-istrutturi eżistenti kif xieraq, u għandhom ikunu bbażati fuq il-kriterji stabbiliti fl-Anness IV. Kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi ċ-ċertifikazzjoni maħruġa minn Stati Membri oħra skont dawk il-kriterji.

([1]) ĠU L 301, 20.11.2007, p. 14.

▼B

4. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli għall-pubbliku informazzjoni dwar skemi ta' ċertifikazzjoni jew iskemi ta' kwalifikazzjoni ekwivalenti kif imsemmi fil-paragrafu 3. L-Istati Membri jistgħu wkoll jagħmlu disponibbli l-lista tal-installaturi li huma kwalifikati jew ċertifikati skont id-dispożizzjonijiet msemmija fil-paragrafu 3.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ssir disponibbli gwida lill-parteċipanti kollha rilevanti, b'mod partikolari għall-pjanifikaturi u l-periti sabiex dawn ikunu tassew kapaċi jikkunsidraw sew l-aħjar tlaqqigħ ta' sorsi rinnovabbli tal-enerġija, u teknoloġiji b'effiċjenza għolja u ta' tisħin u tkessiħ distrettwali matul l-ippjanar, l-iddiżinjar, il-bini u r-rinnovazzjoni ta' żoni industrijali jew residenzjali.

6. L-Istati Membri, bil-parteċipazzjoni tal-awtoritajiet lokali u reġjonali, għandhom jiżviluppaw tagħrif xieraq, sensibilizzazzjoni, programmi ta' gwida jew ta' taħriġ sabiex iċ-ċittadini jiġu infurmati dwar il-benefiċċji u l-prattiċitajiet tal-iżviluppar u tal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli.

Artikolu 15

Garanziji tal-oriġini tal-elettriku, it-tisħin u t-tkessiħ prodotti minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli

1. Għall-finijiet li jiġi provat lill-klijenti finali s-sehem jew il-kwantità ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli f'taħlita tal-enerġija ta' produttur tal-enerġija, skont l-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-oriġini tal-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli tista' tkun garantita bħala tali fit-tifsira ta' din id-Direttiva, skont kriterji oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji.

2. Għal dak il-għan, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tinħareġ garanzija tal-oriġini bi tweġiba għal talba minn produttur tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. L-Istati Membri jistgħu jirranġaw biex il-garanziji għall-oriġini jinħarġu bi tweġiba għal talba minn produtturi tat-tisħin u t-tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. Arranġament bħal dan jista' jsir soġġett għal limitu minimu ta' kapaċità. Garanzija tal-oriġini għandha tkun tad-daqs standard ta' 1 MWh. M'għandhiex tinħareġ aktar minn garanzija ta' oriġini waħda għal kull unità ta' enerġija prodotta.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-istess unità ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli titqies darba biss.

Stat Membru jista' jipprovdi li ma jingħata l-ebda appoġġ lil produttur meta dak il-produttur jirċievi garanzija tal-oriġini għall-istess produzzjoni ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli.

Il-garanzija tal-oriġini m'għandhiex funzjoni f'dak li jirrigwarda l-konformità ta' Stat Membru mal-Artikolu 3. It-trasferimenti ta' garanziji tal-oriġini, b'mod separat jew flimkien mat-trasferiment fiżiku tal-enerġija, m'għandux ikollu effett fuq id-deċiżjoni tal-Istati Membri li jużaw trasferimenti statistiċi, proċeduri konġunti jew skemi konġunti ta' appoġġ għall-konformità mal-miri jew fuq il-kalkolu tal-konsum finali gross ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli kkalkulat skont l-Artikolu 5.

▼B

3. Kwalunkwe użu ta' garanzija tal-oriġini għandu jsir fi żmien tnax-il xahar mill-produzzjoni tal-unità ta' enerġija korrispondenti. Garanzija tal-oriġini għandha tiġi kkanċellata la darba tkun ġiet użata.

4. L-Istati Membri jew il-korpi kompetenti maħtura għandhom jissorveljaw il-ħruġ, it-trasferiment u l-ikkanċellar ta' garanziji tal-oriġini. Il-korpi kompetenti maħtura għandu jkollhom responsabbiltajiet ġeografiċi distinti minn xulxin u jkunu indipendenti minn attivitajiet ta' produzzjoni, kummerċ u provvista.

5. L-Istati Membri jew il-korpi kompetenti maħtura għandhom idaħħlu fis-seħħ mekkaniżmi adatti biex jiżguraw li l-garanziji tal-oriġini għandhom jinħarġu, jiġu ttrasferiti u jiġu kanċellati elettronikament u jkunu preċiżi, affidabbli u reżistenti għall-frodi.

6. Garanzija tal-oriġini għandha tispeċifika, għall-inqas:

(a) is-sors ta' enerġija li minnu ġiet prodotta l-enerġija u d-dati ta' bidu u ta' tmiem tal-produzzjoni;

(b) jekk din hijiex relatata ma':

(i) l-elettriku; jew

(ii) it-tisħin jew it-tkessiħ;

(c) l-identità, il-post, it-tip u l-kapaċità tal-impjant fejn ġiet prodotta l-enerġija;

(d) jekk u sa liema livell l-impjant ibbenefika minn appoġġ għall-investiment, jekk u sa liema livell l-unità tal-enerġija bbenefikat b'xi mod minn skema ta' appoġġ nazzjonali, u t-tip ta' skema ta' appoġġ;

(e) id-data li fiha l-impjant sar operattiv; u

(f) id-data u l-pajjiż ta' ħruġ u numru ta' identifikazzjoni uniku.

7. Fejn fornitur tal-elettriku huwa meħtieġ jagħti prova tas-sehem jew il-kwantità ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-taħlita ta' enerġija għall-iskopijiet tal-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE, jista' jagħmel dan billi juża l-garanziji tal-oriġini tiegħu.

8. L-ammont ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli li jikkorrispondi għall-garanziji tal-oriġini ttrasferiti minn fornitur tal-elettriku lil parti terza għandu jiġi mnaqqas mis-sehem tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-taħlita tal-enerġija tiegħu għall-finijiet tal-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE.

9. L-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu l-garanziji tal-oriġini maħruġa minn Stati Membri oħrajn skont din id-Direttiva esklużivament bħala prova tal-elementi msemmijin fil-paragrafu 1 u l-paragrafu 6(a) sa (f). Stat Membru jista' jiċħad ir-rikonoxximent ta' garanzija tal-oriġini biss fil-każ li jkollu dubji bbażati fuq raġunijiet sodi dwar il-preċiżjoni, l-affidabbiltà jew l-awtentiċità tagħha. L-Istat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwar tali ċaħda u l-ġustifikazzjoni tagħha.

10. Jekk il-Kummissjoni jirriżultalha li ċaħda għar-rikonoxximent ta' garanzija tal-oriġini ma jkollhiex bażi, il-Kummissjoni tista' tadotta deċiżjoni li teħtieġ li l-Istat Membru kkonċernat jirrikonoxxiha.

11. Stat Membru jista' jintroduċi, f'konformità mal-liġi tal-Komunità, kriterji oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji għall-użu ta' garanziji tal-oriġini f'konformità mal-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE.

▼B

12. Meta l-fornituri tal-enerġija jikkummerċjalizzaw l-enerġija minn sorsi rinnovabbli lilll-konsumaturi b'referenza għal benefiċċji ambjentali u għal benefiċċji oħra tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli, l-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li dawk l-fornituri ta' enerġija jagħmlu disponibbli, fil-qosor, informazzjoni dwar il-kwantità jew is-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli li ġejja minn impjanti jew minn kapaċità miżjuda li saret operattiva wara 25 ta' Ġunju 2009.

Artikolu 16

Aċċess għall-grilji u t-tħaddim tagħhom

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi adatti biex jiżviluppaw infrastruttura ta' grilji ta' trasmissjoni u ta' distribuzzjoni, netwerks intelliġenti, faċilitajiet għall-ħażna u s-sistema tal-elettriku, sabiex jippermettu t-tħaddim sikur tas-sistema tal-elettriku hekk kif din tiffaċċja l-iżvilupp ulterjuri tal-produzzjoni tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli, inkluża l-interkonnessjoni bejn l-Istati Membri, u bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi. L-Istati Membri għandhom ukoll jieħdu passi adatti biex iħaffu l-proċeduri ta' awtorizzazzjoni għall-infrastruttura tal-grilja u biex jikkoordinaw l-approvazzjoni tal-infrastruttura tal-grilja mal-proċeduri amministrattivi u ta' ppjanar.

2. Soġġett għar-rekwiżiti marbuta maż-żamma tal-affidabbiltà u s-sigurtà tal-grilja, fuq il-bażi ta' kriterji trasparenti u mhux diskriminatorji ddefiniti mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti:

(a) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi tas-sistemi ta' trasmissjoni u l-operaturi tas-sistema ta' distribuzzjoni jiggarantixxu fit-territorju tagħhom jiggarantixxu t-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli;

(b) L-Istati Membri għandhom jipprovdu wkoll jew għal aċċess prijoritarju jew għal aċċess garantit għas-sistema ta' grilja tal-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli;

(c) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fit-trasmissjoni ta' impjanti li jiġġeneraw l-elettriku, l-operaturi ta' sistemi ta' trasmissjoni għandhom jagħtu prijorità lill-impjanti ta' ġenerazzjoni li jużaw sorsi ta' enerġija rinnovabbli sa fejn tippermetti l-operazzjoni sikura tas-sistema tal-elettriku nazzjonali u fuq il-bażi ta' kriterji trasparenti u mhux diskriminatorji. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jittieħdu miżuri operattivi xierqa relatati mal-grilja u mas-suq sabiex ikunu minimizzati r-restrizzjoniet fuq l-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli. Fil-każ li jittieħdu miżuri sinifikanti biex jitnaqqsu s-sorsi ta' enerġija rinnovabbli sabiex tkun garantita s-sigurtà tas-sistema nazzjonali tal-elettriku u s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi responsabbli mis-sistema jirrapurtaw lill-awtorità regolatorja kompetenti dwar dawk il-miżuri u jindikaw liema miżuri korrettivi għandhom l-intenzjoni li jieħdu sabiex jevitaw restrizzjonijiet mhux adatti.

▼B

3. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu li operaturi ta' sistemi ta' trasmissjoni u operaturi ta' sistema ta' distribuzzjoni jistabbilixxu u jqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku r-regoli standard tagħhom relatati mal-ħlas u l-kondiviżjoni tal-ispejjeż tal-adattamenti tekniċi, bħal ma huma konnessjonijiet mal-grilja u rinfurzar tal-grilja, tħaddim imtejjeb tal-grilja u regoli dwar l-implimentazzjoni mhux diskriminatorja tal-kodiċijiet tal-grilja, li huma meħtieġa biex ikunu integrati produtturi ġodda li jkunu qed jipprovdu elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli għall-grilja interkonnessa.

Dawk ir-regoli għandhom ikunu bbażati fuq kriterji oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji billi jkunu kkunsidrati b'mod partikolari l-ispejjeż u l-benefiċċji kollha assoċjati mal-konnessjoni ta' dawk il-produtturi mall-grilja u ċ-ċirkostanzi partikolari tal-produtturi li qegħdin f'reġjuni periferiċi u f'reġjuni b'densità baxxa ta' popolazzjoni. Dawk ir-regoli jistgħu jipprovdu għal tipi differenti ta' konnessjoni.

4. Fejn xieraq, l-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li l-operaturi tas-sistema ta' trasmissjoni u l-operaturi tas-sistema ta' distribuzzjoni jħallsu kompletament jew parzjalment l-ispejjeż imsemmija fil-paragrafu 3. L-Istati Membri għandhom jirrevedu u jieħdu l-miżuri meħtieġa biex itejjbu l-oqsfa u r-regoli għall-ħlas u l-kondivizjoni tal-ispejjeż imsemmija fil-paragrafu 3 sat-30 ta' Ġunju 2011 u kull sentejn wara dan biex jiżguraw l-integrazzjoni ta' produtturi ġodda kif imsemmi f'dak il-paragrafu.

5. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-operaturi ta' sistema ta' trasmissjoni u l-operaturi ta' sistema ta' distribuzzjoni jipprovdu lil kull produttur ġdid tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli li jixtieq li jkun konness mas-sistema l-informazzjoni komprensiva u meħtieġa, inklużi:

(a) stima komprensiva u dettaljata tal-ispejjeż assoċjati mal-konnessjoni;

(b) skeda ta' żmien raġonevoli u preċiża għar-riċeviment u l-ipproċessar tat-talba għall-konnessjoni mal-grilja;

(c) skeda ta' żmien indikattiva u raġonevoli għal kwalunkwe konnessjoni proposta mal-grilja.

L-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-produtturi tal-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli li jixtiequ jkunu konnessi mal-grilja, li joħorġu sejħa għall-offerti għax-xogħol ta' konnessjoni.

6. Il-kondiviżjoni tal-ispejjeż imsemmija fil-paragrafu 3 għandha tkun infurzata b'mekkaniżmu bbażat fuq kriterji oġġettivi, trasparenti u mhux diskriminatorji li jikkunsidraw il-benefiċċji li inizjalment u sussegwentement produtturi konnessi kif ukoll operaturi ta' sistemi ta' trasmissjoni u operaturi ta' sistemi ta' distribuzzjoni jieħdu mill-konnessjonijiet.

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talba għall-ħlas ta' tariffi ta' trasmissjoni u ta' distribuzzjoni ma jiddiskriminawx kontra l-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli, inkluż b'mod partikolari l-elettriku minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli prodott f'reġjuni periferiċi, bħal reġjuni insulari, u f'reġjuni b'densità baxxa ta' popolazzjoni. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ħlas ta' tariffi fuq it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ma jiddiskriminax kontra l-gass minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli.

▼B

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tariffi mitluba minn operaturi ta' sistema ta' trasmissjoni u minn operaturi ta' sistema ta' distribuzzjoni għat-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku minn impjanti li jużaw sorsi ta' enerġija rinnovabbli jirriflettu l-benefiċċji f'termini ta' spejjeż fattibbli li jirriżultaw mill-konnessjoni tal-impjant man-. Dawn il-benefiċċji f'termini ta' spejjeż jistgħu joħorġu mill-użu dirett tal-grilja b'vultaġġ baxx.

9. Fejn ikun rilevanti, l-Istati Membri għandhom jevalwaw il-ħtieġa tal-estensjoni tal-infrastuttura tan-netwerk tal-gass eżistenti sabiex jiffaċilitaw l-integrazzjoni tal-gass minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli.

10. Fejn ikun rilevanti, l-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-operaturi ta' sistemi ta' trasmissjoni u l-operaturi ta' sistemi ta' distribuzzjoni fit-territorju tagħhom jippubblikaw regoli tekniċi skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2003/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 rigward regoli komuni għas-suq intern fil-gass naturali ([1]), b'mod partikolari rigward ir-regoli tal-konnessjoni man-netwerk li jinkludu rekwiżiti dwar il-kwalità tal-gass, l-odorazzjoni tal-gass u l-pressjoni tal-gass. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu wkoll mill-operaturi ta' sistemi ta' trasmissjoni u ta' sistemi ta' distribuzzjoni li jippubblikaw it-tarriffi ta' konnessjoni biex ikunu konnessi sorsi rinnovabbli ta' gass ibbażati fuq kriterji trasparenti u mhux diskriminatorji.

11. Fil-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali tagħhom dwar l-enerġija rinnovabbli, l-Istati Membri għandhom jevalwaw il-ħtieġa li jibnu infrastruttura ġdida għat-tisħin u t-tkessiħ distrettwali prodotti minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli sabiex tintlaħaq il-mira nazzjonali għall-2020 imsemmija fl-Artikolu 3(1). Soġġett għal dik l-evalwazzjoni, l-Istati Membri għandhom, fejn ikun rilevanti, jieħdu passi bil-għan li tkun żviluppata infrastruttura distrettwali għat-tisħin sabiex takkomoda l-iżvilupp tal-produzzjoni tat-tisħin u t-tkessiħ minn faċilitajiet kbar tal-bijomassa, solari u ġeotermali.

Artikolu 17

Kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti u bijolikwidi

1. Irrispettivament minn jekk il-materja prima kenitx ikkultivata ġewwa jew barra t-territorji tal-Komunità, l-enerġija mill-bijokarburanti u bijolikwidi għandha tiġi kkunsidrata għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) biss jekk tissodisfa l-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 6:

(a) il-kejl tal-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva fir-rigward tal-miri nazzjonali;

(b) il-kejl tal-konformità mal-obbligi tal-enerġija rinnovabbli;

([1]) ĠU L 176, 15.7.2003, p. 57.

▼B

(c) l-eliġibbiltà għal sostenn finanzjarju għall-konsum ta' bijokarburanti u bijolikwidi.

Madankollu, il-bijokarburanti u l-bijolikwidi prodotti mill-iskart u r-residwi, minbarra r-residwi li ġejjin mill-agrikoltura, l-akwakultura, is-sajd u l-foresterija, iridu jissodisfaw biss il-kriterju ta' sostenibbiltà stabbilit fil-paragrafu 2 sabiex jitqiesu għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c).

2. L-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-użu ta' bijokarburanti u bijolikwidi kkunsidrat għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 għandu jkun ta' mill-anqas 35 %.

B'effett mill-1 ta' Jannar 2017, l-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra li jirriżulta mill-użu ta' bijokarburanti u bijolikwidi oħra meqjus għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 għandu jkun ta' mill-anqas 50 %. Mill-1 ta' Jannar 2018, dak l-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra għandu jkun ta' mill-anqas 60 % għall-bijokarburanti u l-bijolikwidi prodotti f'impjanti li jkunu bdew il-produzzjoni fl-1 ta' Jannar 2017 jew wara.

L-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra li jirriżulta mill-użu ta' bijokarburanti u bijolikwidi għandu jkun ikkalkulat skont l-Artikolu 19(1).

Fil-każ ta' bijokarburanti u bijolikwidi oħra prodotti minn impjanti li kienu operattivi fit-23 ta' Jannar 2008, l-ewwel subparagrafu għandu japplika mill-1 ta' April 2013.

3. Il-bijokarburanti u bijolikwidi kkunsidrati għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 m'għandhomx isiru minn materja prima miksuba minn art b'valur għoli ta' bijodiversità, jiġifieri art li kellha wieħed mill-istati li ġejjin fi jew wara Jannar 2008, kemm jekk l-art għad għandha dan l-istatus u kemm jekk le:

(a) foresta primarja u art oħra bis-siġar, jiġifieri foresta u art oħra bis-siġar ta' speċi nattivi, fejn m'hemmx indikazzjoni ċarament viżibbli ta' attività tal-bniedem u l-proċessi ekoloġiċi mhumiex disturbati b'mod sinifikanti;

(b) żoni indikati:

   (i) mil-liġi jew mill-awtorità kompetenti rilevanti għal għanijiet ta' ħarsien tan-natura; jew

   (ii) għall-protezzjoni ta' ekosistemi jew speċi rari, mhedda jew fil-periklu li jin qerdu li huma rikonoxxuti minn strumenti ta' ftehim internazzjonali jew inklużi f'listi mfassla minn organizzazzjonijiet intergovernattivi jew l-Unjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tan-Natura, soġġett għar-rikonoxximent tagħhom skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 18(4);

   sakemm ma tkunx ipprovduta evidenza li l-produzzjoni ta' dik il-materja prima ma interferietx ma' dawk il-finijiet ta' ħarsien tan-natura;

(c) art bil-ħaxix b'bijodiversità għolja li hija:

   (i) naturali, jiġifieri art bil-ħaxix li ser tibqa' art bil-ħaxix fin-nuqqas ta' intervent tal-bniedem u li żżomm il-kompożizzjoni tal-ispeċi naturali u l-karatteristiċi u l-proċessi ekoloġiċi; jew

   (ii) mhux naturali, jiġifieri art bil-ħaxix li mingħajr l-intervent tal-bniedem ma tibqax art bil-ħaxix u li hija rikka fl-ispeċijiet u mhijiex degradata, sakemm ma tiġix ipprovduta evidenza li l-ħsad tal-materja prima jkun meħtieġ biex jinżamm l-istatus tagħha ta' art bil-ħaxix.

▼B

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-kriterji u l-firxiet ġeografiċi biex tiddetermina liema art bil-ħaxix għandha tkun koperta mill-punt (c) tal-ewwel subparagrafu. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi jissumplimentawha għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja bli skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(4).

4. Il-bijokarburanti u bijolikwidi kkundistrati għall-finijiet msemmija il-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 m'għandhomx isiru minn materja prima miksuba minn art b'ħażna għolja ta' karbonju, jiġifieri art li kellha waħda mill-istati li ġejjin f'Jannar 2008 u li m'għadx għandha dak l-istatus:

(a) artijiet mistagħdra, jiġifieri art li hija miksija bi jew saturata bl-ilma permanentement jew għal parti sinifikanti tas-sena;

(b) żoni kontinwament ifforestati, jiġifieri art fuq firxa ikbar minn ettaru b'siġar ogħla minn ħames metri u b'kopertura ta' aktar minn 30 %, jew siġar li jistgħu jilħqu dawk il-limiti in situ;

(c) art fuq firxa ikbar minn ettaru b'siġar ogħla minn ħames metri u b'kopertura ta' bejn 10 % u 30 %, jew siġar li jistgħu jilħqu dawn il-limiti in situ, sakemm ma tkunx ipprovduta evidenza li l-ħażna ta' karbonju taż-żona qabel u wara l-konverżjoni hija tali li, meta tiġi applikata l-metodoloġija stabbilita fil- Parti C tal-Anness V, il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jkunu ssodisfatti.

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu m'għandhomx japplikaw jekk, fiż-żmien meta nkisbet il-materja prima, l-art kellha l-istess status li kellha f'Jannar 2008.

5. Il-bijokarburanti u bijolikwidi kkunsidrati għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 m' għandhomx isiru minn materia prima miksuba minn art li kienet art tal-peat f'Jannar 2008, sakemm ma' tkunx ipprovduta evidenza li l-kultivazzjoni u l-ħsad ta' dik il-materja prima ma tinvolvix id-dranaġġ ta' ħamrija li qabel ma' jkunx sarilha dranaġġ.

6. Materja prima agrikola kkultivata fil-Komunità u użata għall-produzzjoni ta' bijokarburanti u bijolikwidi kkunsidrati għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 għandhom jinkisbu skont ir-rekwiżiti u l-istandards taħt id-dispożizzjonijiet imsemmija taħt l-intestatura "Ambjent" fil-Parti A u fil-punt 9 tal-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 73/2009 tad-19 ta' Jannar 2009 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett għal bdiewa fi ħdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għal bdiewa ([1]) u skont ir-rekwiżiti minimi għal kondizzjoni agrikola u ambjentali tajba definita skont l-Artikolu 6(1) ta' dak ir-Regolament.

7. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, fir-rigward kemm tal-pajjiżi terzi u kemm tal-Istati Membri li huma sors sinifikanti ta' bijokarburanti jew ta' materja prima għall-bijokarburanti kkunsmati fil-Komunità, dwar miżuri nazzjonali meħuda b'rispett għall-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5 u għall-ħarsien tal-ħamrija, l-ilma u l-arja. L-ewwel rapport għandu jiġi ppreżentat fl-2012.

([1]) ĠU L 30, 31.1.2009, p. 16.

▼B

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-impatt fuq is-sostenibbiltà soċjali fil-Komunità u fil-pajjiżi terzi taż-żieda fid-domanda għall-bijokarburanti, dwar l-impatt tal-politika tal-Komunità dwar il-bijokarburanti fuq id-disponibbiltà tal-oġġetti tal-ikel bi prezzijiet li jintlaħqu minn kulħadd, b'mod partikolari għall-persuni li jgħixu f'pajjiżi li qed jiżviluppaw, u dwar kwistjonijiet ġenerali oħrajn marbutin mal-iżvilupp. Ir-rapporti għandhom jittrattaw ir-rispett tad-drittijiet tal-użu tal-art. Huma għandhom jiddikjaraw, kemm għall-pajjiżi terzi kif ukoll għall-Istati Membri li huma sors importanti ta' materja prima għall-bijokarburanti kkunsmati fil-Komunità, jekk il-pajjiż ikunx irratifika u implimenta kull waħda mill-Konvenzjonijiet li ġejjin tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol:

— il-Konvenzjoni dwar Xogħol Furzat jew Obbligatorju (Nru 29);

— il-Konvenzjoni dwar il-Libertà ta' Assoċjazzjoni u l-Protezzjoni tad-Dritt għall-Organizzazzjoni (Nru 87);

— il-Konvenzjoni dwar l-Applikazzjoni tal-Prinċipji tad-Dritt ta' Organizzazzjoni u tal-Innegozjar Kollettiv (Nru 98);

— il-Konvenzjoni dwar ir-Remunerazzjoni Indaqs għall-Ħaddiema Rġiel u Nisa għal Xogħol ta' Valur Indaqs (Nru 100);

— il-Konvenzjoni dwar l-Abolizzjoni tax-Xogħol Furzat (Nru 105);

— il-Konvenzjoni dwar id-Diskriminazzjoni fir-Rigward tal-Impjieg u l-Professjoni (Nru 111);

— il-Konvenzjoni dwar l-Età Minima għad-Dħul fl-Impjieg (No 138);

— il-Konvenzjoni dwar il-Projbizzjoni u l-Azzjoni Immedjata għall-Eliminazzjoni tal-Agħar Forom ta' Xogħol tat-Tfal (Nru 182);

Dawk ir-rapporti għandhom jiddikjaraw, kemm għall-pajjiżi terzi kif ukoll għall-Istati Membri li huma sors importanti ta' materja prima għall-bijokarburant ikkunsmat fil-Komunità, jekk il-pajjiż ikunx irratifika u implimenta:

— il-Protokoll ta' Kartaġena dwar il-bijosigurtà;

— il-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fi Speċi ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu.

L-ewwel rapport għandu jitressaq fl-2012. Il-Kummissjoni għandha tipproponi, jekk ikun il-każ, azzjoni korrettiva, b'mod partikolari jekk ikun hemm evidenza li l-produzzjoni tal-bijokarburanti għandha impatt sinifikanti fuq il-prezzijiet tal-ikel.

8. Għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri m'għandhomx jirrifjutaw li jikkunsidraw, għal raġunijiet oħra ta' sostenibbiltà, bijokarburanti u bijolikwidi miksuba f'konformità ma' dan l-Artikolu.

9. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar ir-rekwiżiti għal skema ta' sostenibbiltà għal użi enerġetiċi tal-bijomassa, minbarra bijokarburanti u bijolikwidi, sal-31 ta' Diċembru 2009. Dak ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn xieraq, bi proposti għal skema ta' sostenibbiltà għal użi oħra għall-enerġija mill-bijomassa, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Dak ir-rapport u kwalunkwe proposta li jkun fihom għandhom ikunu bbażati fuq l-aħjar evidenza xjentifika disponibbli, b'konsiderazzjoni għall-iżviluppi l-ġodda fi proċessi innovattivi. Jekk l-analiżi magħmula għal dan il-għan turi li jkun xieraq li jiġu introdotti emendi, fir-rigward tal-bijomassa tal-foresta, fil-kalkolu tal-metodoloġija

▼B

fl-Anness V jew fil-kriterji tas-sostenibbiltà dwar il-ħażniet tal-karbonju applikati għall-bijokarburanti u bijolikwidi, il-Kummissjoni għandha, fejn ikun xieraq, tagħmel proposti fl-istess ħin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill f'dan ir-rigward.

Artikolu 18

Verifika tal-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijokarburanti u bijolikwidi

1. Fejn bijokarburanti u bijolikwidi għandhom jiġu kkunsidrati għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-Artikolu 17(1), l-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-operaturi ekonomiċi juru li l-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(2) sa (5) ġew sodisfatti. Għal dak il-għan għandhom jeħtieġu li l-operaturi ekonomiċi jużaw sistema ta' bilanċ tal-massa li:

(a) tippermetti li kunsinni ta' materja prima jew bijokarburant b'karatteristiċi ta' sostenibbiltà differenti jiġu mħallta;

(b) teħtieġ li informazzjoni dwar il-karatteristiċi tas-sostenibbiltà u d-daqsijiet tal-kunsinni msemmija fil-punt (a) tibqa' assenjata lit-taħlita; u

(c) tipprovdi li s-somma tal-kunsinni kollha meħuda mit-taħlita tiġi deskritta bħala li għandha l-istess karatteristiċi ta' sostenibbiltà, fl-istess kwantitajiet, bħas-somma tal-kunsinni kollha miżjuda mat-taħlita.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fl-2010 u l-2012 dwar it-tħaddim tal-metodu ta' verifika tal-bilanċ tal-massa deskritt fil-paragrafu 1 u dwar il-potenzjal li jkunu permessi metodi oħra ta' verifika fir-rigward ta' xi tipi ta' materja prima, bijokarburanti jew bijolikwidi. Fil-valutazzjoni tagħha, il-Kummissjoni għandha tqis dawk il-metodi ta' verifika li fihom l-informazzjoni dwar il-karatteristiċi ta' sostenibbiltà m'hemmx għalfejn jibqgħu fiżikament assenjati għal konsenji jew taħlitiet partikolari. Il-valutazzjoni għandha tqis il-ħtieġa li jinżammu l-integrità u l-effikaċja tas-sistema ta' verifika filwaqt li tiġi evitata l-impożizzjoni ta' piż mhux raġjonevoli fuq l-industrija. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn xieraq, bi proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar permessi għal metodi oħra ta' verifika.

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi jippreżentaw informazzjoni affidabbli u li jpoġġu għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri, fuq talba, id-data li ntużat biex tkun żviluppata l-informazzjoni. L-Istati Membri għandhom jeħtieġu li l-operaturi ekonomiċi jagħmlu arranġament għal standard adegwat ta' verifika indipendenti tal-informazzjoni ppreżentata, u li jipprovdu evidenza li dan sar. L-awditjar għandu jivverifika li s-sistemi użati mill-operaturi ekonomiċi huma preċiżi, affidabbli u mħarsa kontra l-frodi. Dan għandu jevalwa l-frekwenza u l-metodoloġija tat-teħid ta' kampjuni u l-affidabilità tad-data.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tinkludi b'mod partikolari informazzjoni dwar il-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(2) sa (5), informazzjoni xierqa u rilevanti dwar il-miżuri meħuda għall-protezzjoni tal-ħamrija, tal-ilma u tal-arja, ir-ristawr tal-art degradata, l-evitar ta' konsum eċċessiv ta' ilma f'zoni fejn l-ilma ikun skars kif ukoll informazzjoni xierqa u rilevanti dwar il-miżuri meħuda biex jitqiesu l-kwistjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(7).

▼B

Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(3), tistabbilixxi l-lista tal-informazzjoni xierqa u rilevanti msemmija fl-ewwel żewġ subparagrafi, Hija għandha tiżgura, b'mod partikolari, li l-għoti ta' dik l-informazzjoni ma jkunx ta' piż amministrattiv eċċessiv għall-operaturi b'mod ġenerali jew fuq il-bdiewa sidien ta' farms żgħar, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-kooperattivi b'mod partikolari.

L-obbligi stabbiliti f'dan il-paragrafu għandhom japplikaw kemm jekk il-bijokarburanti jew bijolikwidi jkunu prodotti fil-Komunità kemm jekk ikunu importati.

L-Istati Membri għandhom jippreżentaw lill-Kummissjoni, f'forma aggregata, l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu. Il-Kummissjoni għandha tippubblika dik l-informazzjoni fuq il-pjattaforma ta' trasparenza msemmija fl-Artikolu 24 f'forma mqassra u żżomm il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kummerċjalment sensittiva.

4. Il-Komunità għandha tħabrek biex tikkonkludi strumenti ta' ftehim bilaterali jew multilaterali ma' pajjiżi terzi li fihom dispożizzjonijiet dwar kriterji ta' sostenibbiltà li jikkorrispondu ma' dawk ta' din id-Direttiva. Fejn il-Komunità tkun ikkonkludiet strumenti ta' ftehim li fihom dispożizzjonijiet li jkopru l-kwistjonijiet koperti mill-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(2) sa (5), il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li dawk l-istrumenti ta' ftehim juru li l-bijokarburanti u bijolikwidi prodotti minn materja prima kkultivata f'dawk il-pajjiżi jikkonformaw mal-kriterji ta' sostenibbiltà inkwistjoni. Meta dawk l-istrumenti ta' ftehim jiġu konklużi, għandha tingħata kunsiderazzjoni debita tal-miżuri meħuda favur il-konservazzjoni taz-zoni li jipprovdu, f'sitwazzjonijiet kritiċi, servizzi bażiċi ta' ekosistemi (bħall-protezzjoni tal-medded ta' art fl-għoli b'nixxiegħat fuq ġenb iferrgħu fi xmara u l-kontroll tal-erożjoni), għall-protezzjomi ħamrija, l-ilma u l-arja, għall-bidliet indiretti fl-użu tal-art, għar-restawr tal-art degradata, għall-evitar ta' konsum eċċessiv ta' ilma f'zoni fejn l-ilma ikun skars u l-kwistjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(7).

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li skemi nazzjonali jew internazzjonali volontarji li jistabbilixxu standards għall-produzzjoni ta' prodotti tal-bijomassa jkollhom data preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 17(2) jew juru li l-kunsinni ta' bijokarburant jikkonformaw mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(3) sa (5). Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li dawk l-iskemi jkun fihom informazzjoni preċiża għall-finijiet ta' informazzjoni dwar il-miżuri meħuda favur il-konservazzjoni taz-zoni li jipprovdu, f'sitwazzjonijiet kritiċi, servizzi bażiċi ta' ekosistemi (bħall-protezzjoni tal-medded ta' art fl-għoli b'nixxiegħat fuq ġenb iferrgħu fi xmara u l-kontroll tal-erożjoni), għall-protezzjoni tal-ħamrija, tal-ilma u tal-arja, ir-ristawr tal-art degradata u dwar il-kwistjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(7). Il-Kummissjoni tista' wkoll tirrikonoxxi żoni għall-protezzjoni tan-natura jew għall-protezzjoni ta' ekosistemi jew ta' speċijiet rari, mhedda jew fil-periklu li jinqerdu rikonoxxuti bi strumenti ta' ftehim internazzjonali jew inklużi fil-listi mfassla minn organizzazzjonijiet intergovernattivi jew l-Unjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tan-Natura għall-finijiet tal-Artikolu 17(3)(b)(ii).

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li skemi nazzjonali jew internazzjonali volontarji li jkejlu l-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra jkollhom data preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 17(2).

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li art li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' programm nazzjonali jew reġjonali mmirat li jtejjeb art li ddeterjorat b'mod gravi jew li sofriet kontaminazzjoni qawwija tissodisfa l-kriterjifil-punt 9 tal-Parti C tal-Anness V.

▼B

5. Il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjonijiet skont il-paragrafu 4 biss jekk il-ftehim jew l-iskema kkonċernati jissodisfaw standards adegwati ta' affidabbiltà, trasparenza u verifika indipendenti. Fil-każ ta' skemi li jkejlu l-iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra, dawn l-iskemi għandhom jikkonformaw ukoll mar-rekwiżiti metodoloġiċi fl-Anness V. Listi ta' żoni b'valur għoli ta' bijodiversità kif imsemmija fl-Artikolu 17(3)(b)(ii) għandhom jissodisfaw standards adegwati ta' oġġettività u koerenza ma' standards rikonoxxuti internazzjonalment u jipprevedu għal proċeduri adegwati ta' appell.

6. Id-deċiżjonijiet taħt il-paragrafu 4 għandhom ikunu adottati skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(3). Dawn id-deċiżjonijiet għandhom ikunu validi għal perijodu ta' mhux aktar minn ħames snin.

7. Meta operatur ekonomiku jipprovdi prova jew data miksuba skont ftehim jew skema li kienet is-suġġett ta' deċiżjoni skont il-paragrafu 4, sal-punt kopert minn dik id-deċiżjoni, Stat Membru m'għandux jeħtieġ li l-fornitur jipprovdi evidenza ulterjuri ta' konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(2) sa (5), u lanqas informazzjoni dwar il-miżuri msemmijin fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

8. Fuq it-talba ta' Stat Membru jew fuq inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni għandha teżamina l-applikazzjoni tal-Artikolu 17 fir-rigward ta' sors ta' bijokarburant jew bijolikwidu u, fi żmien sitt xhur minn meta tirċievi talba u skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(3), tiddeċiedi jekk l-Istat Membru kkonċernat jistax jikkunsidra bijokarburant jew bijolikwidu minn dak is-sors għall-finijiet msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-Artikolu 17(1).

9. Sal-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar:

(a) l-effettività tas-sistema attwali għall-għoti ta' informazzjoni dwar kriterji ta' sostenibbiltà; u

(b) jekk ikunx fattibbli u opportun li jiddaħħlu rekwiżiti mandatorji dwar il-protezzjoni tal-arja, tal-ħamrija jew tal-ilma, fid-dawl tal-aktar evidenza xjentifika reċenti u l-obbligi internazzjonali tal-Komunità.

Il-Kummissjoni għandha, jekk ikun meħtieġ, tipproponi azzjoni korrettiva.

Artikolu 19

Kalkolu tal-impatt tal-gass b'effett serra tal-bijokarburanti u bijolikwidi

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 17(2), l-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-użu ta' bijokarburant u bijolikwidi għandu jkun ikkalkulat kif ġej:

(a) fejn valur awtomatiku għall-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra għall-mogħdija ta' produzzjoni hija stabbilita fil-Parti A jew B tal-Anness V u fejn il-valur e_l għal dawk il-bijokarburanti jew bijolikwidi kkalkulat skont il-punt 7 tal-Parti C tal-Anness V huwa ugwali għal żero jew anqas, billi jintuża dak il-valur awtomatiku;

(b) bl-użu ta' valur attwali kkalkulat skont il-metodoloġija stabbilita fil-Parti C tal-Anness V; jew

▼B

(c) billi jintuża valur ikkalkulat bħala s-somma tal-fatturi tal-formola msemmija fil-punt 1 tal-Parti C tal-Anness V, fejn l-valuri awtomatiċi diżaggregati fil-Parti D jew E tal-Anness V jistgħu jintużaw għal xi fatturi, u valuri reali, ikkalkulati skont il-metodoloġija stabbilita fil-Parti C tal-Anness V, għall-fatturi l-oħra kollha.

2. Sal-31 ta' Marzu 2010, l-Istati Membri għandhom jippreżentaw lill-Kummissjoni rapport li jinkludi lista ta' dawk iż-żoni fit-territorju tagħhom ikklassifikati bħala livell 2 fin-nomenklatura tal-unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) jew bħala livell NUTS aktar diżaggregat skont ir-Regolament (KE) 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) ([1]) fejn l-emissjonijiet tipiċi ta' gassijiet b'effett serra mill-kultivazzjoni ta' materja prima agrikola jistgħu jkunu mistennija li jkunu inqas jew ugwali għall-emissjonijiet irrappurtati taħt l-intestatura "Valuri awtomatiċi disaggregati għall-kultivazzjoni" fil-Parti D tal-Anness V ta' din id-Direttiva, akkumpanjat b'deskrizzjoni tal-metodu u d-data użata għall-istabbiliment ta' dik il-lista. Dak il-metodu għandu jikkunsidra l-karatteristiċi tal-ħamrija, il-klima u l-produzzjoni mistennija ta' materja prima.

3. Il-valuri awtomatiċi fil-Part A tal-Anness V għall-bijokarburanti, u l-valuri awtomatiċi diżaggregati għall-kultivazzjoni fil-Parti D tal-Anness V għall-bijokarburanti u bijolikwidi, jistgħu jintużaw biss meta l-materja prima tagħhom tkun:

(a) ikkultivata barra mill-Komunità:

(b) ikkultivata fil-Komunità f'żoni inklużi fil-listi msemmija fil-paragrafu 2; jew

(c) skart jew residwi oħra minbarra residwi tal-agrikoltura, tal-akwakoltura u tas-sajd.

Għall-bijokarburanti u bijolikwidi li ma jaqgħux taħt il-punti (a), (b) jew (c), għandhom jintużaw valuri attwali għall-kultivazzjoni.

4. Sal-31 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-fattibbiltà li jitfasslu listi ta' żoni f'pajjiżi terzi fejn l-emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra mill-kultivazzjoni ta' materja prima agrikola jistgħu jkunu mistennija li jkunu inqas jew ugwali għall-emissjonijiet irrappurtati taħt l-intestatura "kultivazzjoni" fil-Parti D tal-Anness V, akkumpanjat jekk jista' jkun b'tali listi u b'deskrizzjoni tal-metodu u d-data użati għall-istabbiliment ta' dawk il-listi. Il-rapport għandu, jekk xieraq, ikun akkumpanjat minn proposti rilevanti.

5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta sal-31 ta' Diċembru 2012, u kull sentejn wara dan, dwar il-valuri tipiċi u awtomatiċi stmati fil-Partijiet B u E tal-Anness V, b'attenzjoni partikolari għall-emissjonijiet mit-trasport u l-ipproċessar, u tista', fejn meħtieġ, tiddeċiedi li tikkoreġi l-valuri. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(4).

([1]) ĠU L 154, 21.6.2003, p. 1.

▼B

6. Il-Kummissjoni għandha, sal-31 ta' Diċembru 2010, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jevalwa l-impatt tal-bdil indirett fl-użu tal-art fuq l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra u li jindirizza modi kif jiġi minimiżżat dak l-impatt. Ir-rapport għandu, fejn xieraq, ikun akkumpanjat, bi proposta li tkun ibbażata fuq l-aqwa evidenza xjentifika disponibbli, u li tinkludi metodoloġija konkreta għall-emissjonijiet mill-ħażna tal-karbonju kkawżati minn bidliet indiretti fl-użu tal-art, li tiżgura konformità ma' din id-Direttiva, b' mod partikolari l-Artikolu 17(2).

Din il-proposta għandha tinkludi s-salvagwardji meħtieġa biex tipprovdi ċ-ċertezza għall-investiment li jkun sar qabel ma tiġi applikata dik il-metodoloġija. Fir-rigward tal-impjanti li jkunu pproduċew il-bijokarburanti qabel it-tmiem tal-2013, l-applikazzjoni tal-miżuri msemmija fl-ewwel subparagrafu m'għandhomx, sal-31 ta' Diċembru 2017, iwasslu għall-produzzjoni tal-bijokarburanti minn dawk l-impjanti li jitqiesu bħala mhux konformi mar-rekwiżiti ta' sostenibbiltà ta' din id-Direttiva jekk ikunu diġà għamlu dan, sakemm dawk il-bijokarburanti ma jiksbux iffrankar ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra ta' mill-inqas 45 %. Dan għandu japplika għall-kapaċitajiet tal-impjanti tal-bijokarburanti fl-aħħar tal-2012.

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jagħmlu sforz biex, sal-31 ta' Diċembru 2012, jiddeċiedu dwar kwalunkwe proposta bħal din ippreżentata mill-Kummissjoni.

7. L-Anness V jista' jkun adattat għall-progress tekniku u xjentifiku, inkluż biż-żieda ta' valuri għal iżjed linji ta' produzzjoni tal-bijokarburanti għall-istess materja prima jew għal oħrajn u bil-modifikazzjoni tal-metodoloġija stabbilita fil-Parti C. Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia billi jissuplimentawha, għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmi fl-Artikolu 25(4).

Dwar il-valuri awtomatiċi u l-metodoloġija stabbilita fl-Anness V, għandha tingħata konsiderazzjoni partikolari lil:

— il-metodu kif jiġu ttrattati l-iskart u r-residwi;

— il-metodu kif jiġu ttrattati l-prodotti sekondarji;

— il-metodu kif tiġi ttrattata l-koġenerazzjoni; u

— l-istatus mogħti lil residwi tal-uċuħ agrikoli bħala prodotti sekondarji.

Il-valuri awtomatiċi għall-iskart veġetali jew il-bijodiżil miż-żejt tal-annimali għandhom jiġu riveduti malajr kemm jista' jkun.

Kull adattament ta' jew żieda fil-lista ta' valuri awtomatiċi fl-Anness V għandhom ikunu konformi mar-regoli li ġejjin:

(a) fejn il-kontribut ta' fattur għall-emissjonijiet globali huwa żgħir, jew fejn hemm varjazzjoni limitata, jew fejn l-ispiża jew id-diffikultà li jiġu stabbiliti valuri attwali huma għoljin, il-valuri awtomatiċi għandhom ikunu tipiċi ta' proċessi ta' produzzjoni normali;

(b) fil-każijiet l-oħra kollha l-valuri awtomatiċi għandhom ikunu konservattivi meta mqabbla mal-proċessi ta' produzzjoni normali.

▼B

8. Għandhom jiġu stabbiliti definizzjonijiet dettaljati, inkluż l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi meħtieġa għall-kategoriji stabbiliti fil-punt 9 tal-Parti C tal-Anness V. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissuplimentawha, għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 25(4).

Artikolu 20

Miżuri ta' implimentazzjoni

Il-miżuri ta' implimentazzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(3), it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 18(3), l-Artikolu 18(6), l-Artikolu 18(8), l-Artikolu 19(5), l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 19(7), u l-Artikolu 19(8) għandhom jikkunsidraw bis-sħiħ il-finijiet tal-Artikolu 7a tad-Direttiva 98/70/KE.

Artikolu 21

Dispożizzjonijiet speċifiċi relatati mal-enerġija minn sorsi rinnovabbli għat-trasport

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pubbliku jingħata informazzjoni dwar id-disponibbiltà u l-benefiċċji ambjentali tas-sorsi ta' enerġija rinnovabbli għat-trasport differenti kollha. Meta l-perċentwali ta' bijokarburanti, mħallta f'derivattivi ta' żejt minerali, jaqbżu l-10 % fil-volum, l-Istati Membri għandhom jeħtieġu li dan ikun indikat fil-postijiet ta' bejgħ.

2. Għall-finijet li tintwera l-konformità mal-obbligi nazzjonali ta' enerġija rinnovabbli mogħtija lill-operaturi u l-mira għall-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-forom kollha ta' trasport imsemmija fl-Artikolu 3(4), il-kontribut magħmul mill-bijokarburanti prodotti mill-iskart, residwi, materjal ċellulożiku mhux tal-ikel, u materjal linjoċellulożiku għandu jkun ikkunsidrat li huwa d-doppju ta' dak magħmul minn bijokarburanti oħra.

Artikolu 22

Rappurtar mill-Istati Membri

1. Kull Stat Membru għandu jippreżenta rapport lill-Kummissjoni dwar il-progress fil-promozzjoni u l-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli sal-31 ta' Diċembru 2011, u kull sentejn wara dan. Is-sitt rapport, li għandu jiġi ppreżentat sal-31 ta' Diċembru 2021, għandu jkun l-aħħar rapport meħtieġ.

Ir-rapport għandu jispeċifika, b'mod partikolari:

(a) l-ishma settorjali (elettriku, tisħin u tkessiħ, u trasport) u dawk globali tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli fis-sentejn kalendarji preċedenti u l-miżuri meħuda jew ippjanati fil-livell nazzjonali għall-promozzjoni tat-tkabbir tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli b'konsiderazzjoni għat-trajettorja indikattiva fil-Parti B tal-Anness 1, skont l-Artikolu 5;

(b) l-introduzzjoni u t-tħaddim ta' skemi ta' sostenn u miżuri oħra għall-promozzjoni ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli, u kwalunkwe żvilupp fil-miżuri użati fir-rigward ta' dawk stabbiliti

▼B

fil-pjan ta' azzjoni nazzjonali dwar l-enerġija rinnovabbli tal-Istat Membru, u informazzjoni dwar kif l-elettriku sostnut huwa allokat lill-konsumaturi aħħarin skont l-Artikolu 3(6) tad-Direttiva 2003/54/KE.

(c) kif, fejn applikabbli, l-Istat Membru jkun struttura l-iskemi ta' appoġġ tiegħu biex jikkunsidraw l-applikazzjonijiet ta' enerġija rinnovabbli li jagħtu benefiċċji addizzjonali fir-rigward ta' applikazzjonijiet paragunabbli oħra, iżda li jista' jkollhom spejjeż ogħla, inklużi bijokarburanti magħmulin mill-iskart, residwi, materjal ċellulożiku mhux tal-ikel, u materjal linjoċellulożiku;

(d) it-tħaddim tas-sistema tal-garanziji tal-oriġini għall-elettriku u t-tisħin u t-tkessiħ minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli u l-miżuri meħuda biex tkun żgurata l-affidabbiltà u l-protezzjoni kontra l-frodi tas-sistema;

(e) il-progress magħmul fil-valutazzjoni u t-titjib tal-proċeduri amministrattivi biex jitneħħew ostakli regolatorji u mhux regolatorji għall-iżvilupp ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli;

(f) il-miżuri meħuda biex tkun żgurata t-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli, u biex jitjieb il-qafas jew ir-regoli għall-ħlas u l-kondiviżjoni tal-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 16(3);

(g) żviluppi fid-disponibbiltà u l-użu ta' riżorsi tal-bijomassa għal finijiet ta' enerġija;

(h) it-tibdil fil-prezzijiet tal-prodotti essenzjali u fl-użu tal-art fi ħdan l-Istat Membru assoċjat maż-żieda tiegħu fl-użu ta' bijomassa u forom oħra ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli:

(i) l-iżvilupp u s-sehem ta' bijokarburanti magħmulin mill-iskart, residwi, materjal ċellulożiku mhux tal-ikel, u materjal linjoċellulożiku;

(j) l-impatt stmat tal-produzzjoni ta' bijokarburanti u bijolikwidi fuq il-bijodiversità, ir-riżorsi tal-ilma, il-kwalità tal-ilma u l-kwalità tal-ħamrija fl-Istat Membru;

(k) l-iffrankar nett stmat ta'emissjonijiet ta' gass b'effett serra minħabba l-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli;

(l) il-produzzjoni żejda stmata ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli meta mqabbla mat-trajjetorja indikattiva li tista' tkun trasferita lil Stati Membri oħra, kif ukoll il-potenzjal stmat għal proġetti konġunti, sal-2020;

(m) id-domanda stmata għal enerġija minn sorsi rinnovabbli li għandha tiġi sodisfatta b'mezzi oħra apparti l-produzzjoni domestika sal-2020; u

(n) informazzjoni dwar kif kien stmat is-sehem ta' skart bijodegradabbli fi skart użat biex tiġi prodotta l-enerġija, u x'passi ttieħdu biex jittejbu u jkunu vverifikati dawn l-istimi.

2. Fil-valutazzjoni tal-iffrankar netttal- emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-użu ta' bijokarburanti, l-Istat Membru jista', għall-fini tar-rapporti msemmija fil-paragrafu 1, juża l-valuri tipiċi mogħtija fil-Parti A u fil-Parti B tal-Anness V.

3. Fl-ewwel rapport tiegħu, l-Istat Membru għandu jispjega fil-qosor jekk għandux intenzjoni li:

▼B

(a) jistabbilixxi korp amministrattiv uniku responsabbli mill-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni, ċertifikazzjoni u liċenzjar għal impjanti ta' enerġija rinnovabbli u li jkun jagħti assistenza lill-applikanti;

(b) jipprovdi għal approvazzjoni awtomatika ta' applikazzjonijiet għall-ippjanar u l-permess għal impjanti ta' enerġija rinnovabbli fejn il-korp ta' awtorizzazzjoni ma jkunx wieġeb fil-limiti ta' żmien stipulati; jew

(c) jindika lokalitajiet ġeografiċi adattati għal sfruttament ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fl-ippjanar tal-użu tal-art u għall-introduzzjoni ta' tisħin u tkessiħ distrettwali.

4. F'kull rapport l-Istat Membru għandu jkollu l-possibbiltà li jikkoreġi d-data tar-rapporti preċedenti.

Artikolu 23

Monitoraġġ u rappurtar mill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-oriġini ta' bijokarburanti u bijolikwidi kkunsmati fil-Komunità u l-impatt tal-produzzjoni tagħhom, inkluż l-impatt li jseħħ bħala riżultat tal-ispustjar, fuq l-użu ta' art fil-Komunità u fil-pajjiżi terzi ewlenin ta' provvista. Dan il-monitoraġġ għandu jkun ibbażat fuq ir-rapporti tal-Istati Membri, ippreżentati skont l-Artikolu 22(1) u dawk ta' pajjiżi terzi rilevanti, organizzazzjonijiet intergovernattivi, studji xjentifiċi u kull informazzjoni rilevanti oħra. Il-Komunità għandha timmonitorja wkoll iċ-ċaqliq fil-prezzijiet tal-prodotti essenzjali assoċjati mal-użu tal-bijomassa għall-enerġija u kull effett pożittiv jew negattiv fuq is-sigurtà tal-ikel. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-impjanti kollha li għalihom japplika l-Artikolu 19(6).

2. Il-Kummissjoni għandha żżomm djalogu u twettaq skambju ta' informazzjoni ma' pajjiżi terzi u ma' produtturi tal-bijokarburanti, organizzazzjonijiet tal-konsumatur u mas-soċjetà ċivili rigward l-implimentazzjoni ġenerali tal-miżuri li jinsabu f'din id-Direttiva relatati ma' bijokarburanti u bijolikwidi. F'dak l-ambitu, hija għandha tkun partikolarment attenta għall-impatt li l-produzzjoni tal-bijokarburanti jista' jkollha fuq il-prezzijiet tal-ikel.

3. Fuq il-bażi tar-rapporti ppreżentati mill-Istati Membri skont l-Artikolu 22(1) u l-monitoraġġ u l-analiżi msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. L-ewwel rapport għandu jkun ippreżentat fl-2012.

4. Fir-rappurtar dwar l-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra bl-użu ta' bijokarburanti, il-Kummissjoni għandha tuża l-valuri rrappurtati mill-Istati Membri u għandha tevalwa jekk u kif l-istima tista' tinbidel jekk il-prodotti sekondarji kienu kkunsidrati bl-użu tal-approċċ tas-sostituzzjoni.

5. Fir-rapporti tagħha, il-Kummissjoni għandha tanalizza b'mod partikolari:

(a) il-benefiċċji u l-ispejjeż ambjentali relativi ta' bijokarburanti differenti, l-effetti fuqhom mill-politika tal-importazzjoni tal-Komunità, is-sigurtà tal-implikazzjonijiet tal-provvista u l-mezzi biex jinkiseb approċċ ibbilanċjat bejn il-produzzjoni domestika u l-importazzjonijiet;

▼B

(b) l-impatt tad-domanda ogħla għall-bijokarburanti fuq is-sostenibbiltà fil-Komunità u f'pajjiżi terzi, b'konsiderazzjoni tal-impatti ekonomiċi u ambjentali, inklużi l-impatti fuq il-bijodiversità;

(c) l-opportunità għall-identifikazzjoni, b'mod xjentifikament oġġettiv, ta' zoni ġeografiċi b'valur għoli ta' bijodiversità li mhumiex koperti fl-Artikolu 17(3);

(d) l-impatt ta' domanda ogħla għall-bijomassa fuq is-setturi li jużaw il-bijomassa;

(e) id-disponibbiltà ta' bijokarburanti magħmulin mill-iskart, ir-residwi, il-materjal ċellulożiku mhux tal-ikel, u l-materjal linjoċellulożiku; u

(f) it-tibdil fl-użu indirett tal-art meta mqabbel mal-modi kollha tal-produzzjoni.

Il-Kummissjoni għandha, jekk xieraq, tipproponi azzjoni korrettiva.

6. Fuq il-bażi tar-rapporti mressqa mill-Istati Membri skont l-Artikolu 22(3), il-Kummissjoni għandha tanalizza l-effikaċja tal-miżuri meħuda mill-Istati Membri fuq it-twaqqif ta' korp amministrattiv uniku responsabbli mill-ipproċessar tal-applikazzjonijiet ta' awtorizzazzjoni, ċertifikazzjoni u ta' liċenzjar u mill-għoti ta' għajnuna lill-applikanti.

7. Sabiex jitjiebu l-iffinanzjar u l-koordinazzjoni bil-għan li tinkiseb il-mira ta' 20 % msemmija fl-Artikolu 3(1), il-Kummissjoni għandha, sal-31 ta' Diċembru 2010, tippreżenta analiżi u pjan ta' azzjoni dwar l-enerġija minn sorsi rinnovabbli bi ħsieb, b'mod partikolari, ta':

(a) l-użu aħjar tal-fondi strutturali u l-programmi ta' qafas;

(b) l-użu aħjar u akbar tal-fondi mill-Bank Ewropew għall-Investiment u minn istituzzjonijiet finanzjarji pubbliċi oħrajn;

(c) aċċess aħjar għall-kapital tar-riskju b'mod partikolari permezz tal-analiżi tal-fattibilità ta' faċilità għall-kondiviżjoni tar-riskju għall-investimenti minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli fil-Komunità simili għall-inizjattiva tal-Fond Globali għall-Effiċjenza fl-Enerġija u l-Enerġija Rinnovabbli li hija mmirata għall-pajjiżi terzi;

(d) il-korrdinazzjoni aħjar tal-iffinanzjar Komunitarju u nazzjonali u ta' forom oħrajn ta' appoġġ; u

(e) il-koordinazzjoni aħjar b'appoġġ tal-inizjattivi ta' enerġija rinnovabbli li s-suċċess tagħhom jiddependi minn azzjoni meħuda minn atturi f'diversi Stati Membri.

8. Sal-31 ta' Diċembru 2014, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport, li fih tindirizza, b'mod partikolari, l-elementi li ġejjin:

(a) reviżjoni tal-livelli minimi ta' ffrankar ta' emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra li għandhom japplikaw mid-dati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(2), fuq il-bażi ta' evalwazzjoni tal-impatt li tqis, b'mod partikolari, żviluppi teknoloġiċi, teknoloġiji disponibbli u d-disponibbiltà ta' bijokarburanti tal-ewwel u tat-tieni ġenerazzjoni b'livell għoli ta' ffrankar ta' emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra;

(b) fir-rigward tal-mira msemmija fl-Artikolu 3(4), reviżjoni ta':

    (i) l-effiċjenza fil-konfront tal-ispiża tal-miżuri li għandhom jiġu implimentati biex tinkiseb din il-mira;

▼B

(ii) evalwazzjoni tal-fattibbilta' tal-ksib tal-mira filwaqt li tiġi assigurata is-sostenibbiltà tal-produzzjoni tal-bijokarburanti fil-Komunità u f'pajjiżi terzi, u b'konsiderazzjoni tal-impatti ekonomiċi, ambjentali u soċjali, inklużi effetti u impatti indiretti fuq il-bijodiversità, kif ukoll id-disponibbiltà kummerċjali ta' karburanti tat-tieni ġenerazzjoni;

(iii) l-impatt tal-implimentazzjoni tal-mira fuq id-disponibbiltà ta' oġġetti tal-ikel bi prezzijiet li jistgħu jintlaħqu;

(iv) id-disponibilità kummerċjali ta' vetturi elettriċi, ibridi u li jaħdmu bl-idroġenu, kif ukoll il-metodoloġija magħżula sabiex jiġi kkalkulat is-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli kkunsmat fis-settur tat-trasport;

(v) l-evalwazzjoni ta' kondizzjonijiet speċifiċi tas-suq, b'konsiderazzjoni, b'mod partikolari, għas-swieq li fihom il-karburanti tat-trasport jirrappreżentaw aktar minn nofs il-konsum aħħari tal-enerġija, u s-swieq li jiddependu totalment minn bijokarburanti importati;

(c) evalwazzjoni tal-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-mekkaniżmi ta' kooperazzjoni, sabiex jiġi żgurat li, flimkien mal-possibbiltà li l-Istati Membri jkomplu jagħmlu użu mill-iskemi nazzjonali ta' appoġġ kif imsemmija fl-Artikolu 3(3), dawn il-mekkaniżmi jippermettu li l-Istati Membri jiksbu l-miri nazzjonali fuq il-bażi tal-aħjar bilanċ bejn l-effiċjenza u l-infiq, ta' żviluppi teknoloġiċi, u l-konklużjonijiet li jridu joħorġu sabiex tinkiseb il-mira ta' 20 % ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-livell Komunitarju.

Fuq il-bażi ta' dak ir-rapport, il-Kummissjoni għandha tippreżenta, jekk xieraq, proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li jindirizzaw l-elementi ta' hawn fuq u b'mod partikolari:

— għall-element li jinsab fil-punt (a), modifika ta' ffrankar minimu ta' emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra imsemmija f'dak il-punt; u

— għall-element imsemmi fil-punt (c), adattamenti xierqa tal-miżuri ta' kooperazzjoni previsti f' din id-Direttiva sabiex itejbu l-effettività tagħhom biex jiksbu l-mira ta' 20 %. Dawk il-proposti la għandhom jaffettwaw il-mira ta' 20 % u lanqas il-kontroll fuq skemi ta' appoġġ u miżuri ta' kooperazzjoni nazzjonali.

9. Fl-2018, il-Kummissjoni għandha tippreżenta Pjan ta' Direzzjoni għall-Enerġija Rinnovabbli għall-perijodu ta' wara l-2020.

Dak il-pjan ta' direzzjoni, jekk xieraq, għandu jkun akkumpanjat minn proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għall-perijodu ta' wara l-2020. Il-pjan ta' direzzjoni għandu jqis l-esperjenza tal-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u żviluppi teknoloġiċi fl-enerġija minn sorsi rinnovabbli.

10. Fl-2021, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport li jeżamina mill-ġdid l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Dak ir-rapport għandu, b'mod partikolari, jindirizza r-rwol tal-elementi li ġejjin fil-għajnuna tagħhom biex l-Istati Membri setgħu jilħqu l-miri nazzjonali ddefiniti fl-Anness I fuq il-bażi tal-aħjaer benefiċċju mqabbel mal-ispiża:

(a) il-proċess tat-tħejjija tat-tbassiriet u tal-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali dwar l-enerġija rinnovabbli;

(b) l-effikaċja tal-mekkaniżmi ta' kooperazzjoni;

▼B

(c) żviluppi teknoloġiċi fl-enerġija minn sorsi rinnovabbli, inkluż l-iżvilupp tal-użu tal-bijokarburanti fl-avjazzjoni kummerċjali;

(d) l-effikaċja tal-iskemi nazzjonali ta' sostenn; u

(e) il-konklużjonijiet tar-rapporti tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafi 8 u 9.

Artikolu 24

Pjattaforma ta' trasparenza

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi pjattaforma għat-trasparenza pubblika online. Din il-pjattaforma għandha sservi sabiex iżżid it-trasparenza, u sabiex tiffaċilita u tippromwovi l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, b'mod partikolari dwar it-trasferimenti statistiċi msemmija fl-Artikolu 6 u l-proġetti konġunti msemmija fl-Artikoli 7 u 9. Barra minn hekk, il-pjattaforma tista' tintuża biex tiġi ppubblikata informazzjoni rilevanti li l-Kummissjoni jew xi Stat Membru jikkunsidraw li tkun ta' importanza ċentrali għal din id-Direttiva u għall-kisba tal-objettivi tagħha.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel pubblika fuq il-pjattaforma għat-trasparenza l-informazzjoni li ġejja, fejn xieraq f'forma aggregata, filwaqt li tippreserva l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kummerċjali sensittiva:

(a) il-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali dwar l-enerġija rinnovabbli tal-Istati Membri;

(b) id-dokumenti ta' tbassir tal-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 4(3), ikkumplimentati kemm jista' jkun malajr minn informazzjoni fil-qosor mill-Kummissjoni dwar produzzjoni żejda u l-istima tat-talba għall-importazzjoni;

(c) l-offerti tal-Istati Membri biex jikkooperaw fit-trasferimenti statistiċi jew il-proġetti konġunti, fuq talba tal-Istat Membru konċernat;

(d) l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(2) dwar it-trasferimenti statistiċi bejn l-Istati Membri;

(e) l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 7(2) u (3), 9(4) u (5) dwar proġetti konġunti;

(f) ir-rapporti nazzjonali tal-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 22;

(g) ir-rapporti tal-Kummissjoni msemmija fl-Artikolu 23(3).

Madnakollu, fuq talba tal-Istat Membru li ppreżenta l-informazzjoni, il-Kummissjoni m'għandhiex tippubblika d-dokumenti ta' tbassir tal-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 4(3), jew l-informazzjoni dwar ir-rapporti nazzjonali tal-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 22(1) (l) u (m).

Artikolu 25

Kumitati

1. Ħlief fil-każijiet msemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-Kumitat dwar is-Sorsi Rinovabbli tal-Enerġija.

2. Fi kwistjonijiet relatati mas-sostenibbiltà tal-bijokarburanti u bijolikwidi, il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-Kumitat dwar is-Sostenibbiltà tal-Bijokarburanti u Bijolikwidi.

▼B

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tiegħu.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 26

Emendi u tħassir

1. Fid-Direttiva 2001/77/KE, l-Artikolu 2, l-Artikolu 3(2), u l-Artikoli 4 sa 8 għandhom jitħassru b'effett mill-1 ta' April 2010.

2. Fid-Direttiva 2003/30/KE, l-Artikolu 2, l-Artikolu 3(2), (3) u (5), u l-Artikoli 5 sa 6 għandhom jitħassru b'effett mill-1 ta' April 2010.

3. Id-Direttivi 2001/77/KE u 2003/30/KE għandhom jitħassru b'effett mill-1 ta' Jannar 2012.

Artikolu 27

Traspożizzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(1), (2) u (3), l-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa 5 ta' Diċembru 2010.

Meta l-Istati Membri jadottaw miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi biex issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 28

Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 29

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼B

ANNESS I

Miri globali nazzjonali għas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum finali ta' enerġija fl-2020 ([1])

A. *Miri nazzjonali kumplessivi*

	Sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum finali ta' enerġija, 2005 (S_{2005})	Mira għal sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum finali ta' enerġija, 2020 (S_{2020})
Il-Belġju	2,2 %	13 %
Il-Bulgarija	9,4 %	16 %
Ir-Repubblika Ċeka	6,1 %	13 %
Id-Danimarka	17,0 %	30 %
Il-Ġermanja	5,8 %	18 %
L-Estonja	18,0 %	25 %
L-Irlanda	3,1 %	16 %
Il-Greċja	6,9 %	18 %
Spanja	8,7 %	20 %
Franza	10,3 %	23 %
▼M1		
Il-Kroazja	12,6 %	20 %.
▼B		
L-Italja	5,2 %	17 %
Ċipru	2,9 %	13 %
Il-Latvja	32,6 %	40 %
Il-Litwanja	15,0 %	23 %
Il-Lussemburgu	0,9 %	11 %
L-Ungerija	4,3 %	13 %
Malta	0,0 %	10 %
L-Olanda	2,4 %	14 %
L-Awstrija	23,3 %	34 %
Il-Polonja	7,2 %	15 %
Il-Portugall	20,5 %	31 %
Ir-Rumanija	17,8 %	24 %
Is-Slovenja	16,0 %	25 %
Ir-Repubblika Slovakka	6,7 %	14 %
Il-Finlandja	28,5 %	38 %

([1]) Sabiex ikunu jistgħu jinkisbu l-objettivi nazzjonali stabbiliti f'dan l-Anness, huwa ssottolinjat li l-linji gwida tal-għajnuna mill-Istat għall-protezzjoni ambjentali jirrikonoxxu l-ħtieġa kontinwa għal mekkaniżmi nazzjonali ta' appoġġ għall-promozzjoni tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli.

▼B

	Sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum finali ta' enerġija, 2005 (S_{2005})	Mira għal sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fil-konsum finali ta' enerġija, 2020 (S_{2020})
L-Iżvezja	39,8 %	49 %
Ir-Renju Unit	1,3 %	15 %

B. *Trajettorja indikattiva*

It-trajettorja indikattiva msemmija fl-Artikolu 3(2) għandha tikkonsisti mill-ishma li ġejjin fir-rigward ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli:

S_{2005} + 0,20 (S_{2020} – S_{2005}), bħala medja għall-perijodu ta' sentejn 2011 sa 2012;

S_{2005} + 0,30 (S_{2020} – S_{2005}), bħala medja għall-perijodu ta' sentejn 2013 sa 2014;

S_{2005} + 0,45 (S_{2020} — S_{2005}), bħala medja għall-perijodu ta' sentejn 2015 sa 2016; u

S_{2005} + 0,65 (S_{2020} — S_{2005}), bħala medja għall-perijodu ta' sentejn 2017 sa 2018,

fejn

S_{2005} = is-sehem ta' dak l-Istat Membru fl-2005 kif indikat fit-tabella fil-Parti A,

u

S_{2020} = is-sehem ta' dak l-Istat Membru fl-2020 kif indikat fit-tabella fil-Parti A.

▼B

ANNESS II

Regola ta' normalizzazzjoni għall-ikkalkular ta' elettriku ġġenerat mill-idroenerġija u mill-enerġija mir-riħ

Ir-regola li ġejja għandha tkun applikata għall-fini tal-ikkalkular ta' elettriku ġġenerat mill-idroenerġija fi Stat Membru partikolari:

$$Q_{N(norm)} = C_N \times \left[\sum_{i=N-14}^{N} \frac{Q_i}{C_i} \right] / 15$$

fejn

N = is-sena ta' referenza;

$Q_{N(norm)}$ = l-elettriku normalizzat iġġenerat mill-impjanti kollha tal-idroenerġija ta' Stat Membru fis-sena N, għal finijiet ta' kontabilità;

Q_i = il-kwantità ta' elettriku li fil-fatt tiġi ġġenerata fis-sena i mill-impjanti kollha tal-idroenerġija tal-Istat Membru mkejla f'GWh, minbarra l-produzzjoni minn sistema ta' ħażna bl-ippumpjar mill-ilma li qabel kien ippumpjat 'il fuq;

C_i = il-kapaċità installata totali, il-kwantità netta tal-ħażna bl-ippumpjar, tal-impjanti kollha tal-idroenerġija tal-Istat Membru fi tmiem is-sena i, imkejla f'MW.

Ir-regola li ġejja għandha tkun applikata għall-fini tal-kalkolu tal-elettriku ġġenerat bl- enerġija mir-riħ fi Stat Membru partikolari:

$$Q_{N(norm)} = \frac{C_N + C_{N-1}}{2} \times \frac{\sum_{i=N-n}^{N} Q_i}{\sum_{j=N-n}^{N} \left(\frac{C_j + C_{j-1}}{2} \right)}$$

fejn

N = is-sena ta' referenza;

$Q_{N(norm)}$ = l-elettriku normalizzat iġġenerat mill-impjanti kollha tal-enerġija mir-riħ ta' Stat Membru fis-sena N, għal finijiet ta' kontabilità;

Q_i = il-kwantità ta' elettriku li fil-fatt tiġi ġġenerata fis-sena i mill-impjanti kollha ta' tal-enerġija mir-riħ tal-Istat Membru mkejla f'GWh;

C_j = il-kapaċità installata totali tal-impjanti kollha tal-enerġija mir-riħ tal-Istat Membru fi tmiem is-sena j, imkejla f'MW;

n = 4 jew in-numru ta' snin qabel is-sena N li għalihom hemm disponibbli informazzjoni dwar kapaċità u produzzjoni għall-Istat Membru konċernat, skont liema wieħed hu l-inqas.

▼B

ANNESS III

Kontenut ta' enerġija fil-karburanti għat-trasport

Karburant	Kontenut ta' enerġija skont il-piż (l-inqas valur kalorifiku MJ/kg)	Kontenut ta' enerġija skont il-volum (l-inqas valur kalorifiku MJ/l)
Bijoetanol (etanol prodott mill-bijomassa)	27	21
Bijo-ETBE (ethyl-tertio-butyl-ether prodott fuq il-bażi ta' bijoetanol)	36 (li minnu 37 % minn sorsi rinnovabbli)	27 (li minnu 37 % minn sorsi rinnovabbli)
Bijometanol (metanol prodott mill-bijomassa, biex jintuża bħala bijokarburant)	20	16
Bijo-MTBE (methyl-tertio-butyl-ether prodott fuq il-bażi ta' bijometanol)	35 (li minnu 22 % minn sorsi rinnovabbli)	26 (li minnu 22 % minn sorsi rinnovabbli)
Bijo-DME (dimethylether prodott mill-bijomassa, biex jintuża bħala bijokarburant)	28	19
Bijo-TAEE (tertiary-amyl-ethyl-ether prodott fuq il-bażi ta' bijoetanol)	38 (li minnu 29 % minn sorsi rinnovabbli)	29 (li minnu 29 % minn sorsi rinnovabbli)
Bijobutanol (butanol prodott mill-bijomassa, biex jintuża bħala bijokarburant)	33	27
Bijodiżil (methyl-ester prodott minn żejt veġetali jew tal-annimali, ta' kwalità tad-diżil, biex jintuża bħala bijokarburant)	37	33
Diżil Fischer-Tropsch (idrokarbonju sintetiku jew taħlita ta' idrokarboni sintetiċi prodotti mill-bijomassa)	44	34
żejt veġetali idrotrattat (żejt veġetali ttrattat termokimikament bl-idroġenu)	44	34
Żejt veġetali pur (żejt prodott minn pjanti taż-żejt permezz ta' ppressar, estrazzjoni jew proċessi li jixxiebhu, grezz jew raffinat iżda kimikament mhux modifikat, meta kompatibbli mat-tip ta' magni involuti u r-rekwiżiti ta' emissjoni korrispondenti)	37	34
Bijogass (karburant gass prodott mill-bijomassa u/jew mill-frazzjoni bijodegradabbli tal-iskart, li jista' jkun purifikat sal-kwalità ta' gass naturali, biex jintuża bħala bijokarburant, jew gass tal-injam)	50	—
Petrol	43	32
Diżil	43	36

▼B

ANNESS IV

Ċertifikazzjoni tal-installaturi

L-iskemi ta' ċertifikazzjoni jew l-iskemi ta' kwalifikazzjoni ekwivalenti msemmija fl-Artikolu 14(3) għandhom ikunu bbażati fuq il-kriterji li ġejjin:

1. Il-proċess ta' ċertifikazzjoni jew ta' kwalifika għandu jkun trasparenti u definit b'mod ċar mill-Istat Membru jew mill-korp amministrattiv maħtur minnu.

2. Installaturi ta' bijomassa, ta' pompi tas-sħana, installaturi ġeotermali tal-wiċċ u u ta' sistemi fotovoltajċi solari u termali solari għandhom ikunu ċċertifikati minn programm ta' taħriġ jew minn fornitur tat-taħriġ akkreditat.

3. L-akkreditazzjoni tal-programm ta' taħriġ jew tal-fornitur għandha ssir mill-Istati Membri jew mill-korpi amministrattivi maħtura minnhom. Il-korp ta' akkreditazzjoni għandu jiżgura li l-programm ta' taħriġ offrut mill-fornitur tat-taħriġ għandu kontinwità u kopertura reġjonali jew nazzjonali. Il-fornitur tat-taħriġ għandu jkollu faċilitajiet tekniċi adegwati biex jipprovdi taħriġ prattiku, inkluż xi tagħmir tal-laboratorju jew faċilitajiet korrispondenti biex jipprovdu taħriġ prattiku. Il-fornitur tat-taħriġ għandu joffri wkoll b'żieda mat-taħriġ bażiku, korsijiet iqsar ta' aġġornament dwar kwistjonijiet topiċi, inkluż dwar teknoloġiji ġodda, biex jippermetti t-tagħlim tul il-ħajja fil-qasam tal-impjanti. Il-fornitur tat-taħriġ jista' jkun il-manifattur tat-tagħmir jew tas-sistema, istituti jew assoċjazzjonijiet.

4. It-taħriġ li jwassal għaċ-ċertifikazzjoni jew il-kwalifika ta' installatur għandu jinkludi partijiet kemm teoretiċi kif ukoll prattiċi. Fi tmiem it-taħriġ, l-installatur għandu jkollu l-ħiliet meħtieġa biex jistalla t-tagħmir u s-sistemi rilevanti biex jilħqu l-ħtiġijiet ta' prestazzjoni u affidabbiltà tal-klijent, jinkludi sengħa ta' kwalità, u jikkonforma mal-kodiċijiet u standards applikabbli kollha, inklużi tikkettar tal-enerġija u eko-tikkettar.

5. Il-kors ta' taħriġ għandu jintemm b'eżami li jwassal għal ċertifikat jew kwalifika. L-eżami għandu jinkludi valutazzjoni prattika ta' stallazzjoni tajba ta' bojlers u stufi tal-bijomassa, pompi tas-sħana, impjanti ġeotermali tal-wiċċ, impjanti fotovoltajċi solari u termali solari.

6. L-iskemi ta' ċertifikazzjoni jew l-iskemi ta' kwalifikazzjoni ekwivalenti msemmija fl-Artikolu 14(3) għandhom jieħdu kont debitu tal-linji gwida li ġejjin:

   (a) Programmi ta' taħriġ akkreditati għandhom ikunu offruti lil installaturi b'esperjenza tax-xogħol, li għamlu, jew li qed jagħmlu, it-tip ta' taħriġ li ġej:

      (i) fil-każ ta' installaturi ta' bojlers u stufi tal-bijomassa: taħriġ bħala plumber, fitter tal-pajpijiet, inġinier tas-sħana jew tekniku ta' tagħmir sanitarju jew ta' tisħin jew ta' tkessiħ bħala prerekwiżit;

      (ii) fil-każ ta' installaturi tal-pompi tas-sħana: taħriġ bħala plumber jew inġinier tas-sistemi tat-tkessiħ u jkollu ħiliet bażiċi fl-elettriku u s-sistemi tal-ilma (qtugħ ta' pajpijiet, issaldjar ta' ġonot tal-pajpijiet, inkullar ta' ġonot tal-pajpijiet, tqegħid ta' iżolant, issiġillar ta' fittings, ittestjar għan-nixxijiet u installazzjoni ta' sistemi ta' tisħin u tkessiħ) bħala prerekwiżit;

      (iii) fil-każ ta' installatur ta' sistemi fotovoltajċi solari u termali solari: taħriġ bħala plumber jew elettriċista, u jkollu ħiliet dwar sistemi tal-ilma, elettriċi u ta' tisqif; inkluż għarfien fl-issaldjar ta' ġonot tal-pajpijiet, l-inkullar ta' ġonot tal-pajpijiet, issiġillar ta' fittings, ittestjar għan-nixxijiet fis-sistemi tal-ilma, l-abbiltà li jgħaddi sistemi ta' wajers, familjarità mal-materjali bażiċi tas-soqfa, metodi ta' ifflaxxjar u ssiġillar bħala prerekwiżit; jew

▼B

(iv) skema ta' taħriġ vokazzjonali biex tipprovdi installatur bil-ħiliet adegwati li jikkorrispondu għal 3 snin edukazzjoni fil-ħiliet imsemmija fil-punt (a), (b) jew (c) inklużi kemm it-tagħlim fil-klassi kif ukoll fuq il-post tax-xogħol.

(b) Il-parti teoretika tat-taħriġ għall-installatur ta' stufi u bojlers tal-bijomassa għandha tagħti idea tas-sitwazzjoni fis-suq tal-bijomassa, u tkopri aspetti ekoloġiċi, karburanti tal-bijomassa, loġistika, protezzjoni min-nirien, sussidji relatati, tekniki tal-kombustjoni, sistemi tan-nar, soluzzjonijiet idrawliċi ottimali, tqabbil bejn spiża u potenzjal ta' profitt kif ukoll id-disinn, l-installazzjoni u l-manutenzjoni ta' bojlers u stufi tal-bijomassa. It-taħriġ għandu jipprovdi wkoll għarfien dwar kull standard Ewropew għat-teknoloġija u l-karburanti tal-bijomassa, bħal pellets, u liġi nazzjonali u Komunitarja relatata mal-bijomassa.

(c) Il-parti teoretika tat-taħriġ tal-installatur tal-pompa tas-sħana għandha tagħti ħarsa tas-sitwazzjoni fis-suq tal-pompi tas-sħana u tkopri riżorsi ġeotermali u temperaturi tas-sorsi mill-art ta' reġjuni differenti, identifikazzjoni ta' ħamrija u blat għall-konduttività termali, regolamenti dwar l-użu ta' riżorsi ġeotermali, fattibiltà tal-użu ta' pompi tas-sħana fil-bini u d-determinazzjoni tal-aħjar sistema ta' pompi tas-sħana, u għarfien dwar ir-rekwiżiti tekniċi tagħhom, is-sigurtà, l-iffiltrar tal-arja, il-konnessjoni mas-sors ta' sħana u t-tqassim tas-sistema. It-taħriġ għandu jipprovdi wkoll għarfien tajjeb dwar kull standard Ewropew għall-pompi tas-sħana, u dwar il-liġi nazzjonali u Komunitarja rilevanti. L-installatur għandu juri l-kompetenzi ewlenin li ġejjin:

(i) konoxxenza bażika tal-prinċipji fiżiċi u ta' operazzjoni ta' pompa tas-sħana, inklużi l-karatteristiċi taċ-ċirku tal-pompa tas-sħana: il-kuntest bejn temperaturi baxxi tas-sink tas-sħana, temperaturi għoljin tas-sors tas-sħana, u l-effiċjenza tas-sistema, id-determinazzjoni tal-koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP) u l-fattur tal-prestazzjoni staġjonali (SPF);

(ii) konoxxenza bażika tal-komponenti u l-funzjoni tagħhom fi ħdan ċirku ta' pompa tas-sħana, inkluż il-kompressur, il-valv ta' espansjoni, l-evaporatur, il-kondensatur, tagħmir għall-iffittjar u fittings, żejt lubrifikant, refriġerant, superheating jew sub-cooling u possibiltajiet ta' tkessiħ bil-pompi tas-sħana; u

(iii) l-abbiltà li jagħżel u jkejjel il-komponenti f'sitwazzjonijiet tipiċi ta' installazzjoni, inkluża d-determinazzjoni tal-valuri tipiċi tat-tagħbija tas-sħana ta' bini differenti u għall-produzzjoni ta' ilma sħun ibbażat fuq il-konsum ta' enerġija, id-determinazzjoni tal-kapaċità tal-pompa tas-sħana fuq it-tagħbija tas-sħana għall-produzzjoni tal-ilma sħun, fuq il-massa tal-ħażna tal-bini u fuq il-provvista mhux interrotta tal-kurrent; jiddetermina l-komponent tal-buffer tank u l-volum tiegħu u l-integrazzjoni tat-tieni sistema ta' tisħin;

(d) Il-parti teoretika tat-taħriġ tal-installatur ta' sistemi fotovoltajċi solari u dak termali solari għandha tagħti idea tas-sitwazzjoni tas-suq tal-prodotti solari u tqabbil tal-ispiża u l-potenzjal ta' profitt, u tkopri aspetti ekoloġiċi, komponenti, karatteristiċi u daqsijiet ta' sistemi solari, għażla ta' sistemi preċiżi u l-kejl tad-daqs tal-komponenti, determinazzjoni tad-domanda għas-sħana, protezzjoni min-nirien, sussidji relatati, kif ukoll id-disinn, l-installazzjoni, u l-manutenzjoni ta' installazzjonijiet fotovoltajċi solari u termali solari. It-taħriġ għandu jipprovdi wkoll għarfien tajjeb ta' kull standard Ewropew għat-teknoloġija, u ċertifikazzjoni bħal Solar Keymark, u l-liġi nazzjonali u Komunitarja relatata. L-installatur għandu juri l-kompetenzi ewlenin li ġejjin:

▼B

(i) l-abbiltà li jaħdem b'mod sigur bl-użu tal-għodda u t-tagħmir meħtieg u li jimplimenta kodiċijiet u standards tas-sigurtà u jidentifika perikli fis-sistema tal-ilma, l-elettriku u oħrajn assoċjati ma' installazzjonijiet impjanti solari;

(ii) l-abbiltà li jidentifika sistemi u komponenti speċifiċi tagħhom għal sistemi attivi u passivi, inkluż id-disinn mekkaniku, u li jiddetermina l-post tal-komponenti u t-tqassim u l-konfigurazzjoni tas-sistema;

(iii) l-abbiltà li jiddetermina l-post meħtieġ għall-installazzjoni, l-orjentazzjoni u l-angolu tas-sistema fotovoltajka solari u tal-ħijter tal-ilma, billi jikkunsidra d-dell, l-aċċess għax-xemx, l-integrità strutturali, kemm l-installazzjoni hija xierqa għall-bini jew għall-klima u jidentifika metodi ta' installazzjoni differenti adatti għat-tipi ta' soqfa u l-bilanċ tat-tagħmir tas-sistema meħtieġ għall-installazzjoni; u

(iv) b'mod partikolari għas-sistemi fotovoltajċi solari, l-abbiltà li jiġi adattat id-disinn elettriku, inkluża d-determinazzjoni tal-kurrenti taddisinn, bl-għażla ta' kondutturi xierqa u ratings għal kull ċirkwit elettriku, li jiddetermina d-daqs xieraq, ir-ratings u l-postijiet għattagħmir u s-sottosistemi kollha assoċjati u l-għażla ta' punt ta' interkonnessjoni xieraq.

(e) Iċ-ċertifikazzjoni tal-installatur għandha tkun limitata fiż-żmien, bil-għan li jkun meħtieġ seminar jew attività ta' aġġornament għal ċertifikazzjoni kontinwa.

▼B

ANNESS V

Regoli għall-kalkolu tal-impatt tal-gass b'effett serra tal-bijokarburanti, bijolikwidi u l-komparaturi tal-karburant fossili tagħhom

A. *Valuri tipiċi u valuri awtomatiċi għall-bijokarburanti jekk prodotti mingħajr emissjonijiet netti tal-karbonju mit-tibdil fl-użu tal-art*

Mogħdija ta' produzzjoni tal-bijokarburant	Iffrankar tipiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra	Iffrankar awtomatiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra
etanol tal-pitrava taz-zokkor	61 %	52 %
etanol tal-qamħ (karburant tal-proċess mhux speċifikat)	32 %	16 %
etanol tal-qamħ (linjite bħala karburant tal-proċess fl-impjant CHP)	32 %	16 %
etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'bojler konvenzjonali)	45 %	34 %
etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP)	53 %	47 %
etanol tal-qamħ (tiben bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP)	69 %	69 %
etanol tal-qamħirrun (maize), prodott fil-Komunità, (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP)	56 %	49 %
etanol tal-kannamieli	71 %	71 %
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ethyl-tertio-butyl-ether (ETBE)	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' tertiary-amyl-ethyl-ether (TAEE)	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza	45 %	38 %
bijodiżil tal-ġirasol	58 %	51 %
bijodiżil tas-soybean	40 %	31 %
bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat)	36 %	19 %
bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt)	62 %	56 %
bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali (*)	88 %	83 %
żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza	51 %	47 %
żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol	65 %	62 %
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat)	40 %	26 %
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt)	68 %	65 %
żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza	58 %	57 %

▼B

Mogħdija ta' produzzjoni tal-bijokarburant	Iffrankar tipiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra	Iffrankar awtomatiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra
bijogass mill-iskart orġaniku muniċipali bħala gass naturali kkompressat	80 %	73 %
bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat	84 %	81 %
bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat	86 %	82 %

(*) Ma jinkludix żejt tal-annimali magħmul minn prodotti sekondarji tal-annimali kklassifikat bħala materjal tal-kategorija 3 skont ir-Regolament (KE) 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ottubru 2002 li jippreskrivi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali mhux maħsuba għall-konsum uman ([1])

B. *Valuri stmati tipiċi u valuri awtomatiċi għall-bijokarburanti u bijolikwidi futuri li ma kinux fis-suq jew li kienu fis-suq biss fi kwantitajiet negliġibbli f'Jannar 2008, jekk prodotti bl-ebda emissjoni netta ta' karbonju binn bidliet fl-użu tal-art*

Mogħdija ta' produzzjoni tal-bijokarburant	Iffrankar tipiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra	Iffrankar awtomatiku fl-emissjonijiet ta' gass b'effett serra
etanol tat-tiben tal-qamħ	87 %	85 %
etanol mill-iskart tal-injam	80 %	74 %
etanol mill-injam ikkoltivat	76 %	70 %
diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam	95 %	95 %
diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkoltivat	93 %	93 %
skart tal-injam dimethylether (DME)	95 %	95 %
injam ikkoltivat DME	92 %	92 %
metanol mill-iskart tal-injam	94 %	94 %
metanol mill-injam ikkoltivat	91 %	91 %
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' methyl-tertio-butyl-ether (MTBE)	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' metanol	

C. *Metodoloġija*

1. L-eEmissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-produzzjoni u mill-użu ta' karburanti, bijokarburanti u bijolikwidi għat-trasport għandhom ikunu kkalkulati bħala:

$$E = e_{ec} + e_l + e_p + e_{td} + e_u - e_{sca} - e_{ccs} - e_{ccr} - e_{ee},$$

fejn

E = emissjonijiet totali mill-użu tal-karburant;

e_{ec} = emissjonijiet mill-estrazzjoni u l-kultivazzjoni ta' materja prima;

e_l = emissjonijiet annwalizzati mill-bidliet tal-ħażna tal-karbonju kkawzati minn tibdil fl-użu tal-art;

e_p = emissjonijiet mill-ipproċessar;

e_{td} = emissjonijiet mit-trasport u d-distribuzzjoni;

([1]) JO L 273 du 10.10.2002, p. 1.

▼B

e_u = emissjonijiet mill-karburant użat;

e_{sca} = iffrankar tal-emissjonijiet minn akkumulazzjoni tal-karbonju mill-ħamrija permezz ta' mmaniġġjar agrikolu mtejjeb;

e_{ccs} = iffrankar tal-emissjonijiet mill-qbid u l-ħażna ġeoloġika tal-karbonju;

e_{ccr} = iffrankar tal-emissjonijiet mill-qbid u s-sostituzzjoni tal-karbonju; u

e_{ee} = iffrankar tal-emissjonijiet minn elettriku żejjed mill-koġenerazzjoni.

L-emissjonijiet mill-manifattura ta' makkinarju u tagħmir m'għandhomx ikunu kkunsidrati.

2. L-emissjonijiet ta' gass b'effett serra minn karburanti, E, għandhom ikunu espressi f'termini ta' grammi ta' CO_2 ekwivalenti għal kull MJ ta' karburant, gCO_{2eq}/MJ.

3. B'deroga mill-punt 2, għall-karburanti għat-trasport, il-valuri kkalkulati f'termini ta' gCO_{2eq}/MJ jistgħu jiġu aġġustati biex ikunu kkunsidrati differenzi bejn il-karburanti f'xogħol siewi mwettaq, espressi f'termini ta' km/MJ. Dawn l-aġġustamenti għandhom isiru biss fejn tkun provduta evidenza tad-differenzi f'xogħol siewi mwettaq.

4. L-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra minn bijokarburanti u bijolikwidi għandu jkun ikkalkulat bħala:

$IFFRANKAR = (E_F - E_B)/E_F$,

fejn

E_B = emissjonijiet totali mill-bijokarburant jew bijolikwidu; u

E_F = emissjonijiet totali mill-komparatur tal-karburanti fossili.

5. Il-gassijiet b'effett serra kkunsidrati għall-finijiet tal-punt 1 għandhom ikunu CO_2, N_2O u CH_4. Għall-fini tal-kalkolu tal-ekwivalenza ta' CO_2, dawk il-gassijiet għandhom jingħataw valur kif ġej:

CO_2: 1

N_2O: 296

CH_4: 23

6. L-emissjonijiet mill-estrazzjoni u l-kultivazzjoni ta' materja prima, e_{ec}, għandhom jinkludu emissjonijiet mill-proċess ta' estrazzjoni jew kultivazzjoni nnifsu; mill-ġbir ta' materja prima; mill-iskart u n-nixxijiet; u mill-produzzjoni ta' kimiċi jew prodotti użati fl-estrazzjoni jew il-kultivazzjoni. Il-qbid ta' CO_2 fil-kultivazzjoni ta' materja prima għandu jiġi eskluż. Tnaqqis ċertifikat ta' emissjonijiet ta' gass b'effett serra mill-fjamma f'sit ta' produzzjoni taż-żejt fi kwalunkwe parti tad-dinja għandu jitnaqqas. Stimi ta' emissjonijiet mill-kultivazzjoni jistgħu jinħadmu fuq l-użu tal-medji kkalkulati għal żoni ġeografiċi iżgħar minn dawk użati fil-kalkolu tal-valuri awtomatiċi, bħala alternattiva għall-użu tal-valuri attwali.

7. L-emissjonijiet annwalizzati mill-bidliet fil-ħażniet tal-karbonju kkawżati minn tibdil fl-użu tal-art, e_l, għandhom ikunu kkalkulati bid-diviżjoni ndaqs tal-emissjonijiet totali fuq 20 sena. Għall-kalkolu ta' dawn l-emissjonijiet ir-regola li ġejja għandha tkun applikata:

$e_l = (CS_R - CS_A) \times 3{,}664 \times 1/20 \times 1/P - e_B$ [1]

[1] Il-kwozjent li jinkiseb meta l-piż molekulari ta' CO_2 (44,010 g/mol) jiġi diviż mill-piż molekulari tal-karbonju (12,011 g/mol) huwa ekwivalenti għal 3,664.

▼B

fejn

e_l = l-emissjonijiet annwalizzati ta’ gass b’effett serra li jirriżultaw mill-bidliet tal-ħażna tal-karbonju minħabba tibdil fl-użu tal-art (imkejjel bħala massa ta’ ekwivalent ta’ CO_2 kull unità ta’ enerġija ta’ bijokarburant);

CS_R = il-ħażna ta’ karbonju kull żona ta’ unità assoċjata mal-użu ta’ referenza tal-art (imkejla bħala massa ta’ karbonju kull żona ta’ unità, inklużi kemm il-ħamrija kif ukoll il-veġetazzjoni). L-użu tal-art ta’ referenza għandu jkun l-użu tal-art fl-1 ta’ Jannar 2008 jew 20 sena qabel ma nkisbet il-materja prima, skont liema jiġi l-aħħar;

CS_A = il-ħażna ta’ karbonju kull żona ta’ unità assoċjata mal-użu attwali tal-art (imkejla bħala massa tal-karbonju kull żona ta’ unità, inkluzi kemm il-ħamrija kif ukoll il-veġetazzjoni). F’każijiet fejn il-ħażna tal-karbonju takkumula għal aktar minn sena, il-valur attribwit għal CS_A għandu jkun il-ħażna stmata kull unità ta’ medda wara għoxrin sena jew meta l-kultivazzjoni tilħaq il-maturità, skont liema jiġi qabel;

P = il-produttività tal-uċuħ (imkejla bħala enerġija mill-bijokarburant jew bijolikwidu kull żona ta’ unità kull sena); u

e_B = bonus ta’ 29 gCO_{2eq}/MJ bijokarburant jew bijolikwidu jekk il-bijomassa tinkiseb minn art degradata ristawrata skont il-kondizzjonijiet previsti fil-punt 8.

8. Il-bonus ta’ 29 gCO_{2eq}/MJ għandu jiġi attribwit jekk tiġi pprovduta evidenza li l-art:

(a) ma kinitx qed tintuża għal attività agrikola jew kwalunkwe attività oħra f’Jannar 2008; u

(b) tidħol f’waħda mill-kategoriji li ġejjin:

(i) art li ddeterjorat b’mod gravi, inkluża tali art li qabel kellha użu agrikolu;

(ii) art b’kontaminazzjoni qawwija.

Il-bonus ta’ 29 gCO_{2eq}/MJ għandu japplika għal perijodu sa 10 snin mid-data tal-konverżjoni tal-art għal użu agrikolu, bil-kondizzjoni li jkunu żgurati żieda kontinwa fil-ħażniet ta’ karbonju kif ukoll tnaqqis sostanzjali fil-fenomeni tal-erożjoni għall-art li taqa’ taħt (i) u li titnaqqas il-kontaminazzjoni tal-ħamrija għall-art li taqa’ taħt (ii).

9. Il-kategoriji msemmija fil-punt 8(b) huma definiti kif ġej:

(a) “art li ddeterjorat b’mod gravi” tfisser art li għal perijodu sostanzjali ta’ żmien kienet immellħa b’mod sostanzjali jew kellha kontenut sostanzjalment baxx ta’ materjal organiku u sfat mgħawra b’mod gravi;

(b) “art b’kontaminazzjoni qawwija” tfisser art li mhix adatta għall-kultivazzjoni ta’ ikel u għalf minħabba kontaminazzjoni tal-ħamrija.

Din l-art għandha tinkludi art li kienet is-suġġett ta’ deċiżjoni tal-Kummissjoni skont ir-raba’ subparagrafu tal-Artikolu 18(4).

10. Il-Kummissjoni għandha tadotta, sal-31 ta’ Diċembru 2009, linji gwida għall-kalkolu tal-ħażna tal-karbonju fl-art li juża bħala referenza l-Linji Gwida tal-2006 tal-IPCC għall-Inventorji Nazzjonali tal-Gass b’Effett Serra –volum 4. Il-Linji Gwida tal-Kummissjoni għandhom iservu bħala l-bażi għall-kalkolu tal-ħażna tal-karbonju fl-art għall-finijiet ta’ din id-Direttiva.

▼B

11. L-emissjonijiet mill-ipproċessar, e_p, għandhom jinkludu emissjonijiet mill-ipproċessar innifsu; mill-iskart u n-nixxijiet; u mill-produzzjoni ta' kimiċi jew prodotti użati fl-ipproċessar.

Fil-kalkolu tal-konsum ta' elettriku mhux prodott fl-impjant ta' produzzjoni tal-karburant, l-intensità tal-emissjoni tal-gass b'effett serra tal-produzzjoni u tad-distribuzzjoni ta' dak l-elettriku għandha tkun meqjusa li hija ugwali għall-intensità medja tal-emissjonijiet tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' elettriku f'reġjun definit. B'*deroga minn* din ir-regola l-produtturi jistgħu jużaw valur medju għal impjant ta' produzzjoni tal-elettriku individwali għall-elettriku prodott minn dak l-impjant, jekk dak l-impjant mhux konness mal-grilja tal-elettriku.

12. L-emissjonijiet mit-trasport u d-distribuzzjoni, e_{td}, għandhom jinkludu emissjonijiet mit-trasport u l-ħażna ta' materja prima u materjali semi-maħduma u mill-ħażna u d-distribuzzjoni ta' materjali maħduma. L-emissjonijiet mit-trasport u mid-distribuzzjoni li għandhom jitqiesu fil-punt 6 m'għandhomx ikunu koperti minn dan il-punt.

13. L-emissjonijiet mill-karburant użat, e_u, għandhom jitqiesu li huma żero għall-bijokarburanti u bijolikwidi.

14. L-iffrankar ta' emissjonijiet mill-qbid u l-ħżin ġeoloġiku tal- karbonju e_{ccs}, li jkun għadu ma ġiex meqjus f'e_p għandu jkun limitat għall-emissjonijiet evitati permezz tal-akkwiżizzjoni u l-iżolament ta' CO_2 emess direttament relatat mal-estrazzjoni, it-trasport, l-ipproċessar u d-distribuzzjoni tal-karburant.

15. L-iffrankar ta' emissjonijiet mill-qbid u s-sostituzzjoni tal-karbonju, e_{ccr}, għandu jkun limitat għall-emissjonijiet evitati permezz tal-qbid ta' CO_2 li fihom il-karbonju joriġina minn bijomassa u li hija użata biex tissostitwixxi CO_2 derivat mill-fossili użat fi prodotti servizzi u kummerċjali.

16. L-iffrankar ta' emissjonijiet minn elettriku żejjed mill-koġenerazzjoni, e_{ee}, għandu jkun ikkunsidrat b'relazzjoni mal-elettriku żejjed prodott minn sistemi tal-produzzjoni tal-karburant li jużaw il-koġenerazzjoni b'eċċezzjoni fejn il-karburant użat għall-koġenerazzjoni huwa prodott sekondarju minbarra r-residwu ta' wiċċ tar-raba'. Fl-ikkalkular ta' dak l-elettriku żejjed, id-daqs tal-unità ta' koġenerazzjoni għandu jkun meqjus li huwa l-minimu meħtieġ għall-unità ta' koġenerazzjoni biex tforni s-sħana meħtieġa għall-produzzjoni tal-karburant. L-iffrankar tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra assoċjat mal-elettriku żejjed għandu jitqies li huwa ugwali għall-ammont ta' gass b'effett serra li kieku jkun emess meta ammont ugwali ta' elettriku kien iġġenerat f'impjant tal-enerġija li juża l-istess karburant bħall-unità ta' koġenerazzjoni.

17. Fejn proċess ta' produzzjoni ta' karburant jipproduċi, f'taħlita, il-karburant li għalih l-emissjonijiet huma kkalkulati u prodott jew aktar prodotti oħra ("prodotti-sekondarji"), l-emissjonijiet ta' gass b'effett serra għandhom ikunu diviżi bejn il-karburant jew il-prodott intermedju tiegħu u l-prodotti sekondarji proporzjonalment għall-kontenut enerġetiku tagħhom (determinat b'valur ta' tisħin iktar baxx fil-każ ta' prodotti sekondarji minbarra l-elettriku).

18. Għall-fini tal-kalkolu msemmi fil-punt 17, l-emissjonijiet li jridu jiġu diviżi għandhom ikunu e_{ec} + e_l + dawk il-frazzjonijiet ta' e_p, e_{td} u e_{ee} li jsiru sa u inkluż l-istadju tal-proċess li fih huwa prodott il-prodott sekondarju. Jekk tkun saret xi allokazzjoni għal prodotti sekondarji fi stadju ta' process preċedenti fiċ-ċiklu tal-ħajja, il-frazzjoni ta' dawk l-emissjonijiet assenjata f'dak l-aħħar stadju tal-proċess lill-prodott ta' karburant intermedju, għandha tintuża għal dan l-għan minflok mit-total ta' dawk l-emissjonijiet.

▼B

Fil-każ ta' bijokarburanti u bijolikwidi, il-prodotti sekondarji kollha, inkluż l-elettriku li ma jaqax taħt il-kamp ta' applikazzjoni tal-punt 16, għandhom ikunu kkunsidrati għall-fini ta' dak il-kalkolu, bl-eċċezzjoni għar-residwu tal-wiċċ agrikolu, inklużi tiben, bagasse, qxur, ġellewż kbir u qxur tal-ġewż. Il-prodotti sekondarji li għandhom kontenut ta' enerġija negattiva għandhom ikunu kkunsidrati li għandhom kontenut ta' enerġija żero għall-fini tal-kalkolu.

Skart, residwi tal-għelejjel tal-agrikoltura, inklużi tiben, bagasse, qxur, zkuk u qxur tal-ġwież u residwi mill-ipproċessar, inkluża l-ġliċerina mhux raffinata għandhom ikunu kkunsidrati li għandhom emissjonijiet tal-gass b'effett serra b'ċiklu tal-ħajja żero sal-proċess ta' ġbir ta' dawk il-materjali.

Fil-każ ta' karburanti prodotti fir-raffineriji, l-unità ta' analiżi għall-fini tal-kalkolu msemmi fil-punt 17 għandha tkun ir-raffinerija.

19. Għall-bijokarburanti, għall-fini tal-kalkolu msemmi fil-punt 4, l-element ta' paragun tal-karburant fossili E_F għandu jkun l-aħħar emissjonijiet medji reali disponibbli mill-parti fossili tal-konsum tal-petrol u d-diżil fil-Komunità kif irrappurtat fid-Direttiva 98/70/KE. Jekk din id-data ma tkunx disponibbli, il-valur użat għandu jkun 83,8gCO_{2eq}/MJ.

Għall-bijolikwidi użati fil-produzzjoni tal-elettriku, għall-fini tal-kalkolu msemmi fil-punt 4, l-element ta' paragun tal-karburant fossili E_F għandu jkun 91 gCO_{2eq}/MJ.

Għall-bijolikwidi użati fil-produzzjoni tas-sħana, għall-fini tal-kalkolu msemmi fil-punt 4, l-element ta' paragun E_F għandu jkun 77 gCO_{2eq}/MJ.

Għall-bijolikwidi użati fil-koġenerazzjoni, għall-fini tal-kalkolu msemmi fil-punt 4, l-element ta' paragun E_F għandu jkun 85 gCO_{2eq}/MJ.

D. *Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-bijokarburanti u l-bijolikwidi*

Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-kultivazzjoni: "e_{ec}" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tal-pitrava taz-zokkor	12	12
etanol tal-qamħ	23	23
etanol tal-qamħirrum (maize), prodott fil-Komunità	20	20
etanol tal-kannamieli	14	14
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' TAEE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza	29	29
bijodiżil tal-ġirasol	18	18
bijodiżil tas-soybean	19	19
bijodiżil taż-żejt tal-palm	14	14
bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali (*)	0	0
żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza	30	30

▼B

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol	18	18
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm	15	15
żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza	30	30
bijogass mill-iskart orġaniku muniċipali bħala gass naturali kkompressat	0	0
bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat	0	0
bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat	0	0

(*) Li ma jinkludix żejt tal-annimali prodott minn prodotti sekondarji tal-annimali kklassifikat bħala materjal ta' kategorija 3 skont ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002.

Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-ipproċessar (inkluż elettriku żejjed): "$e_p - e_{ee}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tal-pitrava taz-zokkor	19	26
etanol tal-qamħ (karburant tal-proċess mhux speċifikat)	32	45
etanol tal-qamħ (linjite bħala karburant tal-proċess fl-impjant CHP)	32	45
etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'bojler konvenzjonali)	21	30
etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant f'impjant CHP)	14	19
etanol tal-qamħ (tiben bħala karburant f'impjant CHP)	1	1
Etanol tal-qamħirrun (maize), prodott fil-Komunità, (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP)	15	21
etanol tal-kannamieli	1	1
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE (	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' TAEE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza	16	22
bijodiżil tal-ġirasol	16	22
bijodiżil tas-soybean	18	26

▼B

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat)	35	49
bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt)	13	18
bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali	9	13
żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza	10	13
żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol	10	13
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat)	30	42
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt)	7	9
żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza	4	5
bijogass mill-iskart orġaniku muniċipali bħala gass naturali kkompressat	14	20
bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat	8	11
bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat	8	11

Valuri awtomatiċi diżaggregati għat-trasport u d-distribuzzjoni: "e_{td}" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tal-pitrava taz-zokkor	2	2
etanol tal-qamħ	2	2
etanol tal-qamħirrum (maize), prodott fil-Komunità	2	2
etanol tal-kannamiela	9	9
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' TAEE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza	1	1
bijodiżil tal-ġirasol	1	1
bijodiżil mis-soybean	13	13
bijodiżil taż-żejt tal-palm	5	5
bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali	1	1
żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza	1	1
żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol	1	1

▼B

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm	5	5
żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza	1	1
bijogass mill-iskart orġaniku muniċipali bħala gass naturali kkompressat	3	3
bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat	5	5
bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat	4	4

Total għall-kultivazzjoni, l-ipproċessar, it-trasport u d-distribuzzjoni

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi oħra	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tal-pitrava taz-zokkor	33	40
etanol tal-qamħ (karburant tal-proċess mhux speċifikat)	57	70
etanol tal-qamħ (linjite bħala karburant tal-proċess fl-impjant CHP)	57	70
etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'bojler konvenzjonali)	46	55
etanol tal-qamħ (gass naturali bħala karburant f'impjant CHP)	39	44
etanol tal-qamħ (tiben bħala karburant f'impjant CHP)	26	26
etanol tal-qamħirrun (maize), prodott fil-Komunità, (gass naturali bħala karburant tal-proċess f'impjant CHP)	37	43
etanol tal-kannamiela	24	24
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' ETBE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' TAEE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' etanol	
bijodiżil taż-żerriegħa tal-kolza	46	52
bijodiżil tal-ġirasol	35	41
bijodiżil tas-soybean	50	58
bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat)	54	68
bijodiżil taż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt)	32	37

▼B

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi oħra	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
bijodiżil mill-iskart taż-żejt veġetali jew tal-annimali	10	14
żejt veġetali idrotrattat miż-żerriegħa tal-kolza	41	44
żejt veġetali idrotrattat mill-ġirasol	29	32
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess mhux speċifikat)	50	62
żejt veġetali idrotrattat miż-żejt tal-palm (proċess bil-qbid tal-metan fil-mitħna taż-żejt)	27	29
żejt veġetali pur miż-żerriegħa tal-kolza	35	36
bijogass mill-iskart orġaniku muniċipali bħala gass naturali kkompressat	17	23
bijogass minn demel niedi bħala gass naturali kkompressat	13	16
bijogass minn demel niexef bħala gass naturali kkompressat	12	15

E. *Valuri awtomatiċi diżaggregati stmati għall-bijokarburanti u l-bijolikwidi futuri li ma kinux fis-suq jew li kienu fis-suq fi kwantitajiet negliġibbli biss f'Jannar 2008*

Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-kultivazzjoni: "e_{ec}" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburant u bijolikwidu	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tat-tiben tal-qamħ	3	3
etanol mill-iskart tal-injam	1	1
etanol mill-injam ikkoltivat	6	6
diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam	1	1
diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkoltivat	4	4
DME mill-iskart tal-injam	1	1
DME mill-injam ikkoltivat	5	5
metanol mill-iskart tal-injam	1	1
metanol mill-injam ikkoltivat	5	5
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' metanol	

▼B

Valuri awtomatiċi diżaggregati għall-ipproċessar (inkluż elettriku żejjed): "$e_p - e_{ee}$" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburant u bijolikwidu	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tat-tiben tal-qamħ	5	7
etanol mill-injam	12	17
diżil Fischer-Tropsch mill-injam	0	0
DME mill-injam	0	0
metanol mill-injam	0	0
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' metanol	

Valuri awtomatiċi diżaggregati għat-trasport u distribuzzjoni: "e_{td}" kif definit fil-Parti C ta' dan l-Anness

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburant u bijolikwidu	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tat-tiben tal-qamħ	2	2
etanol mill-iskart tal-injam	4	4
etanol mill-injam ikkoltivat	2	2
diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam	3	3
diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkoltivat	2	2
DME mill-iskart tal-injam	4	4
DME mill-injam ikkoltivat	2	2
metanol mill-iskart tal-injam	4	4
metanol mill-injam ikkoltivat	2	2
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' metanol	

Total għall-kultivazzjoni, l-ipproċessar, it-trasport u d-distribuzzjoni

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
etanol tat-tiben tal-qamħ	11	13
etanol mill-iskart tal-injam	17	22
etanol mill-injam ikkoltivat	20	25
diżil Fischer-Tropsch mill-iskart tal-injam	4	4

▼B

Mogħdija tal-produzzjoni tal-bijokarburanti u bijolikwidi	Emissjonijiet tipiċi ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)	Valur awtomatiku tal-emissjonijiet ta' gass b'effett serra (gCO_{2eq}/MJ)
diżil Fischer-Tropsch mill-injam ikkoltivat	6	6
DME mill-iskart tal-injam	5	5
DME mill-injam ikkoltivat	7	7
metanol mill-iskart tal-injam	5	5
metanol mill-injam ikkoltivat	7	7
il-parti minn sorsi rinnovabbli ta' MTBE	Ugwali għal dik tal-mogħdija użata għall-produzzjoni ta' metanol	

▼B

ANNESS VI

Rekwiżiti minimi għall-mudell armonizzat għall-pjanijiet ta' azzjoni nazzjonali għall-enerġija rinnovabbli

(1) Konsum finali mistenni tal-enerġija:

Konsum gross finali tal-enerġija fl-elettriku, it-trasport, it-tisħin u t-tkessiħ għall-2020 filwaqt li jitqiesu l-effetti tal-miżuri tal-politika għall-effiċjenza fl-enerġija.

(2) Miri settorjali nazzjonali għall-2020 u l-parti stmata ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fl-elettriku, it-tisħin, it-tkessiħ u t-trasport:

(a) seherm immirat ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli għall-elettriku fl-2020;

(b) it-trajettorja stmata għas-sehem immirat ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fl-elettriku;

(c) sehem immirat ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli għat-tisħin u t-tkessiħ fl-2020;

(d) it-trajettorja stmata għas-sehem tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-tisħin u t-tkessiħ;

(e) trajettorja stmata għas-sehem tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport;

(f) it-trajettorja indikattiva nazzjonali kif imsemmija fl-Artikolu 3(2) u l-parti B tal-Anness I.

(3) Miżuri għall-kisba tal-miri:

(a) ħarsa ġenerali tal-linji politiċi u l-miżuri kollha li jikkonċernaw il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli;

(b) miżuri speċifiċi għall-issodisfar tar-rekwiżiti tal-Artikoli 13, 14 u 16, inkluża l-ħtieġa li tiġi estiża jew imsaħħa l-infrastruttura eżistenti biex tiġi faċilitata l-integrazzjoni tal-kwantitajiet ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli meħtieġa biex tintlaħaq il-mira nazzjonali għall-2020, miżuri li jaċċelleraw il-proċeduri ta' awtorizzazzjoni, miżuri biex inaqqsu l-ostakoli mhux teknoloġiċi u miżuri li jikkonċernaw l-Artikoli 17 sa 21;

(c) skemi ta' appoġġ għall-promozzjoni tal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fl-elettriku applikati mill-Istat Membru jew grupp ta' Stati Membri;

(d) skemi ta' appoġġ għall-promozzjoni tal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-tisħin u t-tkessiħ applikati mill-Istat Membru jew grupp ta' Stati Membri;

(e) skemi ta' appoġġ għall-promozzjoni tal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fit-trasport applikati mill-Istat Membru jew grupp ta' Stati Membri;

(f) miżuri speċifiċi dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija mill-bijomassa, b'mod speċjali għall-mobilizzazzjoni ġdida tal-bijomassa meta jitqiesu:

(i) id-disponibbiltà tal-bijomassa: il-potenzjal domestiku u l-importazzjoni;

(ii) miżuri biex tiżdied id-disponibbiltà tal-bijomassa, meta jitqiesu utenti oħra tal-bijomassa (setturi bbażati fuq l-agrikultura u l-foresti);

(g) l-użu ppjanat ta' trasferimenti tal-istatistika bejn l-Istati Membri u l-parteċipazzjoni ppjanata fi proġetti konġunti ma' Stati Membri oħra u pajjiżi terzi:

(i) il-produzzjoni żejda stmata ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli mqabbla mat-trajjetorja indikattiva li tista' tkun trasferita lil Stati Membri oħra;

▼B

(ii) il-potenzjal stmat għal proġett konġunti;

(iii) id-domanda stmata ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli li għandha tiġi sodisfatta b'mezzi oħra minbarra l-produzzjoni domestika.

(4) Valutazzjonijiet:

(a) il-kontribut totali mistenni ta' kull teknoloġija tal-enerġija rinnovabbli biex jintlaħqu l-miri mandatorji tal-2020 u t-trajjetorja indikattiva għall-partijiet tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli fl-elettriku, it-tisħin u t-tkessiħ u t-trasport;

(b) il-kontribut totali mistenni tal-miżuri għall-effiċjenza enerġetika u għall-iffrankar tal-enerġija biex jintlaħqu l-miri mandatorji tal-2020 u t-trajjetorja indikattiva għall-partijiet tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli fl-elettriku, it-tisħin u t-tkessiħ u t-trasport.

▼B

ANNESS VII

Kalkolu tal-energija mill-pompi tas-sħana

L-ammont tal-enerġija aerotermali, ġeotermali jew idrotermali maqbuda mill-pompi tas-sħana li għandu jiġi kkunsidrat bħala enerġija rinovabbli għall-finijiet ta’ din id-Direttiva, E_{RES}, għandu jiġi kkalkolat skont il-formola li ġejja:

E_{RES} = Q_{usable} * (1 - 1/SPF)

fejn

— Q_{usable} = is-sħana totali utilizzabbli stimata mogħtija mill-pompi ta’ sħana li jissodisfaw il-kriterji msemmija fl-Artikolu 5(4), implimentat kif ġej: Il-pompi tas-sħana biss li għalihom jittieħed kont ta’ $SPF > 1,15 * 1/\eta$;

— SPF = il-fattur tal-prestazzjoni staġjonali medja stimata għal dawk il-pompi ta’ sħana;

— η huwa l-proporzjoni bejn il-produzzjoni totali gross ta’ elettriku u l-konsum ta’ enerġija pimarja għall-produzzjoni tal-elettriku u għandha tiġi kkalkulata bħala medja tal-UE ibbażata fuq id-data tal-Eurostat.

Sal-1 ta’ Jannary 2013, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi linji gwida dwar kif l-Istati Membri għandhom jistmaw il-valuri ta’ Q_{usable} u SPF għad-diversi teknoloġiji u applikazzjonijiet tal-pompi tas-sħana, b’kont meħud tad-differenzi fil-kondizzjonijet klimatiċi, b’mod partikolari l-klimi kesħin ħafna.